叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 爷爷胡须，医学博士(grand-daddy Whiskers, M.d.) 000001

2. 爷爷胡须，医学博士(grand-daddy Whiskers, M.d.) 000002

3. 爷爷胡须，医学博士(grand-daddy Whiskers, M.d.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爷爷胡须，医学博士(Grand-Daddy Whiskers, M.D.)
第1/3页

[grænd] - ['dædi] ['wɪskəs] , [em] . [diː] .
GRAND - DADDY WHISKERS , M . D .
盛大 - 爸爸 胡须 , M . D .

爷爷胡须医生

[baɪ]
By
经过

经过

['neli] [em] . ['lenəd]
NELLIE M . LEONARD
内莉 M . 伦纳德

内莉·M·伦纳德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated By
插图 经过

插图作者

[kɑːl] [mɪ'ʃəl] [buːg]
CARLE MICHEL BOOG
卡尔 米歇尔 布格

卡尔·米歇尔·布格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [prɒm]
A MESSAGE PROM
一个 信息 舞会

消息传递记录

[ðə; ði] [wʊdfoʊk]
THE WOODFOLK
这 林中居民

林地居民

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk]
CHAPTER II BACK TO THE LAKE
章 二 后退 到 这 湖

第二章 重返湖边

['tʃæptə(r)] [θriː] [grænd] - ['dædi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
CHAPTER III GRAND - DADDY BEGINS HIS WORK
章 三、 盛大 - 爸爸 开始 他的 工作

第三章 爷爷开始工作

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [dɒt] - ['sʌmə(r)] [skuːl]
CHAPTER IV DOT SQUEAKY'S SUMMER SCHOOL
章 第四 点 - 夏天 学校

第四章 小点吱吱的暑期学校

['tʃæptə(r)] [viː][ə; eɪ] [wʊdz] ['faɪə(r)]
CHAPTER V A WOODS FIRE
章 V 一个 树林 火

第五章 伍兹火灾

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]['dɑːktər; draɪv] . - ['bɪzi] [deɪ]
CHAPTER VI DR . WHISKER'S BUSY DAY
章 六年级 博士 . - 忙碌的 天

第六章 威斯克医生的忙碌一天

['tʃæptə(r)] [sevn] [twɪn] [teɪlz]
CHAPTER VII TWIN TAILS
章 七 双 尾巴

第七章 双马尾

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['wɪg(ə)l] ['bɔrəu] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
CHAPTER VIII WIGGLE BORROWS THE AUTOMOBILE
章 八 扭动 借款 这 汽车

第八章 维格尔·博罗斯汽车

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['ɔːtəm] [liːvz]
CHAPTER IX AUTUMN LEAVES
章 第九章 秋天 树叶

第九章 秋叶

['tʃæptə(r)] [eks] [snəʊd] [ɪn]
CHAPTER X SNOWED IN
章 X 下雪了 在

第十章 大雪封路

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['sʌmbədi] [stəʊl] ['sɒftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ; [tuː] [pɔːz] ['blaɪndfəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Somebody stole softly up behind him ; two paws blindfolded his eyes
某人 偷窃 轻轻 向上 在后面 他 ； 二 爪子 蒙眼 他的 眼睛

有人悄悄地走到他身后；两只爪子蒙住了他的眼睛。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] !
" All aboard for Pond Lily Lake !
" 全部 船上 为了 池塘 百合 湖 !

"全体登船前往睡莲湖！"

" [hiː; hi] [kraɪd] ['geɪli]
" he cried gaily
" 他 哭 兴高采烈地

他欢快地哭了起来

[ðə; ði] ['hevi] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kɑːt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] [hɪl]
The heavy furniture cart was pulled down the last hill
这 重的 家具 大车 曾是 拉 向下 这 最后的 爬坡道

沉重的家具车被拉下了最后一座山坡。

" [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː] [maɪ] ['pɑːlə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ?
" Will you walk into my parlor , Dr . Whiskers ?
" 将要 你 走 进入 我的 客厅 , 博士 . 胡须 ?

"胡须医生，您愿意进我的客厅来吗？"

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [wɜːkt] ['deftli] [ə'weɪ] , ['setɪŋ] [ðə; ði] ['brəʊkən] [lɪm]
" Dr . Whiskers worked deftly away , setting the broken limb
" 博士 . 胡须 工作 巧妙地 离开 , 环境 这 破碎的 肢

"威斯克医生手法娴熟地接好了断肢。"

['wɛbi] ['spaɪdə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔː]
Webbie Spider raised his paw
韦比 蜘蛛 提高 他的 爪子

蜘蛛韦比举起了爪子

[ðeɪ] [wɜːkt] ['breɪvli] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn]
They worked bravely with Uncle Squeaky for captain
他们 工作 勇敢地 和 叔叔 吱吱作响 为了 队长

他们勇敢地跟随吱吱叔叔当船长。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] - [wɔːlts]
The little band began to play Silvy's Waltz
这 小的 乐队 开始 到 玩 - 华尔兹

小乐队开始演奏《西尔维的圆舞曲》。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hʊk]
Dr . Whiskers twisted and pulled upon the hook
博士 . 胡须 扭曲 和 拉 之上 这 钩

胡须博士扭动着身子，拉扯着钩子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] ['taɪəd] [əʊld] [grænd] - ['dædi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts]
It was long past midnight when tired old Grand - daddy pulled off his boots
它 曾是 长的 过去的 午夜 什么时候 疲劳的 老的 盛大 - 爸爸 拉 离开 他的 靴子

午夜过后很久，疲惫的老爷爷才脱下靴子。

" [fetʃ] [ðæt] - ['bɒt(ə)l] , ['sɪlvi] , " [rɪ'piːtɪd] [grænd] - ['dædi] ['stɜːnli]
" Fetch that creoline bottle , Silvy , " repeated Grand - daddy sternly
" 拿来 那 - 瓶子 , 银 , " 重复 盛大 - 爸爸 严厉地

"把那瓶氯己定拿来，西尔维，"爷爷严厉地重复道。

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [naʊ]
" Hold your breath , now
" 抓住 你的 气息 , 现在

"屏住呼吸，现在

" [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [nʌts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɒft] , ['sɪlki] ['laɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːrz]
" They had good fun picking the brown nuts from the soft , silky linings of the burrs
" 他们 有 好的 乐趣 挑选 这 棕色的 坚果 从 这 柔软的 , 丝滑 衬里 的 这 刺果

他们兴致勃勃地从毛刺柔软丝滑的内衬里中挑出棕色的坚果。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌstə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Sure enough , next morning poor Buster could hardly see out of his eyes
当然 足够的 , 下一个 早晨 贫穷的 巴斯特 可以 几乎 看 出去 的 他的 眼睛

果然，第二天早上可怜的巴斯特几乎看不见东西了。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] [ænd; ənd][dʒʌmp] [laɪk] [ðɪs]
" And so , " explained Uncle Squeaky , " he went on a hop , skip and jump like this
" 和 所以 , " 解释 叔叔 吱吱作响 , " 他 去 在 一个 跳 , 跳过 和 跳 喜欢 这

"于是,"吱吱叔叔解释说,"他就开始像这样蹦蹦跳跳、一蹦一跳地跑起来。"

" [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] ['mæmi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
" He folded his paws as Mammy had taught him long ago ,
" 他 折叠 他的 爪子 作为 妈咪 有 教授 他 长的 前 ,

他像妈妈很久以前教他的那样，把爪子合拢起来。

[tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [sæŋ] ['merəli]
tossed his head high and sang merrily
抛掷 他的 头 高的 和 唱 兴高采烈地

他高昂着头，欢快地唱着歌。

[grænd] - ['dædi] ['wɪskəs] [em] . [diː] .
GRAND - DADDY WHISKERS M . D .
盛大 - 爸爸 胡须 M . D .

爷爷胡须医生

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdfoʊk]
A MESSAGE FROM THE WOODFOLK
一个 信息 从 这 林中居民

来自林地居民的信息

['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [fiːld] - [maʊs] [trɔt] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['ætɪk] ['steəweɪ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts] [haʊs] .
Nimble - toes Field - mouse trotted briskly along the dark subway and up the steep attic stairway in Mr . Giant's house .
灵活 - 脚趾 场地 - 老鼠 小跑 轻快地 沿着 这 黑暗的 地铁 和 向上 这 陡 阁楼 楼梯 在 先生 . 巨人的 房子 .

敏捷的田鼠轻快地沿着黑暗的地铁跑上巨人先生家陡峭的阁楼楼梯。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] [həʊm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
He had travelled a long way from his woodland home and it was getting late .
他 有 旅行 一个 长的 方式 从 他的 林地 家 和 它 曾是 获得 晚的 .

他从林中的家走了很远的路，天色也渐渐暗了下来。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊzi]['ætɪk] [weə(r)] ['kʌz(ə)n] - [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz][ə'dʒɑː(r)] .
The door of the cosy attic where Cousin Graymouse lived was ajar .
这 门 的 这 舒适 阁楼 在哪里 表哥 - 居住地 曾是 半开 .

表哥灰鼠居住的舒适阁楼的门半开着。

['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [pɔːzd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɪzi] , ['hæpi] ['fæməli] .
Nimble - toes paused to get his breath and peep in at the busy , happy family .
灵活 - 脚趾 暂停 到 得到 他的 气息 和 窥视 在 在 这 忙碌的 , 快乐的 家庭 .

灵巧的脚趾停下来喘口气，偷偷地瞥了一眼忙碌而幸福的一家人。

['mʌðə(r)] - [sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['skwiːlə(r)] .
Mother Graymouse sat in her rocking - chair singing to little Squealer .
母亲 - 卫星 在 她 摇滚 - 椅子 歌唱 到 小的 告密者 .

灰鼠妈妈坐在摇椅上唱歌给小吱吱听。

['taɪni] , ['tiːntɪ] [ænd; ənd]['bʌstə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)][baɪ] [wɪð]
Tiny , Teenty and Buster Graymouse were playing upon the floor near by with
微小的 , 青少年 和 巴斯特 - 是 玩耍 之上 这 地面 靠近 经过 和
[ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] ,
their cousins ,
他们的 表兄弟姐妹 ,

Tiny、Teenty 和 Buster Graymouse 正在附近的地板上和他们的表兄弟姐妹玩耍。

[wɪŋk] [ænd; ənd]['wɪg(ə)l] ['skwiːki] .
Wink and Wiggle Squeaky .
眨眼 和 扭动 吱吱作响 .

眨眼和扭动吱吱声。

[ɑːnt] ['skwiːki] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ə'raʊnd][ðə; ði][stəʊv] .
Aunt Squeaky and Uncle Hezekiah were busy around the stove .
阿姨 吱吱作响 和 叔叔 希西家 是 忙碌的 大约 这 火炉 .

吱吱阿姨和希西家叔叔在炉子旁忙活着。

[grænd] - ['dædi] [ænd; ənd] ['græni] ['wɪskəs] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli]
Grand - daddy and Granny Whiskers sat in the chimney corner waiting patiently
盛大 - 爸爸 和 奶奶 胡须 卫星 在 这 烟囱 角落 等待 耐心
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .
for their supper .
为了 他们的 晚餐 .

爷爷和奶奶坐在壁炉角落里，耐心地等待着他们的晚餐。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [keɪm] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] - [ænd; ənd] [dɒt] ['skwiːki] , ['brɪŋɪŋ] [fuːd]
From the pantry came Silver Ears Graymouse and Dot Squeaky , bringing food
从 这 食品储藏室 来了 银 耳朵 - 和 点 吱吱作响 , 带来 食物
[tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
to the table .
到 这 桌子 .

从食品储藏室里走出来的是银耳灰鼠和点点吱吱，它们把食物带到了餐桌上。

" [ai] [həʊp] ['lɪmpi] - [təʊz] - [ænd; ənd]['skæmpə(r)] ['skwiːki] [hæv; həv][nɒt] [gɒn] [ə'weɪ] , "
" I hope Limpy - toes Graymouse and Scamper Squeaky have not gone away , "
" 我 希望 跛脚 - 脚趾 - 和 疾走 吱吱作响 有 不是 已消失 离开 , "
[θɔːt] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] .
thought Nimble - toes .
想法 灵活 - 脚趾 .

“我希望跛脚灰鼠和敏捷吱吱没有离开,”灵巧脚心想。

['sʌmbədi] [stəʊl] ['sɒftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm] ; [tuː] [pɔːz] ['blaɪndfəʊldɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Somebody stole softly up behind him ; two paws blindfolded his eyes .
某人 偷窃 轻轻 向上 在后面 他 ; 二 爪子 蒙眼 他的 眼睛 .

有人悄悄地走到他身后；两只爪子蒙住了他的眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪmpi] - [təʊz] , " [hiː; hi] [gest] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] , [streɪndʒ]
" It is Limpy - toes , " he guessed , trying to be brave in that dark , strange
" 它 是 跛脚 - 脚趾 , " 他 猜对了 , 尝试 到 是 勇敢的 在 那 黑暗的 , 奇怪的
[pleɪs] .
place .
地方 .

“是跛脚先生,”他猜测道，努力在这个黑暗、陌生的地方鼓起勇气。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] , " [lɑːft] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" Right you are , Nimble - toes , " laughed Limpy - toes .
" 正确的 你 是 , 灵活 - 脚趾 , " 笑了 跛脚 - 脚趾 .

“你说得对，灵巧的脚趾，”跛脚的脚趾笑着说。

" ['skæmpə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm] [tʃiːz] .
" Scamper and I have been over to the store to get some cheese .
" 疾走 和 我 有 到过 超过 到 这 店铺 到 得到 一些 奶酪 .

“我和斯坎珀去商店买了些奶酪。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] , [dʒʌst][æt; ət][fɜːst] .
I thought you were a burglar , just at first .
我 想法 你 是 一个 窃贼 , 只是 在 第一的 .

一开始我还以为你是窃贼呢。

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][trɒt][ɪn] . "
Push open the door and trot in . "
推 打开 这 门 和 小跑 在 . "

推开门，小跑进去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kʌz(ə)n]['nɪmb(ə)l] - [təʊz] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][maɪs] .
" It is Cousin Nimble - toes ! " cried a noisy chorus of little mice .
" 它 是 表哥 灵活 - 脚趾 ! " 哭 一个 嘈杂 合唱 的 小的 小鼠 .

“是敏捷脚趾表哥！”一群小老鼠吵吵嚷嚷着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [fiːld] - [maʊs] , [ʃʊə(r)][æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [maʊs] ! " [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" It is Nimble - toes Field - Mouse , sure as I'm a mouse ! " declared Uncle Squeaky .
" 它 是 灵活 - 脚趾 场地 - 老鼠 , 当然 作为 我是 一个 老鼠 ! " 声明 叔叔 吱吱作响 .

“那就是敏捷脚趾田鼠，我敢肯定，我就是一只老鼠！”吱吱叔叔断言道。

" ['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ætɪk] , [maɪ] [læd] . "
" Welcome to our attic , my lad . "
" 欢迎 到 我们的 阁楼 , 我的 小伙子 . "

“欢迎来到我们的阁楼，孩子。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [træmp] , ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] , " [sed] ['mʌðə(r)] - .
" You must be hungry after your long tramp , Nimble - toes , " said Mother Graymouse .
" 你 必须 是 饥饿的 后 你的 长的 流浪汉 , 灵活 - 脚趾 , " 说 母亲 - .

“你走了这么远的路，一定饿了吧，灵巧的脚趾，”灰鼠妈妈说。

" ['sʌpə(r)] [ɪz][ɔːl] ['redi] .
" Supper is all ready .
" 晚餐 是 全部 准备好 .

晚餐已经准备好了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][pɒnd] ['lɪli] [leɪk] ['kʌntri] .
" The little mice crowded around their cousin from the Pond Lily Lake country .
" 这 小的 小鼠 挤 大约 他们的 表哥 从 这 池塘 百合 湖 国家 .

“小老鼠们围着它们来自池塘百合湖地区的表亲。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] , ['skwiːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,
They all talked at once , squealing excitedly and asking all sorts of questions ,
他们 全部 谈话 在 一次 , 尖叫 兴奋地 和 问 全部 排序 的 问题 ,

他们七嘴八舌地七嘴八舌，兴奋地尖叫着，问着各种各样的问题。

[ʌn'tɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] .
until poor Nimble - toes was bewildered .
直到 贫穷的 灵活 - 脚趾 曾是 困惑 .

直到可怜的灵巧脚趾感到困惑不解。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [stuːl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪə(r)] :
At last he climbed upon a little red stool and shouted in Uncle Squeaky's ear :
在 最后的 他 攀登 之上 一个 小的 红色的 凳子 和 喊叫 在 叔叔 - 耳朵 :

最后，他爬上一张红色小凳子，对着吱吱叔叔的耳朵大喊：

" [aɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [grænd] - ['dædi] ['wɪskəs] .
" I've a message for Grand - daddy Whiskers .
" 我已经 一个 信息 为了 盛大 - 爸爸 胡须 .

"我有一句话要对胡须爷爷说。"

[pliːz] [meɪk] - [ɪm] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [ˌhɛzɪ'kaɪə] .
Please make ' em be still a minute , Uncle Hezekiah .
请 制作 - 呃 是 仍然 一个 分钟 , 叔叔 希西家 .

希西家叔叔，请让他们安静一会儿。

" ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [ræpt] ['smɑːtli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
" Uncle Squeaky rapped smartly upon the floor with his cane .
" 叔叔 吱吱作响 说唱 聪明地 之上 这 地面 和 他的 甘蔗 .

"吱吱叔叔用拐杖利落地敲击着地板。"

[æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
At once there was silence .
在 一次 那里 曾是 沉默 .

顿时一片寂静。

" [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [st'uːlz] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['evri] [lɑːst] [maʊs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
" Fetch your little stools and sit down to supper , every last mouse of you !
" 拿来 你的 小的 凳子 和 坐 向下 到 晚餐 , 每一个 最后的 老鼠 的 你 !

"把你们的小凳子搬过来，坐下来吃晚饭吧，你们这些小老鼠！"

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [let] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪtlz] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] .
" Let your victuals fill your mouths and stop your noise .
" 让 你的 食物 充满 你的 嘴 和 停止 你的 噪音 .

"让食物填满你们的嘴，停止喧哗吧。"

['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [grænd] - ['dædi] .
Nimble - toes has brought a word for Grand - daddy .
灵活 - 脚趾 有 带来 一个 单词 为了 盛大 - 爸爸 .

灵巧的脚趾带来了一个称呼爷爷的词。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] .
" In a twinkling they were all seated around the long table .
" 在 一个 闪烁 他们 是 全部 坐着 大约 这 长的 桌子 .

"转眼间，他们都围坐在长桌旁。"

['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [sæt] [bɪ'saɪd] [grænd] - ['dædi] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ['iːzəli] ,
Nimble - toes sat beside Grand - daddy , so he could talk with him easily ,
灵活 - 脚趾 卫星 旁 盛大 - 爸爸 , 所以 他 可以 讲话 和 他 容易地 ,

灵巧的脚趾坐在爷爷旁边，这样他就能轻松地和爷爷说话了。

[fɔː(r); fə(r)][grænd] - ['dædiz] [left] [ɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [def] .
for Grand - daddy's left ear had been torn in a trap and he was somewhat deaf .
为了 盛大 - 爸爸的 左边 耳朵 有 到过 撕裂 在 一个 陷阱 和 他 曾是 有些 聋 .

因为爷爷的左耳被陷阱撕破了，所以他有点耳聋。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][maɪs] , " ['tʃʌkl] [grænd] - ['dædi] .
" Now we are as still as mice , " chuckled Grand - daddy .
" 现在 我们 是 作为 仍然 作为 小鼠 , " 轻笑 盛大 - 爸爸 .

“现在我们都像老鼠一样安静了，”爷爷笑着说。

" [spiːk] [aʊt] , ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] . "
" Speak out , Nimble - toes . "
" 说话 出去 , 灵活 - 脚趾 . "

“快说出来，灵巧的脚趾们。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wʊdfoʊk] , [grænd] - ['dædi] , " [bɪ'gæn]['nɪmb(ə)l] - [təʊz] .
" I have a message from our woodfolk , Grand - daddy , " began Nimble - toes :
" 我 有 一个 信息 从 我们的 林中居民 , 盛大 - 爸爸 , " 开始 灵活 - 脚趾 .

“爷爷，我收到来自我们森林之父的消息，”灵巧的脚趾开口说道。

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" No one could write a letter , so they told me what to say .
" 不 一 可以 写 一个 信 , 所以 他们 讲述 我 什么 到 说 .

“没有人会写信，所以他们告诉我该怎么说。”

[aɪv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] - - ['liːvən] [taɪmz] , [lest] [ai] [fə'get] .
I've said it forty - ' leven times , lest I forget .
我已经 说 它 四十 - - 十一 时代 , 免得 我 忘记 .

我已经说过四十一遍了，免得我忘了。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][frɒm; frəm] [pɑː] [fiːld] - [maʊs] , ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] , [sɜː(r)]['spaɪdə(r)] , ['dædi] ['grɑːshɒpə(r)] , ['mɪstə(r)] . [hɒp] [təʊd] ,
The message is from Pa Field - Mouse , Squire Cricket , Sir Spider , Daddy Grasshopper , Mr . Hop Toad ,
这 信息 是 从 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 , 乡绅 蟋蟀 , 先生 蜘蛛 , 爸爸 蚱蜢 , 先生 . 跳 蟾蜍 ,

这条信息来自田鼠爸爸、蟋蟀先生、蜘蛛爵士、蚱蜢爸爸、跳蟾蜍先生。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] .
and Mr . Jack Rabbit .
和 先生 . 杰克 兔子 .

还有杰克兔先生。

[ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] :
They bade me say this :
他们 巴德 我 说 这 :

他们让我这么说：

" ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] ['wɪskəs] - -
" Dr . Grand - daddy Whiskers - -
" 博士 . 盛大 - 爸爸 胡须 - -

“爷爷胡须博士——

" [wiː; wi] [wʊdfoʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [sɪk] ; [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
" We woodfolk are sometimes sick ; we need a doctor .
" 我们 林中居民 是 有时 生病的 ; 我们 需要 一个 医生 .

“我们林中居民有时会生病；我们需要医生。”

[wiː; wi] [wɪʃ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
We wish our children to have a teacher .
我们 希望 我们的 孩子们 到 有 一个 老师 .
我们希望我们的孩子都能有老师。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
They must learn to read and write .
他们 必须 学习 到 读 和 写 .
他们必须学习读写。

['aʊə(r)] [waɪvz] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [səʊ] .
Our wives must learn to cook and sew .
我们的 妻子们 必须 学习 到 厨师 和 缝 .
我们的妻子必须学会做饭和缝纫。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['sɪvəlaɪzd] .
We wish to be civilized .
我们 希望 到 是 文明 .
我们渴望成为文明人。

[wiː; wi] [mɪs] ['ʌŋk(ə)l] - [bænd] .
We miss Uncle Squeaky's band .
我们 错过 叔叔 - 乐队 .
我们想念吱吱叔叔的乐队。

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] . "
Please come to Pond Lily Lake and help us . "
请 来 到 池塘 百合 湖 和 帮助 我们 . "
请来睡莲湖帮助我们。

" [wiːl; wil] [kʌm] , [ɔːl] [raɪt] , ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['wɪg(ə)l] .
" We'll come , all right , Nimble - toes , " interrupted Wiggle .
" 出色地 来 , 全部 正确的 , 灵活 - 脚趾 , " 中断 扭动 .
"我们一定会来的，灵巧的脚趾,"扭扭打断道。

" [wiːl; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] , " ['prɒmɪst] [wɪŋk] .
" We'll surely come , " promised Wink .
" 出色地 一定 来 , " 承诺 眨眼 .
"我们一定会来的,"温克承诺道。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sʌmə(r)] [æt; ət] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] ! "
" Hurrah for another summer at Pond Lily Lake ! "
" 欢呼 为了 其他 夏天 在 池塘 百合 湖 ! "
"又一个夏天在睡莲湖畔度过，太棒了！"

" [hʌʃ] ! [hʌʃ] ! " [kraɪd] ['mʌðə(r)] - .
" Hush ! hush ! " cried Mother Graymouse .
" 嘘 ! 嘘 ! " 哭 母亲 - .
"嘘！ 嘘！"灰鼠妈妈喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] ,
" You will put your noses in a dark corner instead of eating supper ,
" 你 将要 放 你的 鼻子 在 一个 黑暗的 角落 反而 的 吃 晚餐 ,
你们宁愿躲在黑暗的角落里，也不愿吃晚饭。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌpt] [ə'gen] , " [wɔːnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [twɪnz] .
if you interrupt again , " warned Uncle Squeaky , scowling at his excited twins .
如果 你 打断 再次 , " 警告 叔叔 吱吱作响 , 皱眉 在 他的 兴奋的 双胞胎 .
"如果你们再打断我,"吱吱叔叔警告道，同时怒视着兴奋的双胞胎。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['meni] [sɪk] [wʌnz] ? " [ɑːskt] [grænd] - ['dædi] .
" Are there many sick ones ? " asked Grand - daddy .
" 是 那里 许多 生病的 一个 ? " 问 盛大 - 爸爸 .
"有很多病人吗？"爷爷问道。

" ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [θrəʊt] , ['leɪdi] ['spaɪdə(r)] [ɪz] ['eɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst]
" Squire Cricket has a sore throat , Lady Spider is ailing , and almost
" 乡绅 蟋蟀 有 一个 疮 喉 , 女士 蜘蛛 是 生病 , 和 几乎
['evriwʌn] [ɪz] ['sniːzɪŋ] ,
everyone is sneezing ,
每个人 是 打喷嚏 ,

"蟋蟀先生嗓子疼，蜘蛛夫人病了，几乎每个人都在打喷嚏。"

" [rɪ'plaɪd] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] .
" replied Nimble - toes .
" 回复 灵活 - 脚趾 .

"灵巧的脚趾回答道。"

" [ðeɪ] ['riːəli] [niːd] [juː; jʊ] , [grænd] - ['dædi] , " [əd'vaɪzd] [ɑːnt] - ['skwiːki] .
" They really need you , Grand - daddy , " advised Aunt Belindy Squeaky .
" 他们 真的 需要 你 , 盛大 - 爸爸 , " 建议 阿姨 - 吱吱作响 .

"他们真的很需要你，爷爷，"贝琳迪·斯奎基阿姨劝道。

" ['aʊə(r)] ['kidi] [niːd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌnʃaɪn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪk] ,
" Our kiddies need the country sunshine after being shut up all winter in this attic ,
" 我们的 孩子们 需要 这 国家 阳光 后 存在 关闭 向上 全部 冬天 在 这 阁楼 ,

"孩子们整个冬天都被关在阁楼里，他们需要乡村的阳光。"

" ['ædɪd] ['mʌðə(r)] - .
" added Mother Graymouse .
" 额外 母亲 - .

灰鼠妈妈补充道。

" ['lɪmpi] - [təʊz] [ʃæl; ʃəl] [help] [grænd] - ['dædi] , [aɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [nɜːs] , [ænd; ənd] [dɒt] [wɪl] [meɪk]
" Limpy - toes shall help Grand - daddy , I'll be his nurse , and Dot will make
" 跛脚 - 脚趾 将 帮助 盛大 - 爸爸 , 患病的 是 他的 护士 , 和 点 将要 制作
[ə; eɪ] ['lʌvli] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ,
a lovely school teacher ,
一个 迷人的 学校 老师 ,

"跛脚丫会帮爷爷的忙，我会做他的护士，多特会成为一名优秀的老师。"

" [plænd] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" planned Silver Ears .
" 计划 银 耳朵 .

"计划中的银耳。"

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdə(r)] , ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['grɑːshɒpə(r)] ['kidi] , " [smaɪld]
" I'd love to teach the little Spider , Cricket and Grasshopper kiddies , " smiled
" ID 爱 到 教 这 小的 蜘蛛 , 蟋蟀 和 蚱蜢 孩子们 , " 微笑
[dɒt] ['skwiːki] .
Dot Squeaky .
点 吱吱作响 .

"我很乐意教小蜘蛛、小蟋蟀和小蚱蜢们，"吱吱点点笑着说。

" [ɑː] , [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['gʊdiz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] ! " [rɪ'maɪndid] ['bʌstə(r)] .
" Ah , there's lots of goodies down by the Lake ! " reminded Buster .
" 啊 , 有 很多 的 好东西 向下 经过 这 湖 ! " 提醒 巴斯特 .

"啊，湖边有很多好吃的！"巴斯特提醒道。

" [ðeəz; ðəz] ['strɔːb(ə)riz] , ['bluːbəriz] , ['æplz] , [pə'teɪtəʊz] , [swiːt] [kɔːn] - - [lets] [gəʊ] [raɪt]
" There's strawberries , blueberries , apples , potatoes , sweet corn - - let's go right
" 有 草莓 , 蓝莓 , 苹果 , 土豆 , 甜的 玉米 - - 我们来吧 去 正确的
[ə'weɪ] , [grænd] - ['dædi] .
away , Grand - daddy .
离开 , 盛大 - 爸爸 .

"这里有草莓、蓝莓、苹果、土豆、甜玉米——爷爷，我们马上走吧。"

" ['græni] ['wɪskəs] [sæt]['saɪləntli] ['rɒkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['tʃætə] ['iːgəli] .
" Granny Whiskers sat silently rocking while the others chattered eagerly .
" 奶奶 胡须 卫星 默默 摇滚 尽管 这 其他的 喋喋不休 急切地 .

"奶奶胡须静静地摇着身子，而其他的则兴高采烈地叽叽喳喳说个不停。"

[grænd] - ['dædi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ænd; ənd] [saɪd] ['wɪərəli]
Grand - daddy watched her as she wiped away a tear and sighed wearily
盛大 - 爸爸 观看 她 作为 她 擦拭 离开 一个 撕 和 叹了口气 疲劳

.
.
.

爷爷看着她擦掉眼泪，疲惫地叹了口气。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['græni] ?
" What do you say , Granny ?
" 什么 做 你 说 , 奶奶 ?

"奶奶，您怎么说？"

[juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [lɑːst] ['sʌmərz] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
You enjoyed last summer's vacation at the Lake , didn't you ?
你 享受 最后的 夏季 假期 在 这 湖 , 没有 你 ?

你去年夏天在湖边度过了一个愉快的假期，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɑː] , ['ziːnəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ; ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
" Ah , Zenas , it was pleasant enough ; pleasant enough , to be sure !
" 啊 , 泽纳斯 , 它 曾是 令人愉快的 足够的 ; 令人愉快的 足够的 , 到 是 当然 !

"啊，泽纳斯，这确实挺愉快的；确实挺愉快的！"

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['ætɪk] [həʊm] .
But I cannot bear to think of leaving our dear attic home .
但 我 不能 熊 到 思考 的 离开 我们的 亲爱的 阁楼 家 .

但我实在不忍心离开我们亲爱的阁楼之家。

[juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [lɑːst]['wɪntə(r)] [wɪð] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ænd; ənd]['skæmpə(r)] .
You went away last winter with Hezekiah and Scamper .
你 去 离开 最后的 冬天 和 希西家 和 疾走 .

去年冬天你和希西家还有斯坎珀一起出去玩了。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] ?
And what happened ?
和 什么 发生 ?

然后发生了什么?

[waɪ] , [wiː; wi] ['nɪəli] ['fretɪd] ['aʊə(r)] [hɑːts] [aʊt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Why , we nearly fretted our hearts out , waiting for your return .
为什么 , 我们 几乎 有格纹的 我们的 心 出去 , 等待 为了 你的 返回 .

我们几乎都焦急万分地等待你的归来。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .
Something was always happening at the Lake .
某物 曾是 总是 发生 在 这 湖 .

湖边总是发生着各种各样的事情。

['beɪbi] ['skwiːlə(r)] [gɒt] [lɒst] , ['wɪg(ə)l] - [məʊst] [gɒt] ['draʊnd] , ['lɪmpi] - [təʊz] [keɪm] [nɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ,
Baby Squealer got lost , Wiggle ' most got drowned , Limpy - toes came near burning to death ,
婴儿 告密者 得到 丢失的 , 扭动 - 最多 得到 溺水 , 跛脚 - 脚趾 来了 靠近 燃烧 到 死亡 ,

小尖叫迷路了，扭扭差点溺水了，跛脚差点被烧死，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and the barn burned to the ground .
和 这 谷仓 烧伤 到 这 地面 .

谷仓被烧成了灰烬。

[ɪf] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['ziːnəs] ['wɪskəs] ,
If you listen to me , Zenas Whiskers ,
如果 你 听 到 我 , 泽纳斯 胡须 ,

如果你听我的，泽纳斯·威斯克斯，

[jʊl] [tel] [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] ['dɒktə(r)] .
you'll tell Pa Field - Mouse and his neighbors that you cannot be their doctor .
你会 告诉 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 和 他的 邻居 那 你 不能 是 他们的 医生 .

你会告诉田鼠爸爸和他的邻居们，你不能当他们的医生。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] ['seɪfli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ætɪk] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌjuː 'es] .
Let us stay safely in our attic where there is nothing to harm us .
让 我们 停留 安全 在 我们的 阁楼 在哪里 那里 是 没有什么 到 伤害 我们 .

让我们安全地待在阁楼里，那里没有任何东西会伤害我们。

" [grænd] - ['dædi] [lʊkt] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Grand - daddy looked sadly disappointed .
" 盛大 - 爸爸 看起来 令人遗憾的是 失望的 .

爷爷看起来很失望，神情悲伤。

" [ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , ['græni] , " [hiː; hi] [saɪd] .
" I always wanted to live in the country and be a doctor , Granny , " he sighed .
" 我 总是 通缉 到 居住 在 这 国家 和 是 一个 医生 , 奶奶 , " 他 叹了口气 .

“奶奶，我一直想住在乡下，当一名医生，”他叹了口气。

" [bles] [maɪ] [stɑːz] , ['græni] , " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] , " [wiː; wi] [faʊnd] ['skwiːlə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [fʌs] ;
" Bless my stars , Granny , " laughed Uncle Squeaky , " we found Squealer without much fuss ;
" 保佑 我的 明星 , 奶奶 , " 笑了 叔叔 吱吱作响 , " 我们 成立 告密者 没有 很多 大惊小怪 ;

“奶奶，真是太感谢我了，”吱吱叔叔笑着说，“我们毫不费力地就找到了吱吱。”

['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [fɪʃ] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ,
Nimble - toes fished Wiggle out of the pond ,
灵活 - 脚趾 钓鱼 扭动 出去 的 这 池塘 ,

灵巧的脚趾把小扭扭从池塘里钓了出来。

[ænd; ənd] ['lɪmpi] - [təʊz] ['dɪd(ə)nt] [get] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] - [niː] [skɔːtʃt] .
and Limpy - toes didn't get even the patch on his trouser's knee scorched .
和 跛脚 - 脚趾 没有 得到 甚至 这 修补 在 他的 - 膝盖 烧焦的 .

而跛脚先生的裤子膝盖上的那块布料甚至都没被烧焦。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [bɑ:n] [dɪd] [bɜ:n] [daʊn] .
To be sure , the barn did burn down .
到 是 当然 , 这 谷仓 做过 烧伤 向下 .

没错，那座谷仓确实被烧毁了。

['lʌki] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
Lucky we were at the Lake , I'm thinking .
幸运的 我们 是 在 这 湖 , 我是 思维 .

我想，幸好我们当时在湖边。

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ][næp] , ['græni] ,
Just take a nap , Granny ,
只是 拿 一个 午睡 , 奶奶 ,

奶奶，睡一会儿吧。

[ænd; ənd] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['ætɪk][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and forget your notion that this attic is the safest spot in the world .
和 忘记 你的 概念 那 这 阁楼 是 这 最安全 点 在 这 世界 .

别再幻想阁楼是世界上最安全的地方了。

['nɪmb(ə)l] - [təʊz] - ['kʌmɪŋ] [hæz; həz] [stɜ:d] [ʌp][maɪ]['dʒɪpsi] [blʌd] .
Nimble - toes ' coming has stirred up my Gipsy blood .
灵活 - 脚趾 - 未来 有 搅拌 向上 我的 吉普赛人 血 .

轻快的脚趾的到来唤醒了我体内的吉普赛血液。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmətaɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]
It is summertime again and the country is the place for your Uncle
它 是 夏令 再次 和 这 国家 是 这 地方 为了 你的 叔叔
[ˌhɛzɪ'kaɪə] .
Hezekiah .
希西家 .

夏天又到了，乡村正是你叔叔希西家喜欢去的地方。

[wi:l; wil] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [pæk] ['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
We'll start for the Lake as soon as we can pack our belongings ,
出色地 开始 为了 这 湖 作为 很快 作为 我们 能 盒 我们的 财物 ,
['nɪmb(ə)l] - [təʊz] .
Nimble - toes .
灵活 - 脚趾 .

“灵巧的脚趾”等我们收拾好行李就出发去湖边。

[let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][mɔ:(r)] ['pʊdɪŋ] . "
Let me give you some more pudding . "
让 我 给 你 一些 更多的 布丁 . "

我再给你加点布丁吧。

" [ai] ['ri:əli] [fi:l] [kɔ:ld] [tu:; tə][gəʊ] , ['græni] , " ['ɑ:gju:d] [grænd] - ['dædi] ['ɜ:nɪstli] .
" I really feel called to go , Granny , " argued Grand - daddy earnestly .
" 我 真的 感觉 称为 到 去 , 奶奶 , " 争论 盛大 - 爸爸 切实 .

“奶奶，我真的觉得我应该走了，”爷爷认真地说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kidi] [hu:] ['kænɒt] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] .
" Just think of those kiddies who cannot read or write .
" 只是 思考 的 那些 孩子们 WHO 不能 读 或者 写 .

想想那些不识字的孩子吧。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [help] ['bɛtsi] [ænd; ənd] - [ti:tʃ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z]
You can help Betsey and Belindy teach their mothers how to make these
你 能 帮助 贝齐 和 - 教 他们的 母亲们 如何 到 制作 这些
[dɪ'lɪʃəs] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['kʊkiz] .
delicious puddings and cookies .
可口的 布丁 和 曲奇饼 .

你可以帮助贝茜和贝琳迪教她们的妈妈们如何制作这些美味的布丁和饼干。

[juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] [bruː] ['medsnz] .
You can help me brew medicines .
你 能 帮助 我 酿造 药物 .

你可以帮我熬制药剂。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kidi] , [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ['prɪti] [wʌnz] ,
Think of those poor kiddies , as sweet and good as our own pretty ones ,
思考 的 那些 贫穷的 孩子们 , 作为 甜的 和 好的 作为 我们的 自己的 漂亮的 一个 ,

想想那些可怜的孩子们，他们和我们自己的漂亮孩子一样可爱善良。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['kɒlɪk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] , [ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] [ɔː(r)][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,
and they may be having the colic , or the tooth - ache , the whooping - cough or the measles ,
和 他们 可能 是 拥有 这 绞痛 , 或者 这 齿 - 疼痛 , 这 欢呼 - 咳嗽 或者 这 麻疹 ,

他们可能得了肠绞痛、牙痛、百日咳或麻疹。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə][dəʊs] - [ɪm] [wɪð] ['pepəmɪnt] [ænd; ənd][kjʊə(r)] - [ɔːl] [sælv] .
and never a doctor to dose ' em with peppermint and cure - all salve .
和 绝不 一个 医生 到 剂量 - 呃 和 薄荷 和 治愈 - 全部 药膏 .

而且从来没有医生给他们开薄荷药膏和万能药膏。

[ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .
I see that you and I are needed at the Lake .
我 看 那 你 和 我 是 需要 在 这 湖 .

看来湖边需要你和我。

" ['græni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntrəstɪd] .
" Granny began to look interested .
" 奶奶 开始 到 看 感兴趣的 .

奶奶开始显得很感兴趣。

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , ['ziːnəs] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" I suppose so , Zenas , I suppose so .
" 我 认为 所以 , 泽纳斯 , 我 认为 所以 .

“我想也是，泽纳斯，我想也是。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)] , [ə; eɪ][grænd]['dɒktə(r)] , [ɪn'diːd] .
I know you are a good doctor , a grand doctor , indeed .
我 知道 你 是 一个 好的 医生 , 一个 盛大 医生 , 的确 .

我知道你是一位好医生，一位非常了不起的医生。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)]['kəʊzi]['ætɪk] [həʊm] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ə'mɪd]['deindʒəz] . "
But it's a big risk to leave our cosy attic home and travel amid dangers . "
但 它是 一个 大的 风险 到 离开 我们的 舒适 阁楼 家 和 旅行 之中 危险 . "

但离开我们舒适的阁楼家，去冒险旅行，风险很大。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , ['græni] , " [dɪ'saɪdɪd] [grænd] - ['dædi] .
" We will go , Granny , " decided Grand - daddy .
" 我们 将要 去 , 奶奶 , " 决定 盛大 - 爸爸 .

“我们去吧，奶奶，”爷爷决定道。

" [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['sɒləmli] [ðæt] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɪg] ['fæməli][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [bæk] ,
" I promise you solemnly that Hezekiah and I will take good care of our big family and bring you all back ,
" 我 承诺 你 庄严地 那 希西家 和 我 将要 拿 好的 关心 的 我们的 大的 家庭 和 带来 你 全部 后退 ,

我郑重向你们保证，希西家和我一定会好好照顾我们这个大家庭，并把你们都带回来。

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [bɪ'fɔː(r)] [snəʊ] [flaɪz] .
safe and sound , before snow flies .
安全的 和 声音 , 前 雪 苍蝇 .

在下雪之前，一切平安无事。

" ['græni] [stɪl] [lʊkt] ['wʌrid] .
" Granny still looked worried .
" 奶奶 仍然 看起来 担心 .

奶奶看起来仍然很担心。

" [ɑː] [wel] , ['ziːnəs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
" Ah well , Zenas , we shall see !
" 啊 出色地 , 泽纳斯 , 我们 将 看 !

"啊，泽纳斯，我们走着瞧！"

[ɑː] [jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
Ah yes , we shall see !
啊 是的 , 我们 将 看 !

啊，是的，我们拭目以待！

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sip] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] .
" she sighed as she sipped her tea .
" 她 叹了口气 作为 她 啜饮 她 茶 .

她一边啜饮着茶，一边叹了口气。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tɒɪz]
After supper the little mice had to show Nimble - toes all the wonderful toys
后 晚餐 这 小的 小鼠 有 到 展示 灵活 - 脚趾 全部 这 精彩的 玩具
[ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [grænd] - ['dædi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
that Uncle and Grand - daddy had brought from the city .
那 叔叔 和 盛大 - 爸爸 有 带来 从 这 城市 .

晚饭后，小老鼠们要向灵巧的脚趾展示叔叔和爷爷从城里带来的所有奇妙的玩具。

['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [bægz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrts]
Uncle Squeaky began to pull out boxes and bags in which to pack his shirts
叔叔 吱吱作响 开始 到 拉 出去 盒子 和 包 在 哪个 到 盒 他的 衬衫
[ænd; ənd] ['nekˌtaɪz] .
and neckties .
和 领带 .

吱吱叔叔开始拿出盒子和袋子，把他的衬衫和领带装进去。

" [hə'rɑː] , [grænd] - ['dædi] !
" Hurrah , Grand - daddy !
" 欢呼 , 盛大 - 爸爸 !

"好啊，爷爷！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kidi] .
" I'm as excited as the kiddies .
" 我是 作为 兴奋的 作为 这 孩子们 .

"我和孩子们一样兴奋。"

[bles] [maɪ] [stɑːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [gʊd] [taɪm] !
Bless my stars , but they are giving Nimble - toes a jolly good time !
保佑 我的 明星 , 但 他们 是 给予 灵活 - 脚趾 一个 快乐的 好的 时间 !

我的天哪，他们让"灵巧脚趾"玩得非常开心！

[pɒnd] ['lɪli] [leɪk] [ʌn'tɪl] [snəʊ] [flaɪz] [ɑː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [daʊn] [ðeə(r)] ! "
Pond Lily Lake until snow flies ah , but it's a great country down there ! "
池塘 百合 湖 直到 雪 苍蝇 啊 , 但 它是 一个 伟大的 国家 向下 那里 ! "

直到下雪，池塘百合湖都美得令人窒息，啊，不过那里的景色真是美极了！

" [aɪm][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] [ai][duː; də] [mʌtʃ] ['dɒktərɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [fetʃ] ['griːdi] ['bʌstə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['skwiːlə(r)] ,
" I'm a - thinking if I do much doctoring and we fetch greedy Buster , little Squealer ,
" 我是 一个 - 思维 如果 我 做 很多 医生 和 我们 拿来 贪婪的 巴斯特 , 小的 告密者 ,

“我在想，如果我多做些医生工作，我们就能抓住贪婪的巴斯特和小斯奎拉了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɪstʃɪvəs] [ɒv; əv] [jɔːz] [həʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
and those mischievous twinnies of yours home safe and sound ,
和 那些 恶作剧 双胞胎 的 你的 家 安全的 和 声音 ,

你家那对调皮捣蛋的双胞胎宝宝现在平安到家了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɔːl][veɪ'keɪʃ(ə)n][fʌn] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [snəʊ] - [taɪm] , " [sed] [grænd] - ['dædi] .
that it will not be all vacation fun between now and snow - time , " said Grand - daddy .
那 它 将要 不是 是 全部 假期 乐趣 之间 现在 和 雪 - 时间 , " 说 盛大 - 爸爸 .

“从现在到下雪的时候，不会全是假期的乐趣，”爷爷说。

" ['betə(r)] [tʌk] [ðə; ði] ['kidi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæŋkɪts] ['ɜːli] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] .
" Better tuck the kiddies into the blankets early , Hezekiah .
" 更好的 塞进 这 孩子们 进入 这 毯子 早期的 , 希西家 .

“希西家，最好早点把孩子们盖好被子。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
We have a busy day ahead of us on the morrow .
我们 有 一个 忙碌的 天 前方 的 我们 在 这 明天 .

明天我们会很忙。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]
BACK TO THE LAKE
后退 到 这 湖

回到湖边

[ðeə(r)]['ætɪk] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .
Their attic home was a bare - looking place by the next evening .
他们的 阁楼 家 曾是 一个 裸 - 寻找 地方 经过 这 下一个 晚上 .

到了第二天晚上，他们阁楼里的家看起来空空荡荡的。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs][hæd; həd] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ['sʌbweɪ] ,
All day long the little mice had trotted down the dark subway ,
全部 天 长的 这 小的 小鼠 有 小跑 向下 这 黑暗的 地铁 ,

一整天，小老鼠们都在黑暗的地铁里小跑着。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['treʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts] [bæk] ['dɔːstep] .
carrying their treasures to the entrance near Mr . Giant's back doorstep .
携带 他们的 宝藏 到 这 入口 靠近 先生 . 巨人的 后退 家门口 .

他们带着自己的宝物来到巨人先生后门附近的入口处。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ðə; ði][kɑːt] [wɪtʃ] [grænd] - ['dædi] [hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [staʊt] [bɒks]
Here was hidden the cart which Grand - daddy had made from a stout box
这里 曾是 隐 这 大车 哪个 盛大 - 爸爸 有 制成 从 一个 肥硕 盒子
[ænd; ənd][fɔː(r)][bɪg] [spuːl] .
and four big spools .
和 四 大的 线轴 .

这里藏着爷爷用一个结实的箱子和四个大线轴做成的小车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][paɪld] [haɪ] [wɪð] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['bɒksɪz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl]
It was piled high with furniture , boxes of food and clothing , and all
它 曾是 堆积 高的 和 家具 , 盒子 的 食物 和 衣服 , 和 全部
[sɔːrts][ɒv; əv] [sə'plaɪz] .
sorts of supplies .
排序 的 补给品 .

里面堆满了家具、成箱的食物和衣物，以及各种各样的用品。

[dɒt] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ɪəz] [hæd; həd] ['rʌmɪdʒd] [ɪn]['mɪsɪz] . ['dʒaɪənts] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['tʃəʊzn] ['prɪti]
Dot and Silver Ears had rummaged in Mrs . Giant's trunk and chosen pretty
点 和 银 耳朵 有 翻找 在 太太 . 巨人的 树干 和 选定 漂亮的
['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['deɪnti] ['sʌmə(r)] [gaʊnz] .
pieces of cloth from which they could make dainty summer gowns .
件 的 布 从 哪个 他们 可以 制作 纤巧 夏天 礼服 .

多特和银耳在巨人太太的箱子里翻找，挑选了一些漂亮的布料，可以用来制作精致的夏日礼服。

[ɑːnt] ['skwiːki] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['beɪkɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] ['kʊkiz]
Aunt Squeaky and Mother Graymouse had spent the day baking ginger cookies
阿姨 吱吱作响 和 母亲 - 有 花费 这 天 烘烤 姜 曲奇饼
, ['dʒeli][tɑːrts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['gʊdiz] .
, jelly tarts , and other goodies .
, 果冻 蛋挞 , 和 其他 好东西 .

吱吱阿姨和灰鼠妈妈花了一整天的时间烤姜饼、果冻馅饼和其他好吃的。

['græni] ['wɪskəs] [hæd; həd] [helpt] [grænd] - ['dædi] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [bæg][ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː]
Granny Whiskers had helped Grand - daddy make a stout bag and packed it
奶奶 胡须 有 帮助 盛大 - 爸爸 制作 一个 肥硕 包 和 包装 它
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['medsnz] .
with his precious medicines .
和 他的 宝贵的 药物 .

胡须奶奶帮爷爷做了一个结实的袋子，把爷爷珍贵的药品都装了进去。

[nɪə(r)][ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kɑːt] [stʊd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] ['lɪmpi] - [təʊz] [hæd; həd]
Near their furniture cart stood the wonderful automobile which Limpy - toes had
靠近 他们的 家具 大车 站立 这 精彩的 汽车 哪个 跛脚 - 脚趾 有
[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] .
invented and built in the long winter evenings .
发明 和 建造 在 这 长的 冬天 晚上 .

在他们的家具推车旁边，停放着跛脚先生在漫长的冬夜里发明和制造的奇妙汽车。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [klɒk] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
He had taken the wheels and springs from an old clock in the attic .
他 有 已采取 这 车轮 和 弹簧 从 一个 老的 钟 在 这 阁楼 .

他从阁楼里的一座旧钟表上取下了齿轮和弹簧。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz][kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv] ['lɪmpi] - [təʊz] - ['ɔːtəməbiːl] .
The whole family was quite proud of Limpy - toes ' automobile .
这 所有的 家庭 曾是 相当 自豪的 的 跛脚 - 脚趾 - 汽车 .

全家人都为跛脚先生的汽车感到非常自豪。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天一大早，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][trɪp][ænd; ənd] [teɪk] ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] [tuː; tə]
he meant to make a trial trip and take Dr . Grand - daddy to
他 意思是 到 制作 一个 审判 旅行 和 拿 博士 . 盛大 - 爸爸 到
[ðə; ði] [leɪk] .
the Lake .
这 湖 .

他打算进行一次试运行，带爷爷博士去湖边玩。

" [pliːz] [let][ˌem 'iː][raɪd] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][grænd] - ['dædi] , ['lɪmpi] - [təʊz] ? " [begd] ['bʌstə(r)] .
" Please let me ride with you and Grand - daddy , Limpy - toes ? " begged Buster .
" 请 让 我 骑 和 你 和 盛大 - 爸爸 , 跛脚 - 脚趾 ? " 乞求 巴斯特 .

“跛脚爷爷，求求你让我跟你一起坐车吧？”巴斯特恳求道。

" ['betə(r)] [nɒt] , ['bʌstə(r)] [bɔɪ] , " [grɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" Better not , Buster Boy , " grinned Uncle Squeaky .
" 更好的 不是 , 巴斯特 男生 , " 咧嘴一笑 叔叔 吱吱作响 .

“最好别这样，巴斯特小子，”吱吱叔叔咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [ləʊd][ɒv; əv] ['gʊdiz] [ɒn]['aʊə(r)][kɑːt] .
" There's a whole load of goodies on our cart .
" 有 一个 所有的 加载 的 好东西 在 我们的 大车 .

“我们的购物车里装满了好东西。”

['mæmi] [ænd; ənd] [ɑːnt] - [beɪkt] [lɒts][ɒv; əv] [gʊd] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] . "
Mammy and Aunt Belindy baked lots of good stuff to eat . "
妈咪 和 阿姨 - 烘焙 很多 的 好的 东西 到 吃 . "

妈妈和贝琳迪阿姨烤了很多好吃的。

" ['mæmi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [keɪks] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
" Mammy will give me some cakes in my pocket .
" 妈咪 将要 给 我 一些 蛋糕 在 我的 口袋 .

“妈妈会给我一些蛋糕放在口袋里。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
I want to ride in the automobile .
我 想 到 骑 在 这 汽车 .

我想坐汽车。

[pliːz] [let][ˌem 'iː] , ['lɪmpi] ? "
Please let me , Limpy ? "
请 让 我 , 跛脚 ? "

求你了，跛子？

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lɪmpi] - [təʊz] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" All right , " agreed Limpy - toes good - naturedly .
" 全部 正确的 , " 同意 跛脚 - 脚趾 好的 - 自然地 .

“好吧，”跛脚先生爽朗地同意道。

" ['kʌz(ə)n]['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [meɪ] [raɪd]['ɔːlsəʊ] .
" Cousin Nimble - toes may ride also .
" 表哥 灵活 - 脚趾 可能 骑 还 .

“表亲灵巧脚趾也可以骑。”

" ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" Nimble - toes opened his eyes wide .
" 灵活 - 脚趾 打开 他的 眼睛 宽的 .

“敏捷的脚趾睁大了他的眼睛。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['lɪmpi] - [təʊz] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
" Excuse me , if you please , Limpy - toes , " he said quickly .
" 原谅 我 , 如果 你 请 , 跛脚 - 脚趾 , " 他 说 迅速地 .

“对不起，跛脚先生，”他赶紧说道。

" [ai] [wɪl] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [pʊl] [ðə; ði] [kɑːt] .
" I will help Uncle Squeaky pull the cart .
" 我 将要 帮助 叔叔 吱吱作响 拉 这 大车 .

"我会帮吱吱叔叔拉车。"

[aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [skeəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːt] ['ðætḷ] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ɔː(r)] ['pʊʃɪŋ] .
I'm sort of scared of a cart that'll go without pulling or pushing .
我是 种类 的 害怕的 的 一个 大车 那将 去 没有 拉 或者 推动 .

我有点害怕那种不用拉也不用推就能自己走的推车。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
It may run away with you . "
它 可能 跑步 离开 和 你 . "

它可能会跟你一起跑掉。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊʃt] [ɔː(r)] ['pʊld] , " [tiːzd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" And it may have to be pushed or pulled , " teased Uncle Squeaky .
" 和 它 可能 有 到 是 推动 或者 拉 , " 戏弄 叔叔 吱吱作响 .

"可能得推一下或者拉一下,"吱吱叔叔打趣道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evri] [bɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts] ['ɔːtəməbiːl] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bʌstə(r)] .
" It is every bit as good as Mr . Giant's automobile , " insisted Buster .
" 它 是 每一个 少量 作为 好的 作为 先生 . 巨人的 汽车 , " 坚持 巴斯特 .

"它和巨人先生的汽车一样好,"巴斯特坚持说。

" [aɪm] [nɒt] [ðə; ði] ['liːstəst] [bɪt] [skeəd] .
" I'm not the leastest bit scared .
" 我是 不是 这 最 少量 害怕的 .

我一点也不害怕。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] ['wɪzɪŋ] .
I know it will go whizzing .
我 知道 它 将要 去 呼啸 .

我知道它会嗖地一下飞出去。

[ɑː] , [wɒt] [spɔːt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ! "
Ah , what sport we will have ! "
啊 , 什么 运动 我们 将要 有 ! "

啊，我们将会进行多么精彩的体育赛事啊！

" [grænd] - ['dædi] [wɪl] [stɑːt] ['veri] ['ɜːli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] .
" Grand - daddy will start very early , for he must find a house near his patients .
" 盛大 - 爸爸 将要 开始 非常 早期的 , 为了 他 必须 寻找 一个 房子 靠近 他的 患者 .

"爷爷要很早就开始工作，因为他必须在病人附近找个房子住。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] ['lɪmpi] - [təʊz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [trɒt] [ɒf] [tuː; tə] [bed] [raɪt] [naʊ] ,
If you wish to ride with Limpy - toes , you must trot off to bed right now ,
如果 你 希望 到 骑 和 跛脚 - 脚趾 , 你 必须 小跑 离开 到 床 正确的 现在 ,

如果你想和跛脚仔一起骑车，那你现在就得赶紧去睡觉了。

['bʌstə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mʌðə(r)] - .
Buster , " decided Mother Graymouse .
巴斯特 , " 决定 母亲 - .

"巴斯特,"灰鼠妈妈决定道。

" [ɑːnt] - [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['selə(r)][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['pɒli]
" Aunt Belindy and I are going down cellar to say good - by to Polly
" 阿姨 - 和 我 是 去 向下 地窖 到 说 好的 - 经过 到 波莉
['skræbl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] .
Scrabble and her babies .
拼字游戏 和 她 婴儿 .

"我和贝琳迪阿姨要下到地窖去和波莉·斯克拉布尔以及她的孩子们告别。"

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] , [grænd] - ['dædi] ,
" Next morning , while the Giant family were sound asleep , Grand - daddy ,
" 下一个 早晨 , 尽管 这 巨大的 家庭 是 声音 睡着了 , 盛大 - 爸爸 ,

第二天早上，当巨人一家还在熟睡时，爷爷

['lɪmpi] - [təʊz] [ænd; ənd]['bʌstə(r)][tɪp] - [təʊd] ['sɒftli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .
Limpy - toes and Buster tip - toed softly down to the entrance .
跛脚 - 脚趾 和 巴斯特 提示 - 脚趾 轻轻 向下 到 这 入口 .

跛脚和巴斯特踮着脚尖轻轻地走到入口处。

" [duː; də][nɒt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['kræŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] , ['lɪmpi] - [təʊz] , " ['wɪspəd]
" Do not make too much noise cranking your automobile , Limpy - toes , " whispered
" 做 不是 制作 也 很多 噪音 启动 你的 汽车 , 跛脚 - 脚趾 , " 低声说道
[grænd] - ['dædi] .
Grand - daddy .
盛大 - 爸爸 .

"跛脚仔，发动汽车的时候别发出太大的噪音，"爷爷低声说道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənt] .
" We do not wish to disturb Mr . Giant .
" 我们 做 不是 希望 到 打扰 先生 . 巨大的 .

"我们不想打扰巨人先生。"

" ['lɪmpi] - [təʊz] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪnd][ðə; ði] [stɪf] [sprɪŋ] .
" Limpy - toes pushed in the key and began to wind the stiff spring .
" 跛脚 - 脚趾 推动 在 这 钥匙 和 开始 到 风 这 僵硬的 春天 .

"跛脚的家伙把钥匙插进钥匙里，开始给僵硬的弹簧上弦。"

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] , [grænd] - ['dædi] .
" See if you can turn it any more , Grand - daddy .
" 看 如果 你 能 转动 它 任何 更多的 , 盛大 - 爸爸 .

"看看你还能不能再转转，爷爷。"

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .
Perhaps your paws are stronger than mine .
也许 你的 爪子 是 更强 比 矿 .

或许你的爪子比我的更有力。

" [grænd] - ['dædi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [twɪsts] .
" Grand - daddy gave it several twists .
" 盛大 - 爸爸 给予 它 一些 曲折 .

"爷爷给它加了好几段曲子。"

[ðen] ['lɪmpi] - [təʊz] [[hɔpt]] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [wiːl] .
Then Limpy - toes hopped upon the seat and grasped the wheel .
然后 跛脚 - 脚趾 跳跃 之上 这 座位 和 抓住 这 车轮 .

然后跛脚跳上座位，抓住方向盘。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] !
" All aboard for Pond Lily Lake !
" 全部 船上 为了 池塘 百合 湖 !

"全体登船前往睡莲湖！"

" [hiː; hi] [kɔːld] ['geɪli] .
" he called gaily .
" 他 称为 兴高采烈地 .

他兴高采烈地喊道。

[grænd] - ['dædi] [ænd; ənd]['bʌstə(r)]['skræmb(ə)ld][ɪn] .
Grand - daddy and Buster scrambled in .
盛大 - 爸爸 和 巴斯特 打乱 在 .

爷爷和巴斯特赶紧跑了进来。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [bʊʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] .
The automobile made a dash through the chrysanthemum bushes into the driveway .
这 汽车 制成 一个 短跑 通过 这 菊花 灌木丛 进入 这 车道 .

汽车飞速穿过菊花丛，驶入车道。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [sped] , [pɑːst][ðə; ði] [njuː] [bɑːn] ,
On and on they sped , past the new barn ,
在 和 在 他们 加速 , 过去的 这 新的 谷仓 ,

他们一路飞驰，经过了新建的谷仓。

[baɪ][ðə; ði] ['pəʊltri] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['æp(ə)l] [triː] .
by the poultry houses and the sweet apple tree .
经过 这 家禽 房屋 和 这 甜的 苹果 树 .

在鸡舍和甜苹果树旁边。

[grænd] - ['dædi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][kæp]['kləuzə(r)] .
Grand - daddy pulled his cap closer .
盛大 - 爸爸 拉 他的 帽 更近 .

爷爷把帽子拉得更紧了些。

" [ɑː] ! " [kraɪd]['bʌstə(r)] , " [ðɪs] [ɪz] [fʌn] .
" Ah ! " cried Buster , " this is fun .
" 啊 ! " 哭 巴斯特 , " 这 是 乐趣 .

“啊！”巴斯特喊道，“这真好玩。”

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['lɪmpi] - [təʊz] ? "
But is it running away , Limpy - toes ? "
但 是 它 跑步 离开 , 跛脚 - 脚趾 ? "

但它是不是逃跑了，跛脚丫？

" [əʊ] , [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kæn; kən][stɒp] ['eni] ['mɪnɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" Oh , no , I am steering it and can stop any minute , " answered Limpy - toes .
" 哦 , 不 , 我 是 转向 它 和 能 停止 任何 分钟 , " 回答 跛脚 - 脚趾 .

“哦，不，我正在驾驶，随时可以停车，”跛脚回答道。

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , " [preɪzd] [grænd] - ['dædi] .
" A wonderful invention , " praised Grand - daddy .
" 一个 精彩的 发明 , " 赞扬 盛大 - 爸爸 .

“真是个了不起的发明！”爷爷赞叹道。

" [naʊ] [ɪf] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [sɪk] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
" Now if any creature is sick , Dr . Whiskers will be there in a jiffy .
" 现在 如果 任何 生物 是 生病的 , 博士 . 胡须 将要 是 那里 在 一个 瞬间 .

“现在，如果任何动物生病了，胡须博士会立刻赶到。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['lɪmpi] - [təʊz] ?
What is the trouble , Limpy - toes ?
什么 是 这 麻烦 , 跛脚 - 脚趾 ?

跛脚仔，你有什么麻烦吗?

" [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts] ['ɔːtʃəd] .
" The automobile had come to a sudden stop at the edge of Mr . Giant's orchard .
" 这 汽车 有 来 到 一个 突然 停止 在 这 边缘 的 先生 . 巨人的 果园 .

"汽车突然停在了巨人先生的果园边缘。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɒpt] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" It has stopped , " explained Limpy - toes .
" 它 有 停止 , " 解释 跛脚 - 脚趾 .

"它已经停止了，"跛脚先生解释道。

" [səʊ][ai] [siː] , " ['tʃʌkl] [grænd] - ['dædi] .
" So I see , " chuckled Grand - daddy .
" 所以 我 看 , " 轻笑 盛大 - 爸爸 .

"原来如此，"爷爷笑着说。

" [aɪl] [kræŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" I'll crank it up .
" 患病的 曲柄 它 向上 .

"我会把它调大。"

" [səʊ] ['lɪmpi] - [təʊz] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [wuːnd] , [ænd; ənd] [wuːnd] , [ænd; ənd] [wuːnd] .
" So Limpy - toes pushed in the key and wound , and wound , and wound .
" 所以 跛脚 - 脚趾 推动 在 这 钥匙 和 伤口 , 和 伤口 , 和 伤口 .

于是，跛脚先生按下了琴键，开始上弦，上弦，上弦。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] .
Then they started on again .
然后 他们 开始 在 再次 .

然后他们又开始了。

" [rʌnz] [faɪn] , " [sed] [grænd] - ['dædi] .
" Runs fine , " said Grand - daddy .
" 跑步 美好的 , " 说 盛大 - 爸爸 .

"运转良好，"爷爷说。

" - [məʊst] [teɪks] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] , " [gɑːspt] ['bʌstə(r)] .
" ' Most takes my breath away , " gasped Buster .
" - 最多 需要 我的 气息 离开 , " 倒吸一口气 巴斯特 .

"太美了，让我喘不过气来，"巴斯特喘着气说。

" [seɪ] , ['lɪmpi] - [təʊz] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['stɒpɪŋ] ? "
" Say , Limpy - toes , why are we stopping ? "
" 说 , 跛脚 - 脚趾 , 为什么 是 我们 停止 ? "

"我说，跛脚丫，我们为什么要停下来？"

" [rʌn] [daʊn] [ə'gen] , [ai] [ges] , " [saɪd] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" Run down again , I guess , " sighed Limpy - toes .
" 跑步 向下 再次 , 我 猜测 , " 叹了口气 跛脚 - 脚趾 .

"看来我又要摔倒了，"跛脚先生叹了口气。

" [mʌst; məst][wiː; wi][stɒp] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][weə(r)]['aʊə(r)] [pɔːz] [aʊt] ['kræŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
" Must we stop every few minutes and wear our paws out cranking it up
" 必须 我们 停止 每一个 很少 分钟 和 穿 我们的 爪子 出去 启动 它 向上
['fɔːti] - - ['liːvən] [taɪmz] ?
forty - ' leven times ?
四十 - - 十一 时代 ?

"难道我们要每隔几分钟就停下来，把爪子都磨破，把它摇上四十一下吗？"

" ['grʌmbld] [grænd] - ['dædi] .
" grumbled Grand - daddy .
" 咕哝 盛大 - 爸爸 .

"爷爷咕哝道。"

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] - - [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [stɒpt] .
Again they were off - - and again they stopped .
再次 他们 是 离开 - - 和 再次 他们 停止 .

他们又出发了——然后又停了下来。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts]['kləʊvə(r)] [fiːld] .
This time they were in the middle of Mr . Giant's clover field .
这 时间 他们 是 在 这 中间 的 先生 . 巨人的 三叶草 场地 .

这一次，他们来到了巨人先生的三叶草田中央。

" [seik] [ə'laɪv] , ['lɪmpi] - [təʊz] !
" Sakes alive , Limpy - toes !
" 清酒 活 , 跛脚 - 脚趾 !

我的天哪，跛脚丫！

[sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] [maʊs] ?
Suppose I was on my way to see a sick mouse ?
认为 我 曾是 在 我的 方式 到 看 一个 生病的 老鼠 ?

假设我正要去探望一只生病的老鼠？

[id] [daɪ] ['meɪbi] , [ɔː(r)] [els] [biː; bi][ɔːl] [kjʊəd] , [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd]['evə(r)][get][ðeə(r)] . "
He'd die maybe , or else be all cured , before I could ever get there . "
他会 死 或许 , 或者 别的 是 全部 治愈 , 前 我 可以 曾经 得到 那里 . "

也许在我赶到之前，他就会去世，或者痊愈。

" ['ɔːtəməbiːlz] [niːd] [lɒts] [ɒv; əv] - , " ['ɑːgjuːd] ['bʌstə(r)] .
" Automobiles need lots of twistity , " argued Buster .
" 汽车 需要 很多 的 - , " 争论 巴斯特 .

"汽车需要很多弯曲，"巴斯特辩称。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənt][hæz; həz][tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .
" Mr . Giant has to twist his automobile .
" 先生 . 巨大的 有 到 捻 他的 汽车 .

"巨人先生不得不扭动他的汽车。"

[ai] [hɜːd] ['rɒbət] ['dʒaɪənt] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ɪn][ðə; ði] ['bætəris] . "
I heard Robert Giant say there was twistity in the batteries . "
我 听到 罗伯特 巨大的 说 那里 曾是 - 在 这 电池 . "

我听到罗伯特·吉安特说电池有扭曲现象。

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ðɪs] [taɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][grænd] - ['dædi] .
" Why doesn't it go this time ? " demanded Grand - daddy .
" 为什么 不 它 去 这 时间 ? " 要求 盛大 - 爸爸 .

"为什么这次不行？"爷爷质问道。

" [ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [baʊnst] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðæt] [bɪg] [stəʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [æʃ]
" The key must have bounced out when we struck that big stone near the ash
" 这 钥匙 必须 有 弹跳 出去 什么时候 我们 击 那 大的 石头 靠近 这 灰
[hiːp] ,
heap ,
堆 ,

“钥匙肯定是在我们撞击灰堆附近那块大石头的时候弹出来的。”

" [sed] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" said Limpy - toes .
" 说 跛脚 - 脚趾 .

“跛脚趾说道。”

" [ai] [wɪl] [trɒt] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I will trot back and find it . "
" 我 将要 小跑 后退 和 寻找 它 . "

“我会回去把它找到。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [staʊt] [keɪn] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [strɒŋ] [legz] [ænd; ənd] [trɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" And I'll take my stout cane and my own strong legs and trot toward the
" 和 患病的 拿 我的 肥硕 甘蔗 和 我的 自己的 强的 腿 和 小跑 朝向 这
[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

“我将拄着我那根结实的拐杖，迈着我强壮的双腿，小跑着向湖边走去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] , " [dɪ'saɪdɪd] [grænd] - ['dædi] .
if you don't mind , " decided Grand - daddy .
如果 你 不 头脑 , " 决定 盛大 - 爸爸 .

“如果你不介意的话，”爷爷说道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [trɪp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
" You and Buster can finish your pleasure trip a little at a time ,
" 你 和 巴斯特 能 结束 你的 乐趣 旅行 一个 小的 在 一个 时间 ,

“你和巴斯特可以一点一点地完成你们的旅行。”

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
but I have business to look after and a house to hire before the
但 我 有 商业 到 看 后 和 一个 房子 到 聘请 前 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
rest of the family catch up with us .
休息 的 这 家庭 抓住 向上 和 我们 .

但我还有生意要处理，房子也要租出去，等其他家人赶上来。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
" He started off at a brisk pace .
" 他 开始 离开 在 一个 轻快 步伐 .

他一开始就步履轻快。

['bʌstə(r)] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] ['nɪbld] ['dʒɪndʒə(r)] ['kʊkiz] ,
Buster sat on the front seat and nibbled ginger cookies ,
巴斯特 卫星 在 这 正面 座位 和 轻咬 姜 曲奇饼 ,

巴斯特坐在前排座位上，一边啃着姜饼，一边吃着饼干。

[waɪl] ['lɪmpi] - [təʊz] [limp] [bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [kiː] .
while Limpy - toes limped back to find the lost key .
尽管 跛脚 - 脚趾 跛行 后退 到 寻找 这 丢失的 钥匙 .

跛脚先生一瘸一拐地回去寻找丢失的钥匙。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['bʌstərz] ['kʊkiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːt(ə)n] , [səʊ] [hiː; hi] [strəul] [ɒf] [tuː; tə] [help] ['lɪmpi] - [təʊz] .
By - and - by , Buster's cookies were all eaten , so he strolled off to help Limpy - toes .
经过 - 和 - 经过 , 巴斯特的 曲奇饼 是 全部 吃 , 所以 他 漫步 离开 到 帮助 跛脚 - 脚趾 .

过了一会儿，巴斯特的饼干都被吃光了，于是他漫步走开去帮助跛脚先生。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['lɪmpi] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðərz] [sæd] [feɪs] .
" Never mind , Limpy , " he said , looking up into his big brother's sad face .
" 绝不 头脑 , 跛脚 , " 他 说 , 寻找 向上 进入 他的 大的 兄弟 伤心 脸 .

“没关系，跛子,”他抬头看着哥哥悲伤的脸说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːtəməbiːl] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][tuː; tə] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] .
" It is a fine automobile , if you do have to twist it often .
" 它 是 一个 美好的 汽车 , 如果 你 做 有 到 捻 它 经常 .

“如果你经常需要转弯，那它就是一辆不错的车。”

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][naɪs] [raɪdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
We can have nice rides around the Lake .
我们 能 有 好的 骑行 大约 这 湖 .

我们可以环湖游览。

" [bʌt; bət] ['lɪmpi] - [təʊz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['kʌmfət] .
" But Limpy - toes would not be comforted .
" 但 跛脚 - 脚趾 会 不是 是 安慰 .

但跛脚先生并不会因此感到安慰。

" [ai] ['wɒntɪd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [wʊd] [fetʃ] ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] ['veri] ['kwɪkli] .
" I wanted an automobile that would fetch Dr . Grand - daddy to his patients very quickly .
" 我 通缉 一个 汽车 那 会 拿来 博士 . 盛大 - 爸爸 到 他的 患者 非常 迅速地 .

“我想要一辆能很快把爷爷医生送到病人那里的汽车。”

[ai][mʌst; məst] ['stʌdi] [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] ['betə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [klɒk] [sprɪŋ] .
I must study until I make better power than this clock spring .
我 必须 学习 直到 我 制作 更好的 力量 比 这 钟 春天 .

我必须努力学习，直到我的力量比这根钟表弹簧更强。

[ɑː] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kiː] !
Ah , here is the key !
啊 , 这里 是 这 钥匙 !

啊，关键就在这里！

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːf] [tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][baɪ] [ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .
We must hurry , or Uncle Squeaky will catch up and laugh to find us by the roadside .
我们 必须 匆忙 , 或者 叔叔 吱吱作响 将要 抓住 向上 和 笑 到 寻找 我们 经过 这 路边 .

我们必须快点，否则吱吱叔叔会追上来，在路边发现我们，然后嘲笑我们。

" [grænd] - ['dædi] [ænd; ənd] [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [steps] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] [wen] ['lɪmpi] - [təʊz] [drəʊv] [ʌp] .
" Grand - daddy and Pa Field - Mouse were standing on the bungalow steps talking earnestly together when Limpy - toes drove up .
" 盛大 - 爸爸 和 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 是 常设 在 这 平房 步骤 说 切实 一起 什么时候 跛脚 - 脚趾 驾驶 向上 .

“爷爷和田鼠爸爸正站在平房的台阶上认真地交谈着，这时跛脚先生开车来了。”

" [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːtəməbiːl] , [pɑː] [fiːld] - [maʊs] , " [sed] [grænd] - ['dædi] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
" A fine automobile , Pa Field - Mouse , " said Grand - daddy , waving his paw .
" 一个 美好的 汽车 , 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 , " 说 盛大 - 爸爸 , 挥手 他的 爪子 .

"好车啊，田鼠爷爷，"爷爷挥着爪子说。

" [maɪ] ['grænsʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['feɪməs] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" My grandson is a great inventor ; he will be famous some day . "
" 我的 孙子 是 一个 伟大的 发明者 ; 他 将要 是 著名的 一些 天 . "

"我的孙子是一位伟大的发明家；他将来一定会成名。"

" [ɑː] ! " [kraɪd] ['bʌstə(r)] , " [haʊ] [gʊd] ['aʊə(r)] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] [lʊks] !
" Ah ! " cried Buster , " how good our Gray Rock Bungalow looks !
" 啊 ! " 哭 巴斯特 , " 如何 好的 我们的 灰色的 岩石 平房 看起来 !

"啊！"巴斯特喊道，"我们的灰岩平房看起来真棒！"

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['hemlɒk] [ænd; ənd] [swiːt] [fɜːrnz] , ['lɪmpi] . "
See the pretty hemlocks and sweet ferns , Limpy . "
看 这 漂亮的 铁杉 和 甜的 蕨类植物 , 跛脚 . "

"瞧瞧这些漂亮的铁杉和香甜的蕨类植物，软弱无力的人。"

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [ðə; ði] ['neɪbəz] [hæv; həv] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! "
" Wait until you see the fine house the neighbors have built for me ! "
" 等待 直到 你 看 这 美好的 房子 这 邻居 有 建造 为了 我 ! "
[ɪk'skleɪmd] [grænd] - ['dædi] .
exclaimed Grand - daddy .
惊呼 盛大 - 爸爸 .

"等着瞧吧，邻居们给我盖了一座漂亮的房子！"爷爷惊呼道。

" [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [kʌm] .
" They felt sure that I would come .
" 他们 毛毡 当然 那 我 会 来 .

他们确信我会来。

['sɪlvi] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] .
Silvy would call it Wild Rose Cottage .
银 会 称呼 它 荒野 玫瑰 小屋 .

西尔维会把它叫做野玫瑰小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['baʊə(r)] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] .
It is a real bower of roses .
它 是 一个 真实的 凉亭 的 玫瑰 .

这里真是一片玫瑰花海。

[hɪə(r)] [kʌm] ['aʊə(r)] [fəʊk] , [naʊ] .
Here come our folk , now .
这里 来 我们的 民间 , 现在 .

我们的人民来了。

[weɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wait and I'll tell you all about it .
等待 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 .

等我把一切都告诉你。

" [ðə; ði] ['hevi] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kɑːt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] [hɪl] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði]
" The heavy furniture cart was pulled down the last hill and stopped at the
" 这 重的 家具 大车 曾是 拉 向下 这 最后的 爬坡道 和 停止 在 这
[dɔː(r)] [ɒv; əv] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] .
door of Gray Rock Bungalow .
门 的 灰色的 岩石 平房 .

"沉重的家具车被拉下最后一个山坡，停在了灰岩平房的门口。

[grænd] - ['dædi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [hʌʃt] [ðə; ði] ['meri] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trævələz] .
Grand - daddy held up his paw and hushed the merry chatter of the travellers .
盛大 - 爸爸 握住 向上 他的 爪子 和 静静地 这 欢乐 喋喋不休 的 这 旅行者 .

爷爷举起爪子，制止了旅客们的欢声笑语。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [duː; də] [nɒt] [ˌʌn'ləʊd] [maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
" Do not unload my belongings .
" 做 不是 卸下 我的 财物 .

不要卸下我的物品。

[ðiːz] [kaɪnd] [wʊdfoʊk] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['splendɪd] [haʊs] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
These kind woodfolk have made me a splendid house right at the center of their village .
这些 种类 林中居民 有 制成 我 一个 灿烂 房子 正确的 在 这 中心 的 他们的 村庄 .

这些善良的林中居民在他们村庄的中心地带为我建造了一座漂亮的房子。

[ai] [wɒnt] ['lɪmpi] - [təʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['helpə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I want Limpy - toes to be my helper and stay with me .
我 想 跛脚 - 脚趾 到 是 我的 帮手 和 停留 和 我 .

我希望跛脚怪能成为我的帮手，留在我身边。

[ɪf] [dɒt] ['tiːtʃɪz] [skuːl] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlərz] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [baɪ] .
If Dot teaches school , she must come with us , for her scholars live near by .
如果 点 教导 学校 , 她 必须 来 和 我们 , 为了 她 学者们 居住 靠近 经过 .

如果多特在学校教书，她就必须和我们一起来，因为她的学生就住在附近。

['græni] [niːdz] ['sɪlvi] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] .
Granny needs Silvy to help with the housework .
奶奶 需求 银 到 帮助 和 这 家务 .

奶奶需要西尔维帮忙做家务。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [dɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ai] [niːd] [ə; eɪ] [nɜːs] , ['sɪlvi] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] ['hændi] . "
She and Dot can be together and when I need a nurse , Silvy will be right handy . "
她 和 点 能 是 一起 和 什么时候 我 需要 一个 护士 , 银 将要 是 正确的 便利 . "

她和多特可以待在一起，而且当我需要护士的时候，西尔维也会随时提供帮助。

" [ə; eɪ] [faɪn] [plæn] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ,
" A fine plan , " agreed Uncle Squeaky ,
" 一个 美好的 计划 , " 同意 叔叔 吱吱作响 ,

“真是个好主意，”吱吱叔叔赞同道。

" ['əʊnli] ['aʊə(r)] ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪ] [rɒk] [wɪl] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] . "
" only our family at the Gray Rock will be rather small . "
" 仅有的 我们的 家庭 在 这 灰色的 岩石 将要 是 相当 小的 . "

“只是我们在灰岩的家人会比较少。”

" ['lɪmpi] - [təʊz] [wɪl] [fetʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['evri] ['iːvnɪŋ] , " [smaɪld] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" Limpy - toes will fetch us all over in the automobile every evening , " smiled Silver Ears .
" 跛脚 - 脚趾 将要 拿来 我们 全部 超过 在 这 汽车 每一个 晚上 , " 微笑 银 耳朵 .

"跛脚丫每天晚上都会开车带我们到处跑,"银耳笑着说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tuː; tə] [help] ['græni] [ænd; ənd] [biː; bi] [wɪð] [dɒt] .
" I shall love to help Granny and be with Dot .
" 我 将 爱 到 帮助 奶奶 和 是 和 点 .

"我非常乐意帮助奶奶，也乐意陪伴多特。"

[meɪ] ['lɪmpi] - [təʊz]
May Limpy - toes
可能 跛脚 - 脚趾

五月跛脚

[ænd; ənd] [ai] [gəʊ] , ['mæmi] ?
and I go , Mammy ?
和 我 去 , 妈咪 ?

我问："妈咪？"

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [maɪnd] ? "
You will not mind ? "
你 将要 不是 头脑 ? "

你不介意吗?

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , ['dɪəri] , " [smaɪld] ['mʌðə(r)] - ['breɪvli] .
" Surely you may go , dearie , " smiled Mother Graymouse bravely .
" 一定 你 可能 去 , 亲爱的 , " 微笑 母亲 - 勇敢地 .

"当然可以去，亲爱的,"灰鼠妈妈勇敢地笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpɪst] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [məʊst] [gʊd] , [ænd; ənd] ['græni] [niːdz] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] . "
" You will be happiest where you can do the most good , and Granny needs you just now . "
" 你 将要 是 最快乐 在哪里 你 能 做 这 最多 好的 , 和 奶奶 需求 你 只是 现在 . "

"你最快乐的地方就是你能做最多好事的地方，而奶奶现在正需要你。"

" [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] , ['bɛtsi] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːk] ['naɪsli] , " [sed] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" With such a small family , Betsey and I can manage the work nicely , " said Aunt Squeaky .
" 和 这样的 一个 小的 家庭 , 贝齐 和 我 能 管理 这 工作 很好 , " 说 阿姨 吱吱作响 .

"我们家人口少，我和贝茜可以很好地完成工作,"吱吱阿姨说。

" [ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['wʊdlənd] [həʊm] !
" Ah , it is good to get back to our woodland home !
" 啊 , 它 是 好的 到 得到 后退 到 我们的 林地 家 !

"啊，回到我们林中的家真好！"

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" cried Uncle Squeaky .
" 哭 叔叔 吱吱作响 .

"吱吱叔叔喊道。"

" ['meni] [pɔːz] [wɪl] [suːn] [set] ['aʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
" Many paws will soon set our rooms in order .
" 许多 爪子 将要 很快 放 我们的 房间 在 命令 .

"许多爪子很快就会把我们的房间收拾干净。"

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [trɒt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [help] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs]
Then we will trot over to Wild Rose Cottage and help Dr . Whiskers
然后 我们 将要 小跑 超过 到 荒野 玫瑰 小屋 和 帮助 博士 . 胡须
[get] [hɪz; ɪz] [paɪn] - ['niːd(ə)l] [bedz] ['redi] [bɪ'fɔː(r)] [muːn] - [raɪz] .
get his pine - needle beds ready before moon - rise .
得到 他的 松树 - 针 床 准备好 前 月亮 - 上升 .

然后我们将小跑到野玫瑰小屋，在月亮升起之前帮助胡须医生准备好他的松针床。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[grænd] - ['dædi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
GRAND - DADDY BEGINS HIS WORK
盛大 - 爸爸 开始 他的 工作

爷爷开始工作

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [grænd] - ['dædi] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ['tʃɪərəli] [ðə; ði] [nekst]
" Good - morning to you , Grand - daddy ! " said Uncle Squeaky cheerily the next
" 好的 - 早晨 到 你 , 盛大 - 爸爸 ! " 说 叔叔 吱吱作响 兴高采烈地 这 下一个
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“爷爷，早上好！”第二天早上，吱吱叔叔兴高采烈地说。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊk] [æt; ət] [waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] ? "
" How are all the folk at Wild Rose Cottage ? "
" 如何 是 全部 这 民间 在 荒野 玫瑰 小屋 ? "

“野玫瑰小屋的各位都好吗？”

" ['naɪsli] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , ['naɪsli] , " [grɪnd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" Nicely , Hezekiah , nicely , " grinned Dr . Whiskers .
" 很好 , 希西家 , 很好 , " 咧嘴一笑 博士 . 胡须 .

“说得好，希西家，说得好，”胡须博士咧嘴一笑。

" [dɒt] [ænd; ənd] ['sɪlvi] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] ['græni] [meɪk] ['aʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] ['kəʊzi] ,
" Dot and Silvy are helping Granny make our rooms cosy ,
" 点 和 银 是 帮助 奶奶 制作 我们的 房间 舒适 ,

“Dot和Silvy正在帮奶奶把我们的房间布置得温馨舒适。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [fɜːst] ['peɪʃ(ə)nt] . "
and I am going to visit my first patient . "
和 我 是 去 到 访问 我的 第一的 病人 . "

我即将去看望我的第一位病人。

" [ai] [wɒnt] ['lɪmpi] - [təʊz] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['pɒli] - [wɒg] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [help] [get] [maɪ] [bəʊt]
" I want Limpy - toes to go over to Polly - Wog Bridge and help get my boat
" 我 想 跛脚 - 脚趾 到 去 超过 到 波莉 - Wog 桥 和 帮助 得到 我的 船
[ə'fləʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪk] .
afloat upon the Lake .
漂浮 之上 这 湖 .

“我希望跛脚先生去蝌蚪桥帮我把船放到湖上。”

[ai] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hæv; həv] - [fraɪ] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "
I mean to catch some fish and have Belindy fry ' em for dinner . "
我 意思是 到 抓住 一些 鱼 和 有 - 炒 - 呃 为了 晚餐 . "

我打算钓些鱼，让贝琳迪煎了当晚餐。

" ['lɪmpi] - [təʊz] [hæz; həz] [gɒn] [wɪð] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] .
" Limpy - toes has gone with Nimble - toes to fetch a load of wood .
" 跛脚 - 脚趾 有 已消失 和 灵活 - 脚趾 到 拿来 一个 加载 的 木头 .

“跛脚的和敏捷的脚一起去拉一车木头了。”

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] .
They will soon be at home .
他们 将要 很快 是 在 家 .

他们很快就能回家了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [tuː; tə][sɜː(r)]['spaɪdərz] [haʊs] ; [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] ['lɪmpi] - [təʊz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
It is only a short walk to Sir Spider's house ; I shall not need Limpy - toes this morning . "
它 是 仅有的 一个 短的 走 到 先生 蜘蛛的 房子 ; 我 将 不是 需要 跛脚 - 脚趾 这 早晨 . "

到蜘蛛爵士家只需走一小段路；今天早上我不需要跛脚先生了。

" [ɪz][sɜː(r)]['spaɪdə(r)] [ɪl] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" Is Sir Spider ill ? " asked Uncle Squeaky .
" 是 先生 蜘蛛 患病的 ? " 问 叔叔 吱吱作响 .

“蜘蛛爵士生病了吗？”吱吱叔叔问道。

" ['leɪdi]['spaɪdə(r)][hæz; həz] [biːn] ['kliːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːlə(r)] .
" Lady Spider has been cleaning her parlor .
" 女士 蜘蛛 有 到过 打扫 她 客厅 .

“蜘蛛夫人一直在打扫她的客厅。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˌəʊvə'taɪəd][ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
She is overtired and ailing and wishes to see me . "
她 是 过度疲劳 和 生病 和 愿望 到 看 我 . "

她过度疲劳，身体不适，想见我。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ['θɔːtfəli] , " [ai] [hɜːd] [ruːθ] ['dʒaɪənt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wʌn] [deɪ] :
" Hm ! " said Uncle Squeaky thoughtfully , " I heard Ruth Giant sing a song one day :
" 嗯 ! " 说 叔叔 吱吱作响 深思熟虑 , " 我 听到 露丝 巨大的 唱歌 一个 歌曲 一 天 :

“嗯！”吱吱叔叔若有所思地说，“有一天，我听到露丝·巨人唱了一首歌：

- [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːlə(r)] ,
' Will you walk into my parlor ,
- 将要 你 走 进入 我的 客厅 ,

你愿意走进我的客厅吗？

[sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flai] . -
Said the Spider to the fly . '
说 这 蜘蛛 到 这 飞 . -

蜘蛛对苍蝇说。

[ɪf] [ai][rɪ'membə(r)] [ə'raɪt] , [ðæt] [flai] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] ['leɪdi] ['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
If I remember aright , that fly came to grief in Lady Spider's parlor .
如果 我 记住 好的 , 那 飞 来了 到 悲伤 在 女士 蜘蛛的 客厅 .

如果我没记错的话，那只苍蝇是在蜘蛛夫人的客厅里遭遇不幸的。

['betə(r)] [wɒtʃ] [aʊt] , ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] . "
Better watch out , Dr . Grand - daddy . "
更好的 手表 出去 , 博士 . 盛大 - 爸爸 . "

爷爷博士，你可要小心了。

" [doʊnt] ['wʌri] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , [ænd; ənd] [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [maɪ] [wei] .
" Don't worry , Hezekiah , and good - day to you , for I must be on my way .
" 不 担心 , 希西家 , 和 好的 - 天 到 你 , 为了 我 必须 是 在 我的 方式 .

“希西家，别担心，祝你一切顺利，我得走了。”

[ai] [wɪl] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
I will keep out of Lady Spider's parlor .
我 将要 保持 出去 的 女士 蜘蛛的 客厅 .

我不会去蜘蛛夫人的客厅。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [ræpt] [ə'pɒn][sɜː(r)]['spaɪdərz][dɔː(r)] .
" Dr . Whiskers rapped upon Sir Spider's door .
" 博士 . 胡须 说唱 之上 先生 蜘蛛的 门 .

"胡须博士敲了敲蜘蛛爵士的门。"

['leɪdi] ['spaɪdə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Lady Spider opened it .
女士 蜘蛛 打开 它 .

蜘蛛夫人打开了它。

" [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːlə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ?
" Will you walk into my parlor , Dr . Whiskers ?
" 将要 你 走 进入 我的 客厅 , 博士 . 胡须 ?

"胡须医生，您愿意进我的客厅来吗？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kɒbweb] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spɪk] -
" she said sweetly , as she held aside the cobweb draperies of her spick -
" 她 说 甜蜜地 , 作为 她 握住 旁边 这 蛛网 窗帘 的 她 斯皮克 -
[ænd; ənd] - [spæn]['pɑːlə(r)] .
and - span parlor .
和 - 跨度 客厅 .

"她温柔地说着，一边拉开她那干净整洁的客厅里布满蛛网的窗帘。"

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Dr . Whiskers wanted to run away .
博士 . 胡须 通缉 到 跑步 离开 .

威斯克博士想逃跑。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [hæd; həd] [ri'sait] !
Those were the very words that Uncle Squeaky had recited !
那些 是 这 非常 字 那 叔叔 吱吱作响 有 背诵 !

那正是吱吱叔叔念过的那些话！

" [ɑː] , [wel] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] ,
" Ah , well , " he decided quickly ,
" 啊 , 出色地 , " 他 决定 迅速地 ,

"啊，好吧，"他迅速决定道。

" [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][flai][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [staʊt] [keɪn] [ɪn][maɪ] [pɔː] ,
" as I am not a fly and have my stout cane in my paw ,
" 作为 我 是 不是 一个 飞 和 有 我的 肥硕 甘蔗 在 我的 爪子 ,

"因为我不是苍蝇，而且我的爪子里还拿着我结实的手杖，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] ['dɒktə(r)] [maʊs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][kjʊə(r)]['leɪdi]['spaɪdə(r)] .
I'll be a brave doctor mouse and try to cure Lady Spider .
患病的 是 一个 勇敢的 医生 老鼠 和 尝试 到 治愈 女士 蜘蛛 .

我要做一只勇敢的医生老鼠，尽力治好蜘蛛女士的病。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ][slaɪ][æz; əz][sʌm; səm][fəʊk] [θɪŋk] .
Maybe she is not so sly as some folk think .
或许 她 是 不是 所以 狡猾 作为 一些 民间 思考 .

或许她并不像某些人认为的那样狡猾。

" [səʊ][hiː; hi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['pɑːlə(r)] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlkən] ['dreɪpəriz] .
" So he entered her pretty parlor , admiring the beautiful silken draperies .
" 所以 他 进入 她 漂亮的 客厅 , 钦佩 这 美丽的 丝 窗帘 .

于是他走进她漂亮的客厅，欣赏着美丽的丝绸帷幔。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , "
" I am glad that you have come to our village , Dr . Whiskers , "
" 我 是 高兴的 那 你 有 来 到 我们的 村庄 , 博士 . 胡须 , "
[bɪ'gæn] ['leɪdi] ['spaɪdə(r)] ,
began Lady Spider ,
开始 女士 蜘蛛 ,

"我很高兴您能来到我们村子，胡须博士，"蜘蛛夫人开口说道。

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] [griːn] [dɪ'væn] .
sitting beside him on the moss green divan .
坐着 旁 他 在 这 苔藓 绿色的 迪万 .

坐在他旁边，同坐于苔绿色的沙发上。

" [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] .
" We've had a hard time .
" 我们已经 有 一个 难的 时间 .

我们过得很艰难。

[sɜː(r)]['spaɪdə(r)] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ;
Sir Spider lost one of his legs a while ago ;
先生 蜘蛛 丢失的 一 的 他的 腿 一个 尽管 前 ;

蜘蛛爵士不久前失去了一条腿；

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] - - [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [grəʊ] !
but would you believe it - - a new one has begun to grow !
但 会 你 相信 它 - - 一个 新的 一 有 开始 到 生长 !

但你相信吗——一个新的已经开始生长了！

[hiː; hi] [fiːlz] ['betə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [brʊk] .
He feels better and is building a bridge across our brook .
他 感觉 更好的 和 是 建筑 一个 桥 穿过 我们的 溪 .

他感觉好多了，正在我们这条小溪上架桥。

[aɪm][dʒʌst] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
I'm just worn out with the Spring cleaning and spinning , and the care of
我是 只是 磨损 出去 和 这 春天 打扫 和 旋转 , 和 这 关心 的
[maɪ][bɪg]['fæməli] .
my big family .
我的 大的 家庭 .

春季大扫除、纺纱、照顾大家庭，我真的累坏了。

[maɪ] [aɪz] [eɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] . "
My eyes ache all the time , Dr . Whiskers . "
我的 眼睛 疼痛 全部 这 时间 , 博士 . 胡须 . "

"我的眼睛一直很疼，胡须医生。"

" [ɑː] , [jes] !
" Ah , yes !
" 啊 , 是的 !

"啊，是的！"

[sprɪŋ] ['fiːvə(r)] , [aɪv] [nəʊ] [daʊt] .
Spring fever , I've no doubt .
春天 发烧 , 我已经 不 怀疑 .

毫无疑问，这是春季躁动。

[ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] , - - [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['wiːvə(r)] [ænd; ənd] ['splendɪd]
I have been told that you are very busy , - - a skillful weaver and splendid
我 有 到过 讲述 那 你 是 非常 忙碌的 , - - 一个 熟练 织工 和 灿烂
['haʊskiːpə(r)] .
housekeeper .
管家 .

我听说你很忙——既是一位技艺精湛的织布工，又是一位出色的管家。

[bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)]['leɪdi]['spaɪdə(r)] , [helθ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][sɪlk] ['dreɪpəriz] .
But my dear Lady Spider , health is better than silk draperies .
但 我的 亲爱的 女士 蜘蛛 , 健康 是 更好的 比 丝绸 窗帘 .

但是我亲爱的蜘蛛夫人，健康比丝绸帷幔更重要。

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [streɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['meni] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] .
I fear you strain your many eyes searching for dust and dirt .
我 害怕 你 拉紧 你的 许多 眼睛 搜索 为了 灰尘 和 污垢 .

我担心你用你众多的眼睛费力地寻找灰尘和污垢。

[wen] [maɪ][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [get]['taɪəd] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] ; [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['meni] [aɪz] ,
When my one pair of eyes get tired , I have a headache ; with your many eyes ,
什么时候 我的 一 一对 的 眼睛 得到 疲劳的 , 我 有 一个 头痛 ; 和 你的 许多 眼睛 ,

当我的眼睛疲劳时，我会头痛；而你拥有众多的眼睛，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [peɪn] .
you must suffer much pain .
你 必须 遭受 很多 疼痛 .

你一定承受了很多痛苦。

[bʌt; bət] [tʃɪə(r)] [ʌp] .
But cheer up .
但 欢呼 向上 .

但振作起来。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [njuː] ['spaɪdə(r)] .
I will give you some medicine and you will soon feel like a new Spider .
我 将要 给 你 一些 药品 和 你 将要 很快 感觉 喜欢 一个 新的 蜘蛛 .

我会给你一些药，你很快就会感觉像一只全新的蜘蛛。

[pliːz] [fetʃ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Please fetch a glass of water .
请 拿来 一个 玻璃 的 水 .

请给我一杯水。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [tʊk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][draɪd] ['tʃekə(r)] - ['beriz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
" Dr . Whiskers took a bottle of dried checker - berries from his bag .
" 博士 . 胡须 采取 一个 瓶子 的 干燥 检查器 - 浆果 从 他的 包 .

“威斯克医生从包里拿出一瓶干果莓。”

[hiː; hi] [drɒpt] [ten][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He dropped ten of them into the water .
他 掉落 十 的 他们 进入 这 水 .

他把其中十个扔进了水里。

" [ðiːz] [red] [pɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['splendɪd]['tɒnɪk] .
" These red pills are a splendid tonic .
" 这些 红色的 药片 是 一个 灿烂 补品 .

“这些红色药丸是极好的补品。”

[teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['sevrəl] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['meni] [aɪz] [wɪl] [stɒp] ['eɪkɪŋ] . "
Take a sip of the medicine several times each day and your many eyes will stop aching . "
拿 一个 啜饮 的 这 药品 一些 时代 每个 天 和 你的 许多 眼睛 将要 停止 疼痛 . "

每天多次小口服用这种药，你的多只眼睛就不会再疼了。

" [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ['keəfəli] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , " [smaɪld] ['leɪdi] ['spaɪdə(r)] .
" I will follow your directions carefully , Dr . Whiskers , " smiled Lady Spider .
" 我 将要 跟随 你的 方向 小心 , 博士 . 胡须 , " 微笑 女士 蜘蛛 .

“我会认真遵照您的指示行事，胡须博士，”蜘蛛夫人微笑着说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɛbi] , - , ['təʊni] ,
" Is there really to be a school where my little Webbie , Spinnie , Tony ,
" 是 那里 真的 到 是 一个 学校 在哪里 我的 小的 韦比 , - , 托尼 ,

“真的会有这样一所学校吗？我的小韦比、斯宾尼、托尼……”

[ænd; ənd] ['pæti] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [weɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] ['fæməli] ? "
and Patty can be taught the civilized ways of your learned family ? "
和 帕蒂 能 是 教授 这 文明 方式 的 你的 学习 家庭 ? "

帕蒂可以学习你们家这种有教养的家族的文明礼仪吗？

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['set(ə)ld] .
" We have just arrived at the Lake and are hardly settled .
" 我们 有 只是 到达的 在 这 湖 和 是 几乎 定居 .

我们刚到湖边，还没安顿下来。

[ðeə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl] .
There will soon be a school .
那里 将要 很快 是 一个 学校 .

这里很快就会建一所学校。

[maɪ] [grænd] - ['dɔːtə(r)] , [dɒt] ['skwiːki] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
My grand - daughter , Dot Squeaky , will be the teacher .
我的 盛大 - 女儿 , 点 吱吱作响 , 将要 是 这 老师 .

我的孙女，小点点，将担任老师。

[ə; eɪ] [swiːt] [jʌŋ] ['leɪdi] [maʊs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,
A sweet young lady mouse she is ,
一个 甜的 年轻的 女士 老鼠 她 是 ,

她是一只甜美可爱的小老鼠小姐。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɜː(r); hə(r)] [grænd] - ['dædi] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['smɑːtnəs] .
if I am her grand - daddy and maybe ought not to boast of her smartness .
如果 我 是 她 盛大 - 爸爸 和 或许 应该 不是 到 夸 的 她 聪明 .

如果我是她的祖父，也许不应该夸耀她的聪明才智。

[ai] [mʌst; məst] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] - [deɪ] , ['leɪdi] ['spaɪdə(r)] .
I must bid you good - day , Lady Spider .
我 必须 出价 你 好的 - 天 , 女士 蜘蛛 .

蜘蛛女士，我得向您道别了。

[ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] . "
I will come in next week and see if you are better . "
我 将要 来 在 下一个 星期 和 看 如果 你 是 更好的 . "

我下周会过来看看你情况有没有好转。

" [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [kɔːl] , " [θɔːt] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , [æz; əz] [hiː; hi] [trɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] .
" A very pleasant call , " thought Dr . Whiskers , as he trotted along the country road .
" 一个 非常 令人愉快的 称呼 , " 想法 博士 . 胡须 , 作为 他 小跑 沿着 这 国家 路 .

“真是个令人愉快的电话，”威斯克医生一边沿着乡间小路小跑一边想。

" ['leɪdi] ['spaɪdə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɑːmf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
" Lady Spider does not seem to be a harmful creature .
" 女士 蜘蛛 做 不是 似乎 到 是 一个 有害 生物 .

"雌性蜘蛛似乎不是一种有害的生物。"

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]['skwaɪə(r)] ['krɪkɪts] ['geɪtweɪ] .
Here I am at Squire Cricket's gateway .
这里 我 是 在 乡绅 板球的 网关 .

我现在来到了斯奎尔·克里克特的大门前。

[ai][mʌst; məst][kjʊə(r)][hɪz; ɪz][sɔː(r)] [θrəʊt] .
I must cure his sore throat .
我 必须 治愈 他的 疮 喉 .

我必须治好他的喉咙痛。

" ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Squire Cricket came to the door .
" 乡绅 蟋蟀 来了 到 这 门 .

"克里克乡绅来到了门口。"

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] ['flænl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] [æz; əz]
He wore a red flannel around his neck and his voice was hoarse as
他 穿着 一个 红色的 绒布 大约 他的 脖子 和 他的 嗓音 曾是 嘶哑 作为
[hiː; hi] ['griːtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
he greeted Dr . Whiskers .
他 问候 博士 . 胡须 .

他脖子上围着一件红色法兰绒衬衫，声音嘶哑地向威斯克医生问好。

" ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [sed] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] , " [bɪ'gæn]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" Nimble - toes said you needed some medicine , " began Dr . Whiskers .
" 灵活 - 脚趾 说 你 需要 一些 药品 , " 开始 博士 . 胡须 .

"灵巧的脚趾说你需要吃点药，"胡须医生说道。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [red] ['flænl] [ðæt] ['græni] [sent] .
" I see you are wearing the red flannel that Granny sent .
" 我 看 你 是 穿着 这 红色的 绒布 那 奶奶 发送 .

"我看到你穿着奶奶寄来的红色法兰绒衬衫。"

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [red] ['flænl] [wɪl] [kjʊə(r)]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] . "
She believes that red flannel will cure almost anything . "
她 相信 那 红色的 绒布 将要 治愈 几乎 任何事物 . "

她认为红色法兰绒几乎能治百病。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] , " [krəuk] ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] .
" It's no good , " croaked Squire Cricket .
" 它是 不 好的 , " 呱呱叫 乡绅 蟋蟀 .

"不行，"蟋蟀先生嘶哑着嗓子说。

" [aɪv] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm] [stɪl] [æz; əz] [hɔːs]
" I've worn it ever since Nimble - toes fetched it , and I'm still as hoarse
" 我已经 磨损 它 曾经 自从 灵活 - 脚趾 已获取 它 , 和 我是 仍然 作为 嘶哑
[æz; əz]['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] . "
as Grandpa Bull Frog . "
作为 爷爷 公牛 青蛙 . "

"自从灵巧脚趾把它弄来之后，我就一直戴着它，我的嗓子现在还像牛蛙爷爷一样沙哑。"

" [ɑː] [wel] , [ɪf] ['mɪstrəs] ['krɪkɪt] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" Ah well , if Mistress Cricket will fetch a glass of water ,
" 啊 出色地 , 如果 情妇 蟋蟀 将要 拿来 一个 玻璃 的 水 ,

“哦，如果蟋蟀小姐能去拿杯水的话，

[ai] [wɪl] [fɪks] [ə; eɪ] ['gɑːgl] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
I will fix a gargle that will help you .
我 将要 使固定 一个 漱口 那 将要 帮助 你 .

我会调制一种漱口水，这对你会有帮助。

" [hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld][sʌm; səm][sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstrəs] ['krɪkɪt] [brɔːt] .
" He sprinkled some salt into the water which Mistress Cricket brought .
" 他 撒上 一些 盐 进入 这 水 哪个 情妇 蟋蟀 带来 .

“他往蟋蟀小姐带来的水里撒了些盐。”

" [naʊ] , ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] , [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] ['evri] ['aʊə(r)] ,
" Now , Squire Cricket , if you will use this mixture , a spoonful every hour ,
" 现在 , 乡绅 蟋蟀 , 如果 你 将要 使用 这 混合物 , 一个 一勺 每一个 小时 ,

“现在，蟋蟀先生，如果你要使用这种混合物，每小时一勺，

[ænd; ənd] [rʌb] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kjʊə(r)] - [ɔːl] [sælv] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [red] ['flænl] [æt; ət] [naɪt] ,
and rub a little cure - all salve under your red flannel at night ,
和 擦 一个 小的 治愈 - 全部 药膏 在下面 你的 红色的 绒布 在 夜晚 ,

晚上睡觉前，在红色法兰绒衬衫下涂抹一点万能药膏。

[wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['lɑːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːnəs] [ɔːl]
we'll soon have your voice as clear as a lark's , and the soreness all
出色地 很快 有 你的 嗓音 作为 清除 作为 一个 云雀的 , 和 这 疼痛 全部
[gɒn] .
gone .
已消失 .

我们很快就会让你的嗓音像云雀一样清澈，所有的疼痛也会消失。

[haʊ] ['meni] ['kidi] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][send][tuː; tə][maɪ][grænd] - ['dɔːtərz] ['sʌmə(r)] [skuːl] , ['mɪstrəs]
How many kiddies shall you send to my grand - daughter's summer school , Mistress
如何 许多 孩子们 将 你 发送 到 我的 盛大 - 女儿的 夏天 学校 , 情妇
['krɪkɪt] ? "
Cricket ? "
蟋蟀 ? "

蟋蟀太太，您要送多少孩子去我孙女的暑期学校呢?

" ['aʊə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['sæmi] [ænd; ənd] [fɪ'diːljə] , [mʌst; məst][gəʊ] .
" Our two children , Sammie and Fidelia , must go .
" 我们的 二 孩子们 , 萨米 和 菲德莉娅 , 必须 去 .

“我们的两个孩子，Sammie 和 Fidelia，必须离开。”

[ai] [həʊp] [mɪs] ['skwiːki] [wɪl] [tiːtʃ] ['mjuːzɪk] .
I hope Miss Squeaky will teach music .
我 希望 错过 吱吱作响 将要 教 音乐 .

我希望吱吱小姐能教音乐。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] ['fɪdl] .
Our children love to fiddle .
我们的 孩子们 爱 到 小提琴 .

我们的孩子喜欢拉小提琴。

[wiː; wi] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] ['mɪstə(r)] . - [bænd] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
We all enjoyed Mr . Squeaky's band last summer .
我们 全部 享受 先生 . - 乐队 最后的 夏天 .

去年夏天，我们都很喜欢Squeaky先生的乐队。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
It was good news when we heard that you were coming back to the
它 曾是 好的 消息 什么时候 我们 听到 那 你 是 未来 后退 到 这
[leɪk] .
Lake .
湖 .

听说你要回到湖边，我们都很高兴。

" [dʒʌst] [ðen] , ['sæmi] ['krɪkɪt] [[hɔpt]] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn] .
" Just then , Sammie Cricket hopped excitedly in .
" 只是 然后 , 萨米 蟋蟀 跳跃 兴奋地 在 .

就在这时，萨米蟋蟀兴奋地跳了进来。

" [əʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , [əʊld] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] !
" Oh , Dr . Whiskers , old Daddy Longlegs has had an accident !
" 哦 , 博士 . 胡须 , 老的 爸爸 长腿 有 有 一个 事故 !

“哦，胡须博士，老长腿爸爸出意外了！”

[hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns] , " [kraɪd] ['sæmi] .
He wants you to come at once , " cried Sammie .
他 想要 你 到 来 在 一次 , " 哭 萨米 .

“他要你马上过来，”萨米喊道。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə]
Dr . Whiskers snatched up his bag and rushed across the fields to
博士 . 胡须 抢夺 向上 他的 包 和 匆忙 穿过 这 字段 到
['dædi] - [həʊm] .
Daddy Longleg's home .
爸爸 - 家 .

胡须博士抓起他的包，冲过田野，奔向长腿爸爸的家。

" [aɪv] ['brəʊkən][wʌn][ɒv; əv][maɪ][legz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , " [kraɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" I've broken one of my legs , Dr . Whiskers , " cried Daddy Longlegs .
" 我已经 破碎的 一 的 我的 腿 , 博士 . 胡须 , " 哭 爸爸 长腿 .

“胡须医生，我的一条腿摔断了！”长腿爸爸喊道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [mend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" Can you mend it for me ,
" 能 你 修补 它 为了 我 ,

你能帮我把它修好吗?

[ɔː(r)][mʌst; məst][ai] [lɪmp] [ɒn][ə; eɪ] [keɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] ? "
or must I limp on a cane the rest of my days ? "
或者 必须 我 跛行 在 一个 甘蔗 这 休息 的 我的 天 ? "

难道我余生都要拄着拐杖蹒跚而行吗?

" [mend] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Mend it ?
" 修补 它 ?

修补一下?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən] , " [lɑːft] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
Of course I can , " laughed Dr . Whiskers .
的 课程 我 能 , " 笑了 博士 . 胡须 .

“我当然可以，”胡须博士笑着说。

" [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [maɪ] [breθ] .
" Let me catch my breath .
" 让 我 抓住 我的 气息 .

让我喘口气。

[ai] ['hʌsl] [sʌm; səm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['pʌfɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
I hustled some and am puffing considerable .
我 匆忙 一些 和 是 抽气 大量 .

我赶路了一会儿，现在气喘吁吁。

[naʊ] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [splɪnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [strɪŋ] .
Now then for some splints and a stout string .
现在 然后 为了 一些 夹板 和 一个 肥硕 细绳 .

现在需要一些夹板和一根结实的绳子。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] , [aɪ'd] [rʌb] [ɪn][sʌm; səm][kjʊə(r)] - [ɔːl] [sælv] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
If you were younger , I'd rub in some cure - all salve and wait for
如果 你 是 年轻 , ID 擦 在 一些 治愈 - 全部 药膏 和 等待 为了
[ə'nʌðə(r)] [leg][tuː; tə] [grəʊ] ,
another leg to grow ,
其他 腿 到 生长 ,

如果你年轻些，我会给你涂上一些万能药膏，然后等着另一条腿长出来。

[æz; əz][sɜː(r)]['spaɪdərz][hæz; həz] [dʌn] .
as Sir Spider's has done .
作为 先生 蜘蛛的 有 完毕 .

就像蜘蛛爵士所做的那样。

[wiːl; wil] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] , [haʊ'evə(r)] ; [aɪl] [mend] [jɔː(r); jə(r)]['brəʊkən] [leg] .
We'll take no chances , however ; I'll mend your broken leg .
出色地 拿 不 机会 , 然而 ; 患病的 修补 你的 破碎的 腿 .

不过，我们不会冒险；我会治好你的断腿。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [wɜːkt] ['deftli] [ə'weɪ] ,
" Dr . Whiskers worked deftly away ,
" 博士 . 胡须 工作 巧妙地 离开 ,

“胡须博士熟练地工作着，

['setɪŋ] [ðə; ðiː]['brəʊkən] [lɪm] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ɪn] [splɪnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt]
setting the broken limb and wrapping it neatly in splints and a white
环境 这 破碎的 肢 和 包装 它 整齐地 在 夹板 和 一个 白色的
['bændɪdʒ] .
bandage .
绷带 .

将断肢固定好，用夹板和白色绷带仔细包扎起来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mæmiz] ['lʌləbaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
Now and then he whistled a bit of Mammy's Lullaby , for he was
现在 和 然后 他 吹口哨 一个 少量 的 妈妈的 催眠曲 , 为了 他 曾是
['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
happy in his work .
快乐的 在 他的 工作 .

他时不时地吹一小段妈妈的摇篮曲，因为他对自己的工作感到满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] - [məʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] ; [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , " [dɪ'kleəd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
" It feels ' most as good as new ; just a bit stiff , " declared Daddy Longlegs .
" 它 感觉 - 最多 作为 好的 作为 新的 ; 只是 一个 少量 僵硬的 , " 声明 爸爸 长腿 .

“感觉几乎和新的一样；只是有点硬，”长腿爸爸说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
" I don't know how we have managed all these years without a doctor .
" 我 不 知道 如何 我们 有 管理 全部 这些 年 没有 一个 医生 .

“我不知道这些年我们没有医生是怎么过来的。”

['welkəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ! "
Welcome to our village , Dr . Whiskers ! "
欢迎 到 我们的 村庄 , 博士 . 胡须 ! "

欢迎来到我们村，胡须博士！

" [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [grænd] - ['dædi] .
" A beautiful village it is , " replied Grand - daddy .
" 一个 美丽的 村庄 它 是 , " 回复 盛大 - 爸爸 .

"这真是一个美丽的村庄,"爷爷回答道。

" [ai] [laɪk] [tu:; tə] [spend] [maɪ] ['sʌməz] [nɪə(r)] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] .
" I like to spend my summers near Pond Lily Lake .
" 我 喜欢 到 花费 我的 夏天 靠近 池塘 百合 湖 .

"我喜欢在池塘百合湖附近度过夏天。"

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [deɪ] .
Now I must say good - day .
现在 我 必须 说 好的 - 天 .

现在我必须说再见了。

[doʊnt][ju:z] [ðæt] [leg] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mend] [ɔ:l] [raɪt] .
Don't use that leg for a few days and it will mend all right .
不 使用 那 腿 为了 一个 很少 天 和 它 将要 修补 全部 正确的 .

休息几天别用那条腿，它会很快痊愈的。

[nəʊ] ['krʌtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ['dædi] ['lɔ:ŋˌlegz] [ðɪs] [taɪm] .
No crutches for old Daddy Longlegs this time .
不 拐杖 为了 老的 爸爸 长腿 这 时间 .

这次老长腿叔叔不用拐杖了。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['gæðəd] [æt; ət] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] .
" That evening the whole family gathered at Gray Rock Bungalow .
" 那 晚上 这 所有的 家庭 聚集 在 灰色的 岩石 平房 .

"那天晚上，全家人都聚集在灰岩平房。"

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪskəs] [hæd; həd] ['meni] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [deɪz] ['præktɪs] [ɪn]
Dr . Whiskers had many stories to tell of his first day's practice in
博士 . 胡须 有 许多 故事 到 告诉 的 他的 第一的 天 实践 在
[ðə; ði] [leɪk] ['vɪlɪdʒ] .
the Lake village .
这 湖 村庄 .

威斯克医生有很多关于他在湖边村庄行医第一天的故事要讲。

['ʌŋk(ə)l] ['skwi:ki] [brɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m]
Uncle Squeaky brought out his fiddle and all the little mice stood around his arm
叔叔 吱吱作响 带来 出去 他的 小提琴 和 全部 这 小的 小鼠 站立 大约 他的 手臂
- [tʃeə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] [ðeə(r)] ['meri] [sɔ:ŋz] .
- chair and sang their merry songs .
- 椅子 和 唱 他们的 欢乐 歌曲 .

吱吱叔叔拿出他的小提琴，所有的小老鼠都围在他的扶手椅旁，唱起了欢快的歌。

" [kʌm] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪskəs] , " [kɔ:ld] ['græni] [æt; ət] [lɑ:st] , " [wi:; wi] [mʌst; məst] [stɑ:t] [həʊm]
" Come , Dr . Whiskers , " called Granny at last , " we must start home
" 来 , 博士 . 胡须 , " 称为 奶奶 在 最后的 , " 我们 必须 开始 家
.
.
.

"来吧，胡须博士，"奶奶最后喊道，"我们得回家了。"

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ænd; ənd] [dɒt] ['wɒnts] ['lɪmpi] - [təʊz] [tu:; tə] [bɪld] [hɜ:(r); hə(r)]
You have had a busy day and Dot wants Limpy - toes to build her
你 有 有 一个 忙碌的 天 和 点 想要 跛脚 - 脚趾 到 建造 她
[sku:l] - [ru:m] [tə'mɒrəʊ] .
school - room tomorrow .
学校 - 房间 明天 .

你今天很忙，Dot 希望 Limpy-toes 明天帮她搭建教室。

[gʊd] - [naɪt] , [foʊksɪz] .
Good - night , folkses .
好的 - 夜晚 , 各位 .

晚安，各位。

[jes] , ['lɪmpi] - [təʊz] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən][raɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] .
Yes , Limpy - toes , I suppose I can ride in your automobile .
是的 , 跛脚 - 脚趾 , 我 认为 我 能 骑 在 你的 汽车 .

是的，跛脚先生，我想我可以坐你的车。

[bʌt; bət][duː; də][biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][nɒt] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['græniz] [nek] .
But do be careful and not break your old Granny's neck .
但 做 是 小心 和 不是 休息 你的 老的 奶奶的 脖子 .

但请务必小心，别扭断了你老奶奶的脖子。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [help] [grænd] - ['dædi] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['seɪfli]
We must all help Grand - daddy to keep his promise to fetch us all safely
我们 必须 全部 帮助 盛大 - 爸爸 到 保持 他的 承诺 到 拿来 我们 全部 安全
[tuː; tə]['aʊə(r)][dɪə(r)]['ætɪk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [snəʊ] [flaɪz] .
to our dear attic home before snow flies .
到 我们的 亲爱的 阁楼 家 前 雪 苍蝇 .

我们都必须帮助爷爷信守承诺，在下雪之前安全地把我们都送到我们亲爱的阁楼家。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[dɒt] - ['sʌmə(r)] [skuːl]
DOT SQUEAKY'S SUMMER SCHOOL
点 - 夏天 学校

点点吱吱的暑期学校

[ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [dɒt] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn]
The spot which Dot chose for her schoolroom was down in a lane
这 点 哪个 点 选择 为了 她 教室 曾是 向下 在 一个 车道
[bɪ'haɪnd][waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] .
behind Wild Rose Cottage .
在后面 荒野 玫瑰 小屋 .

多特选择的教室地点在野玫瑰小屋后面的一条小巷里。

['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [helpt] ['skæmpə(r)][ænd; ənd] ['lɪmpi] - [təʊz] [set] [fɔː(r)] [strɒŋ] ['kɔːnə(r)][pəʊsts][ænd; ənd]
Uncle Squeaky helped Scamper and Limpy - toes set four strong corner posts and
叔叔 吱吱作响 帮助 疾走 和 跛脚 - 脚趾 放 四 强的 角落 帖子 和
[meɪd] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [griːn] [bau] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] ['kidi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ;
made a roof of green boughs to shelter the kiddies when it rained ;
制成 一个 屋顶 的 绿色的 树枝 到 庇护所 这 孩子们 什么时候 它 下雨了 ;

吱吱叔叔帮着小跑和跛脚立了四个结实的角柱，用绿色的树枝搭了个屋顶，下雨的时候可以给孩子们遮风挡雨；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɔːlz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
but there were no walls to shut out the fresh air and sunshine .
但 那里 是 不 墙壁 到 关闭 出去 这 新鲜的 空气 和 阳光 .

但是没有墙壁阻挡新鲜空气和阳光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [griːn] ['mɒsi] [siːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][desk] [ɪn] [wɪtʃ] [dɒt] [kʊd; kəd] [kiːp]
There were rows of green mossy seats and a desk in which Dot could keep
那里 是 行 的 绿色的 苔藓 座位 和 一个 桌子 在 哪个 点 可以 保持
[hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
her books and papers .
她 图书 和 文件 .

那里有一排排长满青苔的座椅，还有一张桌子，多特可以把她的书和文件放在上面。

['taɪni] , ['tiːntɪ] [ænd; ənd]['bʌstə(r)] ['gæðəd] [waɪld] ['flaʊəz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðeə(r)] ['prɪti] [skuːl] -
Tiny , Teenty and Buster gathered wild flowers to decorate their pretty school -
微小的 , 青少年 和 巴斯特 聚集 荒野 花朵 到 装饰 他们的 漂亮的 学校 -
[ruːm] .
room .
房间 .

Tiny、Teenty 和 Buster 采摘野花来装饰他们漂亮的教室。

[ˌpiːt] [ænd; ənd] ['dɪki] ['grɑːshɒpə(r)] [stɒpt] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
Pete and Dickie Grasshopper stopped on their way home from the Lake .
皮特 和 迪基 蚱蜢 停止 在 他们的 方式 家 从 这 湖 .

皮特和迪基·蚱蜢从湖边回家的路上停了下来。

" [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] , [mɪs] [dɒt] ? " [ɑːskt] ['dɪki] .
" May we come to school , Miss Dot ? " asked Dickie .
" 可能 我们 来 到 学校 , 错过 点 ? " 问 迪基 .

“多特小姐，我们可以去学校吗？”迪基问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ; ['eni] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [meɪ] [kʌm] .
" Surely ; any one who wishes to learn to read and write may come .
" 一定 ; 任何 一 WHO 愿望 到 学习 到 读 和 写 可能 来 .

“当然，任何想学习读写的人都可以来。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] . "
But you must obey your teacher . "
但 你 必须 服从 你的 老师 . "

但你必须服从老师。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] ['evri] [deɪ] , " [sed] [ˌpiːt] .
" We could not come every day , " said Pete .
" 我们 可以 不是 来 每一个 天 , " 说 皮特 .

“我们不可能每天都来，”皮特说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [tiːtʃ] ['evri] [deɪ] , " [smaɪld] [dɒt] .
" I shall not teach every day , " smiled Dot .
" 我 将 不是 教 每一个 天 , " 微笑 点 .

“我不会每天都教课，”多特笑着说。

" [wʌn] [deɪ] [ɪz]['les(ə)n] [deɪ] ; [ðə; ði][nekst][ɪz] [pleɪ] [deɪ] . "
" One day is lesson day ; the next is play day . "
" 一 天 是 课 天 ; 这 下一个 是 玩 天 . "

“一天是上课日，第二天是玩耍日。”

" [ai] [brɔːt] [ðɪs] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['dɪki] , [prɪ'zentɪŋ] [dɒt] [ə; eɪ] [smuːð] ['wɪləʊ]
" I brought this stick for you , " said Dickie , presenting Dot a smooth willow
" 我 带来 这 戳 为了 你 , " 说 迪基 , 呈现 点 一个 光滑的 柳
[stɪk] .
stick .
戳 .

“我给你带了这根棍子，”迪基说着，递给多特一根光滑的柳条。

" [ɪf] [bɑːbzi] ['ræbɪt] [ɔː(r)]['təʊni]['spaɪdə(r)] [pleɪ] ['eni] [trɪks] , [dʒʌst] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['wɒləpɪŋ] . "
" If Bobsey Rabbit or Tony Spider play any tricks , just give ' em a walloping . "
" 如果 鲍勃西 兔子 或者 托尼 蜘蛛 玩 任何 技巧 , 只是 给 - 呃 一个 殴打 . "

“如果鲍勃西兔或托尼蜘蛛耍什么花招，就狠狠揍他们一顿。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɪki] .
" Thank you , Dickie .
" 感谢 你 , 迪基 .

谢谢你，迪基。

[ai] [wɪl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][maɪ][desk] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "

I will hang it over my desk , but I think I shall not need to use it . "

我 将要 悬挂 它 超过 我的 桌子 , 但 我 思考 我 将 不是 需要 到 使用 它 . "

我会把它挂在桌子上方，但我认为我应该用不上它。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['wɒləp] [juː; jʊ] , ['dɪki] , " [lɑːft] [ˌpiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [[hɔpt]] [həʊm] .

" She may wallop you , Dickie , " laughed Pete as they hopped home .

" 她 可能 重击 你 , 迪基 , " 笑了 皮特 作为 他们 跳跃 家 .

"她可能会揍你一顿，迪基，"皮特笑着说，然后他们蹦蹦跳跳地回了家。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

At last the school - room was finished .

在 最后的 这 学校 - 房间 曾是 完成的 .

教室终于完工了。

['lɪmpi] - [təʊz][ænd; ənd]['bʌstə(r)][rəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]

Limpy - toes and Buster rode around the village in the automobile and invited

跛脚 - 脚趾 和 巴斯特 骑 大约 这 村庄 在 这 汽车 和 受邀

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [mɪs] - [skuːl] .

the children to come to Miss Squeaky's school .

这 孩子们 到 来 到 错过 - 学校 .

跛脚先生和巴斯特开着汽车在村子里转悠，邀请孩子们到吱吱小姐的学校来。

['lɪmpi] - [təʊz] [gɒt] [kwaɪt] ['æŋgri] [wɪð] ['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] .

Limpy - toes got quite angry with Grandpa Bull Frog .

跛脚 - 脚趾 得到 相当 生气的 和 爷爷 公牛 青蛙 .

跛脚蛙对牛蛙爷爷非常生气。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ][ˌɪmpə'laɪt] , ['mæmi] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

" He was ever so impolite , Mammy , " he complained .

" 他 曾是 曾经 所以 不礼貌 , 妈咪 , " 他 抱怨 .

"他真是太没礼貌了，妈咪，"他抱怨道。

" [hiː; hi] [sed] [id] ['nevə(r)][send][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ] - [skuːl] .

" He said he'd never send his family to a Graymouse school .

" 他 说 他会 绝不 发送 他的 家庭 到 一个 - 学校 .

他说他永远不会把家人送到灰鼠学校去。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] - [bænd] ['kʊd(ə)nt] [pleɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [frɒg] ['ɔːkɪstrə] ,

He said that Uncle Squeaky's band couldn't play as good as the Frog Orchestra ,

他 说 那 叔叔 - 乐队 不能 玩 作为 好的 作为 这 青蛙 乐队 ,

他说，吱吱叔叔的乐队演奏得不如青蛙乐团好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪk] ,

and that Uncle Squeaky didn't know anything about the Lake ,

和 那 叔叔 吱吱作响 没有 知道 任何事物 关于 这 湖 ,

而且，吱吱叔叔对这个湖一无所知。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [fləʊt] [ə'raʊnd] .

if he did make a raft and float around .

如果 他 做过 制作 一个 筏 和 漂浮 大约 .

如果他真的做了个木筏，然后漂流到处玩。

[ɑː] , ['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['feləʊ] !

Ah , Grandpa Bull Frog thinks he is a wonderful fellow !

啊 , 爷爷 公牛 青蛙 思考 他 是 一个 精彩的 同伴 !

啊，牛蛙爷爷觉得自己真是个了不起的人！

" ['græni] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] - [nems] [wɪtʃ] [dɒt] [rəʊt] [ɪn]
" Granny Whiskers was interested in the pupils ' names which Dot wrote in
" 奶奶 胡须 曾是 感兴趣的 在 这 学生 - 姓名 哪个 点 写道 在
[hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [bʊk] .
her school book .
她 学校 书 .

“胡须奶奶对多特写在学校作业本上的学生们的名字很感兴趣。”

" [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['dɪki] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] ['sæmi] ['krɪkɪt] !
" Pete and Dickie Grasshopper and Sammie Cricket !
" 皮特 和 迪基 蚱蜢 和 萨米 蟋蟀 !

“皮特和迪基蚱蜢和萨米蟋蟀！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [waɪ] , [dɒt] ['skwiːki] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [skuːl] !
" Why , Dot Squeaky , they are too old to begin school !
" 为什么 , 点 吱吱作响 , 他们 是 也 老的 到 开始 学校 !

“哎呀，Dot Squeaky，她们年纪太大了，不能上学了！”

['beɪbi] [wiː] [fiːld] - [maʊs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['skwiːlə(r)] [woʊnt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪ] [ænd; ənd]
Baby Wee Field - Mouse and little Squealer won't do a thing but play and
婴儿 威 场地 - 老鼠 和 小的 告密者 惯于 做 一个 事物 但 玩 和
[skwiːl] . "
squeal . "
尖叫 . "

小田鼠和小尖叫鼠除了玩耍和尖叫什么也不做。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['sʌmθɪŋ] , ['græni] , " [lɑːft] [dɒt] .
" I think I can teach them all something , Granny , " laughed Dot .
" 我 思考 我 能 教 他们 全部 某物 , 奶奶 , " 笑了 点 .

“我想我可以教他们一些东西，奶奶，”多特笑着说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['spaɪdə(r)][ænd; ənd] ['grɑːshɒpə(r)] ['kidi] , " [sed] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" There's a good many Spider and Grasshopper kiddies , " said Silver Ears .
" 有 一个 好的 许多 蜘蛛 和 蚱蜢 孩子们 , " 说 银 耳朵 .

“蜘蛛和蚱蜢宝宝有很多，”银耳朵说。

" [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['dɪki] [hæv; həv] [tuː] ['sɪstəz] , ['mɒli] [ænd; ənd] ['dɒli] .
" Pete and Dickie have two sisters , Molly and Dolly .
" 皮特 和 迪基 有 二 姐妹 , 莫莉 和 多莉 .

“皮特和迪基有两个姐妹，莫莉和多莉。”

- [təʊd] [ɪz][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
Hopsy Toad is a cute little fellow .
- 蟾蜍 是 一个 可爱的 小的 同伴 .

Hopsy Toad是个可爱的小家伙。

['tɒpsi] [təʊd] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstə(r)] .
Topsy Toad must be his twin sister .
托普西 蟾蜍 必须 是 他的 双 姐姐 .

托普西·托德一定是他的双胞胎妹妹。

['wɛbi] , - , ['təʊni] , [ænd; ənd] ['pæti] ['spaɪdə(r)] !
Webbie , Spinnie , Tony , and Patty Spider !
韦比 , - , 托尼 , 和 帕蒂 蜘蛛 !

韦比、斯宾尼、托尼和帕蒂·斯派德！

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [skuːl] , ['kʌz(ə)n] [dɒt] . "
You will have a big school , Cousin Dot . "
你 将要 有 一个 大的 学校 , 表哥 点 . "

“你以后会上一所很大的学校，表妹多特。”

" [fɪ'diːljə] ['krɪkɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ] [wɪð] ['sæmi] , " ['ædɪd] ['græni] .
" Fidelia Cricket is going with Sammie , " added Granny .
" 菲德莉娅 蟋蟀 是 去 和 萨米 , " 额外 奶奶 .

“菲德莉娅·克里克特要和萨米一起走了，”奶奶补充道。

" [ɑː] , [ai] [siː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ɪz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɒɪz] - - ['bʌni] [ænd; ənd] [bɑːbzi]
" Ah , I see that Mr . Jack Rabbit is sending his two boys - - Bunny and Bobsey
" 啊 , 我 看 那 先生 . 杰克 兔子 是 发送 他的 二 男孩们 - - 兔子 和 鲍勃西
.
:
.

“啊，我看到杰克兔先生派他的两个儿子——邦尼和鲍勃西——来了。”

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [fʊl] , [dɒt] . "
I fear you will have your paws full , Dot . "
我 害怕 你 将要 有 你的 爪子 满的 , 点 . "

恐怕你今天有的忙了，多特。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [maɪ] [tuː] [smɔːl] ['brʌðəz] , [aɪl] [nɒt] [fɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
" If I can manage my two small brothers , I'll not fear the others . "
" 如果 我 能 管理 我的 二 小的 兄弟 , 患病的 不是 害怕 这 其他的 . "

“如果我能管好我的两个弟弟，我就不会害怕其他人了。”

" ['taɪni][ænd; ənd] ['tiːntɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [g'ɪgləz] , " [sed] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" Tiny and Teenty are great gigglers , " said Silver Ears .
" 微小的 和 青少年 是 伟大的 咯咯笑 , " 说 银 耳朵 .

“Tiny 和 Teenty 都是爱笑的人，”银耳朵说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mæmi] - [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['lesnz] .
" It takes Mammy Graymouse to teach them their lessons .
" 它 需要 妈咪 - 到 教 他们 他们的 课程 .

“只有灰鼠妈妈才能教会他们这些道理。”

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][maɪnd] , [dʒʌst] [tel] ['mæmi] .
If they don't mind , just tell Mammy .
如果 他们 不 头脑 , 只是 告诉 妈咪 .

如果他们不介意的话，就告诉妈妈吧。

" [skuːl] [bɪ'gæn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] .
" School began upon a lovely summer morning .
" 学校 开始 之上 一个 迷人的 夏天 早晨 .

在一个美好的夏日早晨，学校正式开学了。

[dɒt] [faʊnd] ['meni] ['pjuːp(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [griːn] [mɒs] [siːts] .
Dot found many pupils waiting upon the green moss seats .
点 成立 许多 学生 等待 之上 这 绿色的 苔藓 座位 .

多特发现许多学生正坐在绿苔长椅上等候。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [skuːl] !
" What a splendid school !
" 什么 一个 灿烂 学校 !

“多么棒的一所学校啊！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] [sʌn] [hæt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
I am proud , " she exclaimed as she tossed her pink sun hat upon her
我 是 自豪的 , " 她 惊呼 作为 她 抛掷 她 粉色的 太阳 帽子 之上 她
[desk] .
desk .
桌子 .

“我感到很自豪,”她说着，把粉红色的遮阳帽扔到桌子上。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['prɪti] [sɔːŋz] ,
" I shall soon teach you some pretty songs ,
" 我 将 很快 教 你 一些 漂亮的 歌曲 ,

我很快就会教你一些好听的歌，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɪ'diːljə] ['krɪkɪt] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɪdl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
but this morning Fidelia Cricket has promised to fiddle for us .
但 这 早晨 菲德莉娅 蟋蟀 有 承诺 到 小提琴 为了 我们 .

但今天早上，菲德利亚板球队承诺会为我们演奏小提琴。

" [fɪ'diːljə] [trɪpt] ['smaɪlɪŋli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [mɪs] [dɒt] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
" Fidelia tripped smilingly up to the desk and stood beside Miss Dot while she
" 菲德莉娅 绊倒了 微笑着 向上 到 这 桌子 和 站立 旁 错过 点 尽管 她
['fɪdl(ə)d][ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l][tjuːn] .
fiddled a cheery little tune .
拨弄 一个 欢快的 小的 调 .

“菲德莉娅笑着跌跌撞撞地走到桌子旁，站在多特小姐旁边，拉起了一首欢快的小曲子。

[ðen] [dɒt] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][sʌm; səm]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['penslz] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Then Dot gave them all some paper and pencils and taught them to
然后 点 给予 他们 全部 一些 纸 和 铅笔 和 教授 他们 到
[raɪt] [ə; eɪ] ,
write A ,
写 一个 ,

然后多特给了他们每人一些纸和铅笔，教他们写字母A。

[biː] , [siː] . ['iːv(ə)n] ['dɪki] ['grɑːshɒpə(r)] [bent]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
B , C . Even Dickie Grasshopper bent over his work ,
B , C . 甚至 迪基 蚱蜢 弯曲 超过 他的 工作 ,

B、C。就连迪基·蚱蜢也弯腰工作。

['skaʊlɪŋ] ['iːgəli] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɛtəz] .
scowling eagerly as he tried to make the pretty letters .
皱眉 急切地 作为 他 尝试 到 制作 这 漂亮的 信件 .

他眉头紧锁，急切地想要写出漂亮的字母。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['lɪt(ə)l]['skwiːlə(r)] [wʊd] [skwiːl] ['evri] [taɪm]['lɪt(ə)l] [wiː] [pɪntʃt] [hɪm] ,
To be sure , little Squealer would squeal every time little Wee pinched him ,
到 是 当然 , 小的 告密者 会 尖叫 每一个 时间 小的 威 捏 他 ,

可以肯定的是，每次小维捏小吱吱的时候，他都会尖叫起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt]['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [skwiːl] .
which was quite often , for Wee loved to hear him squeal .
哪个 曾是 相当 经常 , 为了 威 喜爱 到 听到 他 尖叫 .

这种情况经常发生，因为小威喜欢听他尖叫。

[ænd; ənd] ['bʌni] ['ræbɪt] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['trɒtɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ['bɑːskɪt][tuː; tə]['nɪb(ə)l]
And Bunny Rabbit had to keep trotting out to his lunch basket to nibble
和 兔子 兔子 有 到 保持 小跑 出去 到 他的 午餐 篮子 到 蚕食
[ðə; ði][naɪs] ['jeləʊ] ['kærət] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][pʊt][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] -
the nice yellow carrot that Mother Rabbit had put in for Bunny and Bobsey's
这 好的 黄色的 胡萝卜 那 母亲 兔子 有 放 在 为了 兔子 和 -
[lʌntʃ] .
lunch .
午餐 .

于是，小兔子不得不不停地跑到他的午餐篮旁，啃食兔妈妈为他和鲍勃西准备的美味黄胡萝卜。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['beɪbiz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [ɪk'skjuːzd] [dɒt] .
" They are only babies after all , " excused Dot .
" 他们 是 仅有的 婴儿 后 全部 , " 已原谅 点 .

"他们毕竟只是婴儿，"多特辩解道。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['lɜːnɪd] [skuːl] [weɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] . "
" They haven't learned school ways and rules . "
" 他们 还没有 学习 学校 方式 和 规则 . "

"他们没有学会学校的规章制度。"

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] [dɒt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
" Now we will do something else , " said Dot by - and - by .
" 现在 我们 将要 做 某物 别的 , " 说 点 经过 - 和 - 经过 .

"现在我们去做点别的事吧，"多特说道。

" [pʊt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['penslz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['nʌmbəz] .
" Put away your pencils and I will teach you some numbers .
" 放 离开 你的 铅笔 和 我 将要 教 你 一些 数字 .

"把铅笔收起来，我来教你们一些数字。"

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[wʌn] [ænd; ənd][wʌn][ɑː(r); ə(r)] [tuː] .
One and one are two .
一 和 一 是 二 .

一加一等于二。

['evribɒdi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Everybody say it .
大家 说 它 .

大家一起说。

" [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kɔːrəs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['defnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [wʌn][ænd; ənd][wʌn]
" The noisy chorus was almost deafening as they all shouted , " One and one
" 这 嘈杂 合唱 曾是 几乎 震耳欲聋 作为 他们 全部 喊叫 , " 一 和 一
[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ! "
are two ! "
是 二 ! "

"他们齐声高喊：'一加一等于二！'，嘈杂的合唱声几乎震耳欲聋。"

" [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] - [təʊd] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['kændi][ænd; ənd] ['dɪki] ['grɑːshɒpə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
" If I should give Hopsy Toad one piece of candy and Dickie Grasshopper should
" 如果 我 应该 给 - 蟾蜍 一 片 的 糖果 和 迪基 蚱蜢 应该
[gɪv] [hɪm][wʌn] [piːs] ,
give him one piece ,
给 他 一 片 ,

"如果我给霍普西蟾蜍一块糖，迪基蚱蜢也给他一块糖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爷爷胡须，医学博士(Grand-Daddy Whiskers, M.D.)
第2/3页

[haʊ] ['meni] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ? " [ɑːskt] [dɒt] .
how many would he have ? " asked Dot .
如何 许多 会 他 有 ? " 问 点 .

“他会有多少个呢？”多特问道。

['bʌstə(r)] [weɪvd] [bəuθ] [pɔːz] .
Buster waved both paws .
巴斯特 挥手 两个都 爪子 .

巴斯特挥动着两只爪子。

" [wel] , ['bʌstə(r)] , [haʊ] ['meni] ? "
" Well , Buster , how many ? "
" 出色地 , 巴斯特 , 如何 许多 ? "

“巴斯特，多少个？”

" [nɒt] ['eni] ; [id] [iːt] - [ɪm] [ʌp] , " [sed] ['bʌstə(r)] .
" Not any ; he'd eat ' em up , " said Buster .
" 不是 任何 ; 他会 吃 - 呃 向上 , " 说 巴斯特 .

“一个也不给；他会把它们全吃光的,”巴斯特说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] [ðem; ðəm] ? " [lɑːft] [dɒt] .
" But if he did not eat them ? " laughed Dot .
" 但 如果 他 做过 不是 吃 他们 ? " 笑了 点 .

“但如果他不吃呢？”多特笑着说。

['wɛbi] ['spaɪdə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
Webbie Spider raised his paw .
韦比 蜘蛛 提高 他的 爪子 .

蜘蛛韦比举起了爪子。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['wɛbi] . "
" You may tell us , Webbie . "
" 你 可能 告诉 我们 , 韦比 . "

“你可以告诉我们，韦比。”

" [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kændi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['wɛbi] .
" One and one are two pieces of candy , " answered Webbie .
" 一 和 一 是 二 件 的 糖果 , " 回答 韦比 .

“一加一等于两块糖,”韦比回答道。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] ['skɒlə(r)] , ['wɛbi] . "
You are a smart scholar , Webbie . "
你 是 一个 聪明的 学者 , 韦比 . "

韦比，你真是个聪明的学者。

" [ðen] [pliːz] , [mɪs] [dɒt] , [doʊnt] [gɪv] [ðə; ði] ['kændɪz] [tuː; tə] - - - [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Then please , Miss Dot , don't give the candies to Hopsy - - give ' em to me . "
" 然后 请 , 错过 点 , 不 给 这 糖果 到 - - - 给 - 呃 到 我 . "

“那么，多特小姐，请不要把糖果给霍普西——给我吧。”

" [naʊ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hɑːdə(r)] ['prɒbləm] , " [went] [ɒn] [dɒt] .
" Now here is a harder problem , " went on Dot .
" 现在 这里 是 一个 更难 问题 , " 去 在 点 .

"现在，这里有一个更难的问题，"Dot继续说道。

" [ɪf] ['bʌni] ['ræbɪt] [hæd; həd] [tuː] [red] ['æplz] , [ænd; ənd][ai] [tʊk] [wʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
" If Bunny Rabbit had two red apples , and I took one away from him ,
" 如果 兔子 兔子 有 二 红色的 苹果 , 和 我 采取 一 离开 从 他 ,

"如果兔子有两个红苹果，我从他那里拿走一个，

[haʊ] ['meni] [red] ['æplz] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ? "
how many red apples would he have ? "
如何 许多 红色的 苹果 会 他 有 ? "

他会有多少个红苹果?

" [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [dɒt] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" You couldn't do it , Miss Dot ! " cried Bunny .
" 你 不能 做 它 , 错过 点 ! " 哭 兔子 .

"你做不到，多特小姐！"邦尼喊道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ][juː; jʊ]['betə(r)][nɒt][traɪ] .
" I wouldn't give it to you , so you better not try .
" 我 不会 给 它 到 你 , 所以 你 更好的 不是 尝试 .

"我不会给你，所以你最好别试。"

" ['wɪg(ə)l] ['skwiːki] [[hɔpt]] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Wiggle Squeaky hopped up excitedly .
" 扭动 吱吱作响 跳跃 向上 兴奋地 .

"扭扭吱吱兴奋地跳了起来。"

" ['bʌni] [wɒz; wəz] ['sɔːsi] .
" Bunny was saucy .
" 兔子 曾是 风骚的 .

"兔子很调皮。"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['wɪləʊ] [stɪk] , [dɒt] ? " [hiː; hi][kraɪd] .
Why don't you get the willow stick , Dot ? " he cried .
为什么 不 你 得到 这 柳 戳 , 点 ? " 他 哭 .

"多特，你为什么不去拿柳条呢？"他喊道。

['bʌni] [tɜːnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [pɪŋk] [nəʊz][ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz]
Bunny turned around and wrinkled his funny pink nose and stuck out his
兔子 转向 大约 和 皱 他的 有趣的 粉色的 鼻子 和 卡住 出去 他的
[tʌŋ] [æt; ət]['wɪg(ə)l] .
tongue at Wiggle .
舌头 在 扭动 .

兔子转过身，皱起它滑稽的粉红色鼻子，朝小兔子吐了吐舌头。

[ɔːl][ðə; ði] ['kidi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
All the kiddies shouted and laughed .
全部 这 孩子们 喊叫 和 笑了 .

孩子们都大声喊叫、大笑。

" [hʌʃ] ! [hʌʃ] ! " [sed] [dɒt] ['stɜːnli] .
" Hush ! hush ! " said Dot sternly .
" 嘘 ! 嘘 ! " 说 点 严厉地 .

"嘘！嘘！"多特严厉地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [ɪn] [skuːl] .
" You must learn not to laugh in school .
" 你 必须 学习 不是 到 笑 在 学校 .

"你必须学会不在学校里笑。"

['wɪg(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] ['med(ə)l] .
Wiggle must not meddle .
扭动 必须 不是 插手 .

Wiggle 不能插手。

[ænd; ənd] ['bʌni] - - [ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [hɪə(r)] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ,
And Bunny - - if I had my looking - glass here , so he could see how he looked ,
和 兔子 - - 如果 我 有 我的 寻找 - 玻璃 这里 , 所以 他 可以 看 如何 他 看起来 ,

还有邦尼——如果我的镜子在这里，他就能看看自己长什么样了，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [feɪs] [ə'gen] .
I know he wouldn't make such a silly face again .
我 知道 他 不会 制作 这样的 一个 愚蠢的 脸 再次 .

我知道他以后不会再做这么傻的表情了。

['bʌni] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɔːsi] .
Bunny did not mean to be saucy .
兔子 做过 不是 意思是 到 是 风骚的 .

兔子并非有意冒犯。

[hiː; hi] [dʒʌst] [sed] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truːθ] .
He just said what he thought was the truth .
他 只是 说 什么 他 想法 曾是 这 真相 .

他只是说了他认为的真相。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [dɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Now , " continued Dot with a smile ,
" 现在 , " 持续 点 和 一个 微笑 ,

“现在，”多特笑着继续说道，“

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː] ['æplz] [ænd; ənd] [bɑːbzi] ['ræbɪt] [tʊk] [wʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
" if I had two apples and Bobsey Rabbit took one away from me ,
" 如果 我 有 二 苹果 和 鲍勃西 兔子 采取 一 离开 从 我 ,

“如果我有两个苹果，鲍勃西兔拿走了一个，

[haʊ] ['meni] ['æplz] [wʊd] [ai] [hæv; həv] ?
how many apples would I have ?
如何 许多 苹果 会 我 有 ?

我能得到多少个苹果？

" ['mɒli] ['grɑːshɒpə(r)] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Molly Grasshopper stood up quickly .
" 莫莉 蚱蜢 站立 向上 迅速地 .

“莫莉蚱蜢迅速站了起来。”

" [nɒt] ['eni] ['æp(ə)l] , [mɪs] ['skwiːki] !
" Not any apple , Miss Squeaky !
" 不是 任何 苹果 , 错过 吱吱作响 !

“不是任何苹果，吱吱小姐！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " - [kɔːz] ['bʌni] [wʊd] [græb] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] . "
" she cried , " ' cause Bunny would grab the other one . "
" 她 哭 , " - 原因 兔子 会 抓住 这 其他 一 . "

她哭着说：“因为兔子会抢走另一个。”

" [naʊ] [wʌns] [mɔː(r)] ; [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] ? "
" Now once more ; how many are one and one ? "
" 现在 一次 更多的 ; 如何 许多 是 一 和 一 ? "

现在再问一遍：有多少个一加一？

" [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] !
" One and one are two !
" 一 和 一 是 二 !

一加一等于二!

" [ðeɪ] [ri'sait] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['kɔːrəs] .
" they recited in a shrill chorus .
" 他们 背诵 在 一个 尖锐 合唱 .

他们齐声尖锐地朗诵道。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

"正确的。

[juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'membə(r)] ['veri] ['naɪsli] , " [preɪzd] [dɒt] .
You all remember very nicely , " praised Dot .
你 全部 记住 非常 很好 , " 赞扬 点 .

"你们都记得很清楚,"多特赞扬道。

[səʊ] [ðə; ði] ['lesnz] [went] ['merəli] [ɒn] [ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
So the lessons went merrily on all that long summer day .
所以 这 课程 去 兴高采烈地 在 全部 那 长的 夏天 天 .

于是，在漫长的夏日里，课程进行得十分愉快。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , ['sɪlvi] ,
" I shall need you to help me , Silvy ,
" 我 将 需要 你 到 帮助 我 , 银 ,

"我需要你的帮助，西尔维。"

" [sed] [dɒt] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [wen] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['blɔsəmz] .
" said Dot after school when the cousins were strolling together among the wild blossoms .
" 说 点 后 学校 什么时候 这 表兄弟姐妹 是 漫步 一起 之中 这 荒野 花朵 .

"放学后，当表姐妹们一起在野花丛中漫步时，多特说道。"

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [klɑːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['laɪvli] ['jʌŋstər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] .
" I have a big class and they are such lively youngsters that it will take some time to tame them .
" 我 有 一个 大的 班级 和 他们 是 这样的 热闹 年轻人 那 它 将要 拿 一些 时间 到 驯服 他们 .

"我的班级人数很多，而且孩子们都非常活泼好动，需要一些时间才能让他们安静下来。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəl] [fʌn] . "
But it is real fun . "
但 它 是 真实的 乐趣 . "

但这真的很有趣。

" [aɪl] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] ['dɒktə(r)] [grænd] - ['dædi] ['dʌznt] [faɪnd] ['eni] ['peɪʃ(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [nɜːs] ,
" I'll love to come if Doctor Grand - daddy doesn't find any patients for me to nurse ,
" 患病的 爱 到 来 如果 医生 盛大 - 爸爸 不 寻找 任何 患者 为了 我 到 护士 ,

"如果爷爷医生找不到病人让我护理，我很乐意来。"

" [ə'griːd] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" agreed Silver Ears .
" 同意 银 耳朵 .

"同意，银耳。"

" [lets] [ɑːsk] ['lɪmpi] - [təʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] [ɪn] [ðə; ði]
" Let's ask Limpy - toes to take us over to Gray Rock Bungalow in the
" 我们来吧 问 跛脚 - 脚趾 到 拿 我们 超过 到 灰色的 岩石 平房 在 这
['ɔːtəməbiːl] [tə'naɪt] .
automobile tonight .
汽车 今晚 .

"今晚我们让跛脚先生开车送我们去灰岩平房吧。"

['mæmi] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['skwiːki] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [skuːl] . "
Mammy and Aunt Squeaky will wish to hear about your school . "
妈咪 和 阿姨 吱吱作响 将要 希望 到 听到 关于 你的 学校 . "

妈妈和吱吱阿姨会很想听听你学校的情况。

" [ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] [pɑː] ['skwiːki] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['kidi]
" I must ask Pa Squeaky to fetch his fiddle and teach the kiddies
" 我 必须 问 宾夕法尼亚州 吱吱作响 到 拿来 他的 小提琴 和 教 这 孩子们
[sʌm; səm] [njuː] ['mjuːzɪk] .
some new music .
一些 新的 音乐 .

"我得请吱吱爸爸去拿他的小提琴，教孩子们一些新音乐。"

['mɪsɪz] . ['krɪkɪt] ['wɒnts] ['sæmi] [ænd; ənd] [fɪ'diːljə] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lesnz] [ɒn] [ðeə(r)] ['fidl] .
Mrs . Cricket wants Sammie and Fidelia to have lessons on their fiddles .
太太 . 蟋蟀 想要 萨米 和 菲德莉娅 到 有 课程 在 他们的 小提琴 .

克里克特太太想让萨米和菲德莉娅学习拉小提琴。

" [dɒt] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ['stɔːriz] .
" Dot entertained the whole family that evening with her school stories .
" 点 娱乐 这 所有的 家庭 那 晚上 和 她 学校 故事 .

"那天晚上，多特用她在学校里讲的故事逗乐了全家人。"

[ðeɪ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ['əʊvə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɑːbzi] .
They laughed heartily over Bunny and Bobsey .
他们 笑了 衷心地 超过 兔子 和 鲍勃西 .

他们因为邦尼和鲍勃西而开怀大笑。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['riːəl] ['beɪbi] [klaʊnz] ! " ['tʃʌkl] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" They must be real baby clowns ! " chuckled Uncle Squeaky .
" 他们 必须 是 真实的 婴儿 小丑 ! " 轻笑 叔叔 吱吱作响 .

"他们一定是真正的婴儿小丑！"吱吱叔叔笑着说。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [dɒt] , [kiːp] [æt; ət] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [lɜːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] , [biː] ,
" Never mind , Dot , keep at ' em until they all learn their A , B ,
" 绝不 头脑 , 点 , 保持 在 - 呃 直到 他们 全部 学习 他们的 一个 , B ,

"没关系，多特，继续教他们，直到他们都学会A、B、

[siːz] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪləʊ] ['wɒləpɪŋ] [stɪk] ['hændi] .
C's and remember to keep your willow walloping stick handy .
CS 和 记住 到 保持 你的 柳 殴打 戳 便利 .

记住，还要把你的柳条棍放在手边。

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ə; eɪ] [wʊdz] ['faɪə(r)]
A WOODS FIRE
一个 树林 火

森林大火

" ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] !
" Mercy on us , Hezekiah !
" 怜悯 在 我们 , 希西家 !

希西家啊，求你怜悯我们！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [smel] [sməʊk] !
It seems as if I could smell smoke !
它 似乎 作为 如果 我 可以 闻 抽烟 !

我好像闻到了烟味！

" [kraɪd] [ɑːnt] ['skwiːki] [wʌn][hɒt] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .
" cried Aunt Squeaky one hot summer afternoon .
" 哭 阿姨 吱吱作响 一 热的 夏天 下午 .

“吱吱阿姨在一个炎热的夏日午后喊道。”

" [naʊ] , - , [pliːz] [doʊnt] [bɪ'gɪn] ['snɪfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sməʊk] , " [grɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" Now , Belindy , please don't begin sniffing for smoke , " grinned Uncle Squeaky .
" 现在 , - , 请 不 开始 嗅闻 为了 抽烟 , " 咧嘴一笑 叔叔 吱吱作响 .

“贝琳迪，请不要开始嗅烟味了，”吱吱叔叔咧嘴笑道。

" [ai] ['hævnt] [hɜːd] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] [sməʊk] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] . "
" I haven't heard you mention smoke for quite a spell . "
" 我 还没有 听到 你 提到 抽烟 为了 相当 一个 拼写 . "

“我好久没听你提起烟的事了。”

" [ai][kæn; kən] [smel] [sməʊk] , [pɑː] , " [sed] [wɪŋk] .
" I can smell smoke , Pa , " said Wink .
" 我 能 闻 抽烟 , 宾夕法尼亚州 , " 说 眨眼 .

“爸，我闻到烟味了。”温克说。

" [səʊ][kæn; kən][ai] , " [ə'griːd] ['wɪg(ə)l] .
" So can I , " agreed Wiggle .
" 所以 能 我 , " 同意 扭动 .

“我也可以，”维格尔同意道。

" [bles] [maɪ] [stɑːz] , [ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] !
" Bless my stars , I guess you can !
" 保佑 我的 明星 , 我 猜测 你 能 !

我的天啊，看来你真的可以！

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" exclaimed Uncle Squeaky as he went to the door .
" 惊呼 叔叔 吱吱作响 作为 他 去 到 这 门 .

“吱吱叔叔一边走向门口一边喊道。”

" [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ə'faɪə(r)] ?
" Is the whole village afire ?
" 是 这 所有的 村庄 着火 ?

“整个村子都着火了吗？”

" [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['snætʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] .
" Off he started without even snatching up his cap .
" 离开 他 开始 没有 甚至 抢夺 向上 他的 帽 .

他连帽子都没拿就出发了。

[ðə; ði] [sməʊk] [rəʊld] [ʌp][ɪn] [greɪt] , ['tʃəʊkɪŋ] [klaʊdz] .
The smoke rolled up in great , choking clouds .
这 抽烟 滚动 向上 在 伟大的 , 窒息 云 .

浓烟滚滚升腾，形成巨大的、令人窒息的云层。

" [əʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] ! " [məʊn] ['græni] , " [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'faɪə(r)] .
" Oh , dearie me ! " moaned Granny , " the woods are all afire .
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 呻吟 奶奶 , " 这 树林 是 全部 着火 .

“哦，我的天哪！”奶奶呻吟道，“树林里都着火了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [bɜːnd] .
We shall all be burned .
我们 将 全部 是 烧伤 .

我们都会被烧死。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [steɪ] ['seɪfli] [ɪn]['aʊə(r)][dɪə(r)]['ætɪk] [həʊm] ?
Why didn't we stay safely in our dear attic home ?
为什么 没有 我们 停留 安全 在 我们的 亲爱的 阁楼 家 ?

为什么我们不待在舒适的阁楼里呢?

[əʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] ! "
Oh , dearie me ! "
哦 , 亲爱的 我 ! "

哦，我的天哪!

" [ai][həʊp][waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][dɑːts]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [daʊn] [ɪn] ['grɑːshɒpə(r)] [leɪn] [wɪl]
" I hope Wild Rose Cottage and Dot's schoolroom down in Grasshopper Lane will
" 我 希望 荒野 玫瑰 小屋 和 点的 教室 向下 在 蚱蜢 车道 将要
[nɒt] [bɜːn] ,
not burn ,
不是 烧伤 ,

“我希望野玫瑰小屋和蚱蜢巷里多特的教室不会被烧毁。”

" [saɪd] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" sighed Aunt Squeaky .
" 叹了口气 阿姨 吱吱作响 .

“吱吱阿姨叹了口气。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [deɪ] , [səʊ][ðə; ði] ['kidi] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [skuːl] . "
" This is a play day , so the kiddies are not in school . "
" 这 是 一个 玩 天 , 所以 这 孩子们 是 不是 在 学校 . "

“今天是孩子们的玩耍日，所以他们不用上学。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mʌðə(r)] [greɪ] - [maʊs] .
" I'm going to the fire , " decided Mother Gray - mouse .
" 我是 去 到 这 火 , " 决定 母亲 灰色的 - 老鼠 .

“我要去火堆旁,”灰鼠妈妈决定道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [help] .
" Perhaps I can help .
" 也许 我 能 帮助 .

或许我能帮上忙。

[get] [sʌm; səm] ['bʌkit] , ['lɪmpi] - [təʊz] .
Get some buckets , Limpy - toes .
得到 一些 水桶 , 跛脚 - 脚趾 .

跛脚仔，拿几个桶来。

[ai] [wɪl] [kɔːl] ['skæmpə(r)] , ['bʌstə(r)] , [wɪŋk] , [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] .
I will call Scamper , Buster , Wink , and Wiggle .
我 将要 称呼 疾走 , 巴斯特 , 眨眼 , 和 扭动 .

我会给 Scamper、Buster、Wink 和 Wiggle 打电话。

[wiː; wi] ['kænɒt] [let] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɜːn] [ʌp] .
We cannot let the village burn up .
我们 不能 让 这 村庄 烧伤 向上 .

我们不能让村庄被烧毁。

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdfoʊk] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Most of the woodfolk were at the fire .
" 最多 的 这 林中居民 是 在 这 火 .

“大部分伐木工都在火堆旁。”

[sʌm; səm] [pɔː] [ɒn] [peɪlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ;
Some poured on pails of water from the Lake ;
一些 倾倒 在 水桶 的 水 从 这 湖 ;

有些人从湖里打来几桶水浇在上面；

['ʌðə(r)] [gruːps] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] ['waɪldli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] .
other groups stood talking wildly as they watched the leaping flames .
其他 团体 站立 说 疯狂地 作为 他们 观看 这 跳跃 火焰 .

其他几拨人站在那里，一边看着熊熊燃烧的火焰，一边大声议论纷纷。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [həʊz] - [riːlz] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['faɪə(r)] - [men] [juːst]
" I wish we had engines and hose - reels like the Giant fire - men used
" 我 希望 我们 有 发动机 和 软管 - 卷轴 喜欢 这 巨大的 火 - 男人 用过的
[wen] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
when the barn was on fire ,
什么时候 这 谷仓 曾是 在 火 ,

"我真希望我们也有像巨型消防车上的消防员在谷仓着火时使用的那种发动机和水带卷盘。"

" [saɪd] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" sighed Silver Ears .
" 叹了口气 银 耳朵 .

"银耳叹了口气。"

['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [ræn] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ; ['fɪlɪŋ] [peɪlz] , ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Uncle Squeaky ran here , there , and everywhere ; filling pails , pouring water ,
叔叔 吱吱作响 跑 这里 , 那里 , 和 到处 ; 填充 水桶 , 浇注 水 ,

吱吱叔叔到处跑来跑去，打水、倒水，

['biːtɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [bʊʃɪz] [wɪð] ['mʌðə(r)] - [best] [bruːm] ,
beating burning bushes with Mother Graymouse's best broom ,
殴打 燃烧 灌木丛 和 母亲 - 最好的 扫帚 ,

用灰鼠妈妈最好的扫帚击打燃烧的灌木丛，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [skeəd] ['wʊdlənd] [fəʊk] .
and shouting excited orders to the crowd of scared woodland folk .
和 喊叫 兴奋的 订单 到 这 人群 的 害怕的 林地 民间 .

并向一群受惊的林中居民大声喊出激动的命令。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [krept] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] .
The fire crept nearer to Wild Rose Cottage .
这 火 悄悄地爬 更近 到 荒野 玫瑰 小屋 .

火势逐渐逼近野玫瑰小屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] , " [sed] [sɜː(r)]
" It will be a shame if Dr . Whiskers loses his new house , " said Sir
" 它 将要 是 一个 耻辱 如果 博士 . 胡须 失败 他的 新的 房子 , " 说 先生
['spaɪdə(r)] .
Spider .
蜘蛛 .

"如果胡须博士失去了他的新房子，那将是一件憾事，"蜘蛛爵士说道。

" [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" He shall not lose it , " replied Uncle Squeaky .
" 他 将 不是 失去 它 , " 回复 叔叔 吱吱作响 .

"他不会失去它的，"吱吱叔叔回答道。

" [aɪl] [set] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪə(r)] .
" I'll set a back fire .
" 患病的 放 一个 后退 火 .

"我要放一团火。"

" [hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] .
" He rushed into the house and got a pawful of matches .
" 他 匆忙 进入 这 房子 和 得到 一个 爪子 的 比赛 .

他冲进屋里，抓起一把火柴。

[ðen] [hi:; hi] [set] ['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][grænd] - ['dædiz] [haʊs] .
Then he set fire to the little bushes behind Grand - daddy's house .
然后 他 放 火 到 这 小的 灌木丛 在后面 盛大 - 爸爸的 房子 .

然后他放火烧了爷爷家后面的小灌木丛。

" ['neɪbə(r)] ['skwi:ki] [hæz; həz] [gɒn] ['kreɪzi] ! " [dɪ'kleəd] [sɜ:(r)]['spaɪdə(r)][tu:; tə] ['dædi] ['grɑ:shɒpə(r)] .
" Neighbor Squeaky has gone crazy ! " declared Sir Spider to Daddy Grasshopper .
" 邻居 吱吱作响 有 已消失 疯狂的 ! " 声明 先生 蜘蛛 到 爸爸 蚱蜢 .

“吱吱邻居疯了！”蜘蛛先生对蚱蜢爸爸说道。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [bi:t] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [bʊʃɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['blækənd] [mæs] ,
But as they watched him beat the burning bushes to a blackened mass ,
但 作为 他们 观看 他 打 这 燃烧 灌木丛 到 一个 变黑 大量的 ,

但当他们看到他把燃烧的灌木丛打成一片焦黑时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['skwi:ki] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
they saw that Uncle Squeaky knew what he was doing .
他们 锯 那 叔叔 吱吱作响 知道 什么 他 曾是 正在做 .

他们看出吱吱叔叔知道自己在做什么。

" ['neɪbə(r)] ['skwi:ki] [hæz; həz] [seɪvd] ['dɑ:ktər; draɪv] . - [haʊs] .
" Neighbor Squeaky has saved Dr . Whisker's house .
" 邻居 吱吱作响 有 已保存 博士 . - 房子 .

“邻居吱吱救了胡须博士的房子。”

[ðæt] [bɜ:nd] [pætʃ] ['kænɒt] [bɜ:n] [ə'gen] , [sɜ:(r)]['spaɪdə(r)] , " [kraɪd] ['dædi] ['grɑ:shɒpə(r)] .
That burned patch cannot burn again , Sir Spider , " cried Daddy Grasshopper .
那 烧伤 修补 不能 烧伤 再次 , 先生 蜘蛛 , " 哭 爸爸 蚱蜢 .

“蜘蛛先生，那块烧焦的地方不能再烧了，”蚱蜢爸爸喊道。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [pɑ:] [fi:ld] - ['maʊsɪz] ['kɒtɪdʒ] . "
We will make a little fire around Pa Field - Mouse's cottage . "
我们 将要 制作 一个 小的 火 大约 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠的 小屋 . "

我们将在田鼠爸爸的小屋周围生一小堆火。

" [paɪl][ɒv; əv]['reɪlz] ['kɒtɪdʒ] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] !
" Pile of Rails Cottage is on fire !
" 桩 的 铁轨 小屋 是 在 火 !

“铁轨小屋着火了！”

" [kraɪd]['skæmpə(r)] ['skwi:ki] [æz; əz][hi:; hi] [trɔt] [baɪ] .
" cried Scamper Squeaky as he trotted by .
" 哭 疾走 吱吱作响 作为 他 小跑 经过 .

“吱吱叫着跑了过去。”

" [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][help] [pɑ:] [fi:ld] - [maʊs] !
" Come on and help Pa Field - Mouse !
" 来 在 和 帮助 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 !

快来帮帮田鼠爸爸吧！

" [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] - ['maʊsɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
" They rushed to the Field - Mouse's Cottage ,
" 他们 匆忙 到 这 场地 - 老鼠的 小屋 ,

他们冲向田鼠的小屋，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːdəz] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
but the little cedars which overhung the roof were already a mass of
但 这 小的 雪松 哪个 悬垂 这 屋顶 是 已经 一个 大量的 的
[ˈkræklɪŋ] [fleɪmz] .
crackling flames .
噼啪作响 火焰 .

但屋檐下的小雪松已经燃起了噼啪作响的火焰。

" [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneɪbə(r)] [fiːld] - [maʊs] .
" Nothing more can be saved for Neighbor Field - Mouse .
" 没有什么 更多的 能 是 已保存 为了 邻居 场地 - 老鼠 .

“邻居田鼠已经什么也留不住了。”

[help] [ˌem ˈiː] [bɪld] [bæk] [ˈfaɪərz] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] [ænd; ənd] [seɪv] [ˈneɪbə(r)] [hɒp] [toʊdz] [haʊs] .
Help me build back fires up yonder and save Neighbor Hop Toad's house .
帮助 我 建造 后退 火灾 向上 远处 和 节省 邻居 跳 蟾蜍的 房子 .

帮我把那边的火重新生起来，救救邻居跳跳蟾蜍的房子。

" [ðeɪ] [wɜːkt] [ˈbreɪvli] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈskwiːki] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
" They worked bravely with Uncle Squeaky for captain , and , following his
" 他们 工作 勇敢地 和 叔叔 吱吱作响 为了 队长 , 和 , 下列的 他的
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

“他们勇敢地跟随吱吱叔叔担任队长，并听从他的指示，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈfaɪə(r)] .
they finally stopped the dreadful fire .
他们 最后 停止 这 可怕 火 .

他们最终扑灭了这场可怕的大火。

[ðen] [ˈtaɪəd] [aʊt] , [ðeɪ] [sæt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈlɒrəl, ˈlɔː-] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .
Then tired out , they sat under the laurel bushes to rest and talk it over .
然后 疲劳的 出去 , 他们 卫星 在下面 这 月桂树 灌木丛 到 休息 和 讲话 它 超过 .

然后他们累了，就坐在月桂树丛下休息，商量对策。

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [stɑːt] ? " [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈskwiːki] .
" How did the fire start ? " asked Uncle Squeaky .
" 如何 做过 这 火 开始 ? " 问 叔叔 吱吱作响 .

“火灾是怎么发生的？”吱吱叔叔问道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [skʌŋk] [kidz] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪp] - [vaɪn] [ˌsɪɡəˈret] , "
" One of those Skunk kids was trying to smoke a grape - vine cigarette , "
" 一 的 那些 臭鼬 孩子们 曾是 尝试 到 抽烟 一个 葡萄 - 藤 卷烟 , "
[paɪpt] [ˈtəʊni] [ˈspaɪdə(r)] .
piped Tony Spider .
管道 托尼 蜘蛛 .

“臭鼬帮的某个孩子当时正试图抽一根葡萄藤香烟，”托尼·斯派德插嘴道。

" [ai] [sɔː] [hɪm] . "
" I saw him . "
" 我 锯 他 . "

我见过他。

" [weə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ɡet] [ˈmætʃɪz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈskwiːki] .
" Where did he get matches ? " demanded Uncle Squeaky .
" 在哪里 做过 他 得到 比赛 ? " 要求 叔叔 吱吱作响 .

“他从哪儿弄来的火柴？”吱吱叔叔质问道。

" [ˈprɑːbli] [hiː; hi] [stəʊl] - [ɪm] , " [ˈspʌtəd] [ˈmɪstrəs] [ˈɡrɑːshɒpə(r)] .
" Prob'ly he stole ' em , " sputtered Mistress Grasshopper .
" 大概 他 偷窃 - 呃 , " 溅射 情妇 蚱蜢 .

“很可能是他偷的，”蚱蜢夫人结结巴巴地说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['daɪnə] [skʌŋk] [wʊd] ['wɒləp] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [skʌŋks] ['fɔːti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
" I should think Dinah Skunk would wallop those little Skunks forty times a day .
" 我 应该 思考 迪娜 臭鼬 会 重击 那些 小的 臭鼬 四十 时代 一个 天 .

"我想迪娜·斯昆克一天会揍那些小臭鼬四十次。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [miːn] [kraʊd] . "
They are a mean crowd . "
他们 是 一个 意思是 人群 . "

他们是一群很刻薄的人。

" [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['debi] [fiːld] - ['maʊsɪz] [həʊm] [ɪz][ɪn]['ruːɪnz] , [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [skʌŋks] [ˌsɪgə'ret] .
" And poor Debbie Field - Mouse's home is in ruins , all because of little Skunk's cigarette .
" 和 贫穷的 黛比 场地 - 老鼠的 家 是 在 废墟 , 全部 因为 的 小的 臭鼬的 卷烟 .

"可怜的黛比田鼠的家被毁了，这一切都是因为小臭鼬的香烟。"

[snɪf] !
Sniff !
嗅 !

嗅！

[snɪf] !
sniff !
嗅 !

嗅！

[snɪf] !
sniff !
嗅 !

嗅！

" [kraɪd] ['mʌðə(r)] - .
" cried Mother Graymouse .
" 哭 母亲 - .

"灰鼠妈妈喊道。"

" [ə; eɪ] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [wei] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [skəuldid] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" A Lake full of water and no way to put out a fire , " scolded Aunt Squeaky .
" 一个 湖 满的 的 水 和 不 方式 到 放 出去 一个 火 , " 责骂 阿姨 吱吱作响 .

"湖里全是水，却没办法灭火，"吱吱阿姨责备道。

" [ai] [ges] ['laɪkli] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [sʌm; səm][mɔː(r)][ə'baʊt] [sməʊk] .
" I guess likely , Hezekiah , I shall worry some more about smoke .
" 我 猜测 可能 , 希西家 , 我 将 担心 一些 更多的 关于 抽烟 .

"希西家，我猜我可能还会继续担心烟雾的事。"

[let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ə; eɪ] ['kɪdi] ['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] ! "
Let me catch a kiddie smoking cigarettes ! "
让 我 抓住 一个 小孩 吸烟 香烟 ! "

让我抓个小孩抽烟！

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['debi] !
" Poor Debbie !
" 贫穷的 黛比 !

可怜的黛比！

[aɪm][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dɪəri] , " [məʊn] ['græni] ['wɪskəs] .
I'm so sorry for you , dearie , " moaned Granny Whiskers .
我是 所以 对不起 为了 你 , 亲爱的 , " 呻吟 奶奶 胡须 .

“亲爱的，我真为你感到难过，”胡子奶奶呻吟道。

['debi] [fiːld] - [maʊs] [smaɪld] ['kɑːmli] .
Debby Field - Mouse smiled calmly .
黛比 场地 - 老鼠 微笑 平静地 .

黛比·田鼠平静地笑了。

" [ɑː] , ['græni] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] .
" Ah , Granny , it might be worse .
" 啊 , 奶奶 , 它 可能 是 更糟 .

“啊，奶奶，情况可能更糟。”

[ai][hæv; həv] [lɒst] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ;
I have lost eight children in an earthquake ;
我 有 丢失的 八 孩子们 在 一个 地震 ;

我在地震中失去了八个孩子；

[ai][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['blɪzəd] [ænd; ənd] [naɪ] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
I have been caught out in a blizzard and nigh frozen to death .
我 有 到过 捕捉 出去 在 一个 暴风雪 和 夜 冷冻 到 死亡 .

我曾被困在暴风雪中，差点冻死。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
No one is hurt and we saved a few things .
不 一 是 伤害 和 我们 已保存 一个 很少 事物 .

没有人受伤，我们也保住了一些东西。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][faɪnə] [haʊs] . "
Maybe we can build a finer house . "
或许 我们 能 建造 一个 更精细 房子 . "

或许我们可以盖一栋更好的房子。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['debi] [fiːld] - [maʊs] , [ænd; ənd] [breɪv] , ['ɔːlsəʊ] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [əd'maɪərɪŋli] .
" Right you are , Debby Field - Mouse , and brave , also ! " cried Uncle Squeaky admiringly .
" 正确的 你 是 , 黛比 场地 - 老鼠 , 和 勇敢的 , 还 ! " 哭 叔叔 吱吱作响 钦佩地 .

“你说得对，黛比田鼠，而且还很勇敢！”吱吱叔叔赞叹道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [lend] [ə; eɪ] [pɔː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [njuː] [haʊs] [raɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] .
" We will all lend a paw and you shall have a nice new house right beside my Gray Rock Bungalow .
" 我们 将要 全部 借 一个 爪子 和 你 将 有 一个 好的 新的 房子 正确的 旁 我的 灰色的 岩石 平房 .

“我们都会伸出援手，你会在我家灰岩平房旁边拥有一栋漂亮的新房子。”

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɛtsi] [ænd; ənd] - [kæn; kən][biː; bi]['riːəl] ['neɪbəli] .
Then you and Betsey and Belindy can be real neighborly .
然后 你 和 贝齐 和 - 能 是 真实的 邻里 .

这样你和贝茜、贝琳迪就能真正成为好邻居了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [ʌn'tɪl][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] [ɪz] ['redi] .
You must stay at our house until your new home is ready .
你 必须 停留 在 我们的 房子 直到 你的 新的 家 是 准备好 .

在你的新家准备好之前，你必须住在我们家。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['neɪbəz] ?
What do you say , neighbors ?
什么 做 你 说 , 邻居 ?

各位邻居，你们觉得怎么样?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [pɑː] [fiːld] - ['maʊsɪz] ['bʌŋgələʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ?
Shall we begin Pa Field - Mouse's bungalow bright and early tomorrow ?
将 我们 开始 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠的 平房 明亮的 和 早期的 明天 ?

我们明天一大早就开始建造田鼠爸爸的小屋好吗?

" [sɜː(r)]['spaɪdə(r)] , ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] , ['mɪstə(r)] . [hɒp] [təʊd] , [dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['dædi]
" Sir Spider , Squire Cricket , Mr . Hop Toad , Jack Rabbit , and Daddy
" 先生 蜘蛛 , 乡绅 蟋蟀 , 先生 . 跳 蟾蜍 , 杰克 兔子 , 和 爸爸
['grɑːshɒpə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
Grasshopper nodded approvingly .
蚱蜢 点头 赞许地 .

蜘蛛爵士、蟋蟀先生、蟾蜍先生、野兔先生和蚱蜢爸爸都赞许地点了点头。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [help] , " [ðeɪ] ['prɒmɪst] .
" We will all help , " they promised .
" 我们 将要 全部 帮助 , " 他们 承诺 .

“我们都会帮忙的,”他们承诺道。

['debi] [fiːld] - [maʊs] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [həʊm]
Debby Field - Mouse looked sadly at the blackened ruins of her old home
黛比 场地 - 老鼠 看起来 令人遗憾的是 在 这 变黑 废墟 的 她 老的 家
; [ðen] ['teɪkɪŋ] ['mʌðə(r)] - [ɑːm] ,
; then taking Mother Graymouse's arm ,
; 然后 采取 母亲 - 手臂 ,

黛比·田鼠悲伤地望着她昔日家园被烧成焦黑的废墟；然后挽起灰鼠妈妈的胳膊，

[ʃiː; ʃi][led]['lɪt(ə)l] [wiː] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - [həʊm] .
she led little Wee to Uncle Squeaky's home .
她 引领 小的 威 到 叔叔 - 家 .

她带着小威去了吱吱叔叔家。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] ['həʊmwəd] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
The others went homeward , also , for it was getting late .
这 其他的 去 回家 , 还 , 为了 它 曾是 获得 晚的 .

因为天色已晚，其他人也都回家了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][ɪz] [laɪk] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ə; eɪ][sæd] [maʊs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ['ɑːftə(r)]
" A little music is like medicine to a sad mouse , " said Uncle Squeaky after
" 一个 小的 音乐 是 喜欢 药品 到 一个 伤心 老鼠 , " 说 叔叔 吱吱作响 后
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

“一点音乐就像是治愈悲伤老鼠的良药,”吱吱叔叔晚饭后说道。

" [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [siːm] [daʊn] - [hɑːtɪd] [tə'naɪt] .
" Pa Field - Mouse seems down - hearted tonight .
" 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 似乎 向下 - 心地 今晚 .

“今晚，田鼠爸爸似乎有些沮丧。”

[trɒt] [ə'lɒŋ] , ['lædi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bænd] ['juːnɪfɔːmz] [ðæt] [mɑː] - [meɪd] [lɑːst]
Trot along , laddies , and put on your band uniforms that Ma Graymouse made last
小跑 沿着 , 小伙子们 , 和 放 在 你的 乐队 制服 那 马 - 制成 最后的
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

伙计们，快点儿，穿上灰鼠太太去年夏天做的乐队制服。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [ə; eɪ][bænd] ['kɒnsət] .
We will give Pa Field - Mouse a band concert .
我们 将要 给 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 一个 乐队 音乐会 .

我们将为田鼠爸爸举办一场乐队音乐会。

" [grænd] - ['dædi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Grand - daddy nodded his head .
" 盛大 - 爸爸 点头 他的 头 .

爷爷点了点头。

" [ə; eɪ][grænd][aɪ'dɪə] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] .
" A grand idea , Hezekiah .
" 一个 盛大 主意 , 希西家 .

"希西家，你的想法很棒。"

[mə'ləʊdiəs] ['mjuːzɪk] [meɪks] ['meni] ['melənkəli] [maɪs] ['meri] .
Melodious music makes many melancholy mice merry .
悦耳动听 音乐 制作 许多 忧郁 小鼠 欢乐 .

悦耳的音乐让许多忧郁的小老鼠开心起来。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[ðæts] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɪŋgl] ['rɒbət] ['dʒaɪənt] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt] - ['pɪkə(r)] ['piːtərz] ['pepəd] ['pɪklz] . -
That's nearly as good as the jingle Robert Giant used to sing about ' Picker Peter's peppered pickles . '
那就是 几乎 作为 好的 作为 这 铃铛 罗伯特 巨大的 用过的 到 唱歌 关于 - 拾取器 彼得的 胡椒 泡菜 . -

这几乎和罗伯特·吉安特过去唱的关于"皮克·彼得的胡椒泡菜"的广告歌一样好听。

" ['bʌstə(r)] - [[hɔpt]] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Buster Graymouse hopped up and down in delight .
" 巴斯特 - 跳跃 向上 和 向下 在 喜 .

"灰鼠巴斯特高兴地跳上跳下。"

[hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz][fæt] [tʃiːks] .
He laughed until the tears ran down his fat cheeks .
他 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 胖的 脸颊 .

他笑得眼泪都顺着肥胖的脸颊流了下来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['bʌstə(r)] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] [grænd] - ['dædi] .
" What's the trouble , Buster Boy ? " asked Grand - daddy .
" 是什么 这 麻烦 , 巴斯特 男生 ? " 问 盛大 - 爸爸 .

"怎么了，小家伙? "爷爷问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ['sʌpə(r)] ? "
" Did you eat too much supper ? "
" 做过 你 吃 也 很多 晚餐 ? "

你晚饭是不是吃太多了?

" [nəʊ] , [grænd] - ['dædi] , [bʌt; bət][maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][ɪz] ['nɪəli] [bɜːstɪŋ] .
" No , Grand - daddy , but my little jacket is nearly bursting .
" 不 , 盛大 - 爸爸 , 但 我的 小的 夹克 是 几乎 爆发 .

"不，爷爷，我的小外套快要撑破了。"

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [tuː] ['fʌni] !
Ah , that is too funny !
啊 , 那 是 也 有趣的 !

啊，这太搞笑了！

[ges] [ai][ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [ɔːl] [naɪt] . "
Guess I shall laugh all night . "
猜测 我 将 笑 全部 夜晚 . "

看来我今晚要笑一整晚了。

" [ai][fɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊt'grəʊn] [jɔː(r); jə(r)][bænd][suːt] , ['bʌstə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] - .
" I fear you have outgrown your band suit , Buster , " said Mother Graymouse .
" 我 害怕 你 有 长大了就不合适了 你的 乐队 套装 , 巴斯特 , " 说 母亲 - .

"恐怕你已经穿不下你的乐队服装了，巴斯特,"灰鼠妈妈说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [les] [tuː; tə] [iːt] . "
" I shall have to give you less to eat . "
" 我 将 有 到 给 你 较少的 到 吃 . "

"我得少给你点吃的。"

" [ɑː] [nəʊ] , ['mæmi] ! " [kraɪd]['bʌstə(r)][ɪn] [ə'lɑːm] .
" Ah no , Mammy ! " cried Buster in alarm .
" 啊 不 , 妈咪 ! " 哭 巴斯特 在 警报 .

"啊，不，妈妈！"巴斯特惊恐地喊道。

" [pliːz] [doʊnt] [stɑːv] [ˌem 'iː] .
" Please don't starve me .
" 请 不 饿死 我 .

请不要让我挨饿。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[wɒt] ['rɒbət] ['dʒaɪənt] ['riːəlti] [sed] [wɒz; wəz] :
What Robert Giant realty said was :
什么 罗伯特 巨大的 房地产 说 曾是 :

Robert Giant 房地产公司表示：

" - ['piːtə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['pɪkld] ['paipəz] . - "
" ' Peter picked a pint of pickled pipers . ' "
" - 彼得 挑选 一个 品脱 的 腌制 风笛手 . - "

"彼得挑了一品脱腌制的风笛手。"

" [wʌts] ['paipəz] , ['bʌstə(r)] ? " [ɑːskt] ['taɪni] .
" What's pipers , Buster ? " asked Tiny .
" 是什么 风笛手 , 巴斯特 ? " 问 微小的 .

"什么是风笛手，巴斯特？"泰尼问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; ['prɑːbli] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
" I don't know ; prob'ly something good to eat .
" 我 不 知道 ; 大概 某物 好的 到 吃 .

我不知道；可能是好吃的吧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['rɑːbərts] ['fʌni] [sɔːŋz] , ['twɪni] .
It was one of Robert's funny songs , twinnie .
它 曾是 一 的 罗伯特的 有趣的 歌曲 , 双胞胎 .

这是罗伯特的一首搞笑歌曲，双胞胎。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [naɪsə] [sɔːŋz] [maɪ'self] , " [bræg] ['bʌstə(r)] .
I can make nicer songs myself , " bragged Buster .
我 能 制作 更漂亮 歌曲 我 , " 吹嘘 巴斯特 .

"我自己就能创作出更好听的歌曲，"巴斯特吹嘘道。

" [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" All ready for the concert ! " shouted Uncle Squeaky .
" 全部 准备好 为了 这 音乐会 ! " 喊叫 叔叔 吱吱作响 .

"音乐会准备就绪！"吱吱叔叔喊道。

[wɪŋk] [ænd; ənd]['bʌstə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] ['kɔːnɪt] ; ['lɪmpi] - [təʊz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fluːt] , ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [faɪf] ,
Wink and Buster found their cornets ; Limpy - toes brought his flute , Wiggle his fife ,
眨眼 和 巴斯特 成立 他们的 短号 ; 跛脚 - 脚趾 带来 他的 长笛 , 扭动 他的 法夫郡 ,

温克和巴斯特找到了他们的短号；跛脚怪带来了他的长笛，威格尔带来了他的短笛。

['skæmpə(r)][ðə; ði]['æltəʊ] [hɔːn] , [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [drʌm] .
Scamper the alto horn , and Nimble - toes his beloved drum .
疾走 这 阿尔托 喇叭 , 和 灵活 - 脚趾 他的 心爱 鼓 .

轻快地吹奏着中音号，灵巧地敲击着他心爱的鼓。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] - [wɔːlts] .
At a signal from Uncle Squeaky , the little band began to play Silvy's Waltz .
在 一个 信号 从 叔叔 吱吱作响 , 这 小的 乐队 开始 到 玩 - 华尔兹 .

在吱吱叔叔的信号下，小乐队开始演奏西尔维的华尔兹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .
It was late when they had played all the music they could remember .
它 曾是 晚的 什么时候 他们 有 玩 全部 这 音乐 他们 可以 记住 .

当他们把所有能记住的曲子都演奏完毕时，夜已深了。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [kɑːst] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [frɒg] ['ɔːkɪstrə] [wɒz; wəz] [hʌʃt] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
The moonlight cast long shadows over the dewy grass and even the Frog Orchestra was hushed and listening .
这 月光 投掷 长的 阴影 超过 这 露水 草 和 甚至 这 青蛙 乐队 曾是 静静地 和 聆听 .

月光在沾满露水的草地上投下长长的影子，就连青蛙乐团也安静下来，静静聆听。

" [naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ˌhezɪ'kaɪə] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˌgʊd'naɪt] [dʒɪg] .
" Now your Uncle Hezekiah will play a goodnight jig .
" 现在 你的 叔叔 希西家 将要 玩 一个 晚安 夹具 .

"现在，你的希西家叔叔要演奏一首晚安舞曲了。"

" ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [[hɔpt]] ['nɪmbli] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli] [tjuːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [pɔːz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .
" Uncle Squeaky hopped nimbly up and played such a jolly tune upon his fiddle that they all joined paws and danced in a circle about him .
" 叔叔 吱吱作响 跳跃 敏捷地 向上 和 玩 这样的 一个 快乐的 调 之上 他的 小提琴 那 他们 全部 加入 爪子 和 跳舞 在 一个 圆圈 关于 他 .

"吱吱叔叔轻快地跳了起来，拉起了一首欢快的曲子，大家都围着他跳起了舞。"

" [ɪ'nʌf] !
" Enough !
" 足够的 !

"足够的！

[ɪ'nʌf] , [ˌhezɪ'kaɪə] ! " [pænt] [grænd] - ['dædi] [æt; ət][lɑːst] .
enough , Hezekiah ! " panted Grand - daddy at last .
足够的 , 希西家 ! " 喘息 盛大 - 爸爸 在 最后的 .

"够了，希西家！"爷爷终于喘着气说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][rest] [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['bʌŋɡələʊ] [tə'mɒrəʊ] .
" We must rest if we expect to build a bungalow tomorrow .
" 我们 必须 休息 如果 我们 预计 到 建造 一个 平房 明天 .

"如果我们想明天就盖起平房，就必须休息。"

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [ɡʊd] ['neɪbə(r)] [maʊs] [tə'mɒrəʊ]
I shall not be Dr . Whiskers , but just a good neighbor mouse tomorrow
我 将 不是 是 博士 . 胡须 , 但 只是 一个 好的 邻居 老鼠 明天
.
.
.

明天我不再是胡须博士，而只是一只友善的邻居老鼠。

[ai] ['rekən] [maɪ]['peɪʃ(ə)nts][kæn; kən][weɪt] [waɪl] [ai][hæv; həv][wʌn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪ] .
I reckon my patients can wait while I have one vacation day .
我 估计 我的 患者 能 等待 尽管 我 有 一 假期 天 .

我觉得我的病人可以等我休假一天。

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [njuː] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪbə(r)] [fiːld] - [maʊs] !
Hurrah for a holiday and a fine new house for Neighbor Field - Mouse !
欢呼 为了 一个 假期 和 一个 美好的 新的 房子 为了 邻居 场地 - 老鼠 !

恭喜邻居田鼠放假，还住进了漂亮的新房子！

[kʌm] , ['ɡræni] , [wɪr] ['həʊmwəd] [baʊnd] .
Come , Granny , we're homeward bound .
来 , 奶奶 , 是 回家 边界 .

奶奶，我们回家吧。

[fetʃ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , ['lɪmpi] - [təʊz] .
Fetch the automobile , Limpy - toes .
拿来 这 汽车 , 跛脚 - 脚趾 .

跛脚仔，去把车开过来。

[ai][həʊp][ðə; ði] - [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [aʊt] .
I hope the twistity will not give out .
我 希望 这 - 将要 不是 给 出去 .

我希望这个扭力装置不会失效。

[ɡʊd] - [naɪt] , [foʊksɪz] , [ˌɡʊd'naɪt] !
Good - night , folkses , goodnight !
好的 - 夜晚 , 各位 , 晚安 !

晚安，各位，晚安！

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['dɑːktər; draɪv] . - ['bɪzi] [deɪ]
DR . WHISKER'S BUSY DAY
博士 . - 忙碌的 天

威斯克博士忙碌的一天

['neɪbə(r)] [fiːld] - ['maʊsɪz] [njuː] ['bʌŋɡələʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Neighbour Field - Mouse's new bungalow was begun before sunrise next morning .
邻居 场地 - 老鼠的 新的 平房 曾是 开始 前 日出 下一个 早晨 .

邻居田鼠的新平房在第二天清晨日出之前就开始动工了。

['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['dædi] ['grɑːshɒpə(r)] [brɔːt] [ðeə(r)] [sɔːz] , [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
Squire Cricket and Daddy Grasshopper brought their saws , Jack Rabbit and
乡绅 蟋蟀 和 爸爸 蚱蜢 带来 他们的 锯子 , 杰克 兔子 和
['mɪstə(r)] . [hɒp] [təʊd] [hæd; həd] ['ʃʌvəl] ,
Mr . Hop Toad had shovels ,
先生 . 跳 蟾蜍 有 铲子 ,

蟋蟀先生和蚱蜢爸爸带来了他们的锯子，兔子杰克和蟾蜍先生带来了铲子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [keɪm] [wɪð] ['æksiːz] , ['hæməz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tuːlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
and all the neighbors came with axes , hammers and other tools ready for
和 全部 这 邻居 来了 和 轴 , 锤子 和 其他 工具 准备好 为了
[wɜːk] .
work .
工作 .

所有邻居都带着斧头、锤子和其他工具来了，准备开工。

" [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [spɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] [bʊʃ] , " [ɪk'spleɪnd]
" Pa Field - Mouse has chosen this spot under the laurel bush , " explained
" 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 有 选定 这 点 在下面 这 月桂树 衬套 , " 解释
['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
Uncle Squeaky .
叔叔 吱吱作响 .

“田鼠爸爸选择了月桂树下的这个地方，”吱吱叔叔解释道。

" [fɜːst] [wiː; wi][mʌst; məst][dɪg][ə; eɪ]['selə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][stɔː(r)][hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [fuːd] . "
" First we must dig a cellar where he can store his winter's food . "
" 第一的 我们 必须 挖 一个 地窖 在哪里 他 能 店铺 他的 冬天的 食物 . "

“首先我们必须挖一个地窖，让他可以储存过冬的食物。”

" [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] [dʒʌst] [laɪk] [jɔːz] , ['mɪstə(r)] . ['skwiːki] , "
" Don't forget that I want a stone fireplace just like yours , Mr . Squeaky , "
" 不 忘记 那 我 想 一个 石头 壁炉 只是 喜欢 你的 , 先生 . 吱吱作响 , "
[rɪ'maɪndid] ['debi] [fiːld] - [maʊs] .
reminded Debby Field - Mouse .
提醒 黛比 场地 - 老鼠 .

“别忘了，我也想要一个像你家一样的石砌壁炉，吱吱先生，”黛比田鼠提醒道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
" And a dining - room , also , if you please . "
" 和 一个 用餐 - 房间 , 还 , 如果 你 请 . "

“另外，如果可以的话，也请提供一个餐厅。”

" [ɑː] , [jes] , ['debi] !
" Ah , yes , Debby !
" 啊 , 是的 , 黛比 !

“啊，是的，黛比！”

[ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ][bɪg] ['pæntri] - - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪksɪŋz] .
A good living - room , a big pantry - - you shall have all the fixings .
一个 好的 活的 - 房间 , 一个 大的 食品储藏室 - - 你 将 有 全部 这 固定装置 .

一个舒适的客厅，一个大储藏室——你将拥有一切所需。

" [ðeɪ] [wɜːkt] ['bɪzɪli] [ə'weɪ] .
" They worked busily away .
" 他们 工作 忙碌地 离开 .

他们忙碌地工作着。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [grænd] - ['dædi] ['wɪskəs] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
By - and - by , Grand - daddy Whiskers paused to look around .
经过 - 和 - 经过 , 盛大 - 爸爸 胡须 暂停 到 看 大约 .

过了一会儿，老爷爷胡须停下来环顾四周。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] [faɪn] [ɔːl'redi] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" It looks pretty fine already , " he declared .
" 它 看起来 漂亮的 美好的 已经 , " 他 声明 .

“看起来已经很不错了，”他说道。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪ] .
" I'm having a great vacation day .
" 我是 拥有 一个 伟大的 假期 天 .

我今天假期过得非常愉快。

['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , ['sʌnʃaɪn] , [paɪn] ['briːzɪz] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['eksəsaɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [maʊs]
Plenty of fresh air , sunshine , pine breezes and vigorous exercise make a mouse
很多 的 新鲜的 空气 , 阳光 , 松树 微风 和 蓬勃 锻炼 制作 一个 老鼠
[fiːl] [gʊd] , ['neɪbə(r)] [fiːld] - [maʊs] .
feel good , Neighbor Field - Mouse .
感觉 好的 , 邻居 场地 - 老鼠 .

充足的新鲜空气、阳光、松树的微风和剧烈的运动会让老鼠感觉很好，邻居田鼠。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [ɪn] [ðɪs]
I suppose there will not be much work for old Dr . Whiskers in this
我 认为 那里 将要 不是 是 很多 工作 为了 老的 博士 . 胡须 在 这
['helθi] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌmətaɪm] ,
healthy country in summertime ,
健康 国家 在 夏令 ,

我想，在这个气候宜人的国家，夏天的时候老胡须医生应该不会有什么工作可做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - - "
because - - "
因为 - - "

因为 - ”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] !
" Dr . Whiskers !
" 博士 . 胡须 !

“胡须博士！”

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] ,
Dr . Whiskers ! " interrupted Nimble - toes ,
博士 . 胡须 ! " 中断 灵活 - 脚趾 ,

“胡须博士！”灵巧脚趾打断道。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [skʌŋk] [sez] [ðæt] [əʊld] ['saɪmən] [skʌŋk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['æsmə]
" this little Skunk says that old Simon Skunk has a dreadful attack of asthma
" 这 小的 臭鼬 说道 那 老的 西蒙 臭鼬 有 一个 可怕 攻击 的 哮喘
[ænd; ənd] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [kwɪk] .
and wants you to come quick .
和 想要 你 到 来 快的 .

“这只小臭鼬说，老西蒙臭鼬哮喘病发作得很厉害，希望你快点过来。”

" [daʊn] [went] [grænd] - ['dædiz] [æks] ,
" Down went Grand - daddy's ax ,
" 向下 去 盛大 - 爸爸的 斧头 ,

“爷爷的斧子落下了，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [trɒt] [tuː; tə] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['græni]
and away he trotted to Gray Rock Bungalow where he had left Granny
和 离开 他 小跑 到 灰色的 岩石 平房 在哪里 他 有 左边 奶奶
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['medsn; 'medɪsn] [bæg] .
and his medicine bag .
和 他的 药品 包 .

于是他小跑着回到了灰岩小屋，他把奶奶和他的药袋留在那里。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['saɪmən] [skʌŋk] [wɒz; wəz] [ɪl] ? " [ɑːskt] ['græni] [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Did you say Simon Skunk was ill ? " asked Granny in alarm .
" 做过 你 说 西蒙 臭鼬 曾是 患病的 ? " 问 奶奶 在 警报 .

"你说臭鼬西蒙生病了？"奶奶惊恐地问道。

" [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] [step] , ['ziːnəs] .
" Don't you go a step , Zenas .
" 不 你 去 一个 步 , 泽纳斯 .

"泽纳斯，你一步也不许走。"

[rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒləm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ætɪk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [snəʊ] [flaɪz] .
Remember your solemn promise to fetch us all safe and sound to our attic home before snow flies .
记住 你的 庄严 承诺 到 拿来 我们 全部安全的 和 声音 到 我们的 阁楼 家 前 雪 苍蝇 .

请记住你郑重的承诺，在下雪之前把我们都安全送到阁楼的家。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , ['ziːnəs] ['wɪskəs] , [ɪf] ['saɪmən] [skʌŋk] [hɑːrmz][juː; jʊ] ? "
How will you do it , I want to ask you , Zenas Whiskers , if Simon Skunk harms you ? "
如何 将要 你 做 它 , 我 想 到 问 你 , 泽纳斯 胡须 , 如果 西蒙 臭鼬 危害 你 ? "

我想问问你，泽纳斯·威斯克，如果西蒙·臭鼬伤害了你，你会怎么做?

" ['betə(r)] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [skʌŋk] [traɪb] , " [əd'vaɪzd] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" Better keep away from that Skunk tribe , " advised Aunt Squeaky .
" 更好的 保持 离开 从 那 臭鼬 部落 , " 建议 阿姨 吱吱作响 .

"最好远离那群臭鼬,"吱吱阿姨告诫道。

['iːv(ə)n]['mʌðə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [breɪv] , [lʊkt] ['æŋkʃəs] .
Even Mother Graymouse , who was usually so brave , looked anxious .
甚至 母亲 - , WHO 曾是 通常 所以 勇敢的 , 看起来 焦虑的 .

就连平时非常勇敢的灰鼠妈妈也显得很焦虑。

" ['evriwʌn] [sez] [ðæt] ['saɪmən][ɪz] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] .
" Everyone says that Simon is ill - natured .
" 每个人 说道 那 西蒙 是 患病的 - 自然 .

"大家都说西蒙性格不好。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [grænd] - ['dædi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
He is a giant beside you , Grand - daddy , " she said .
他 是 一个 巨大的 旁 你 , 盛大 - 爸爸 , " 她 说 .

"他就像个巨人，爷爷,"她说。

[grænd] - ['dædi] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Grand - daddy grew impatient .
盛大 - 爸爸 生长 不耐烦 .

爷爷不耐烦了。

" [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt]['saɪmən] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bleɪmd] ,
" I was wondering whether I wished to visit Simon , but I'll be blamed ,
" 我 曾是 好奇 无论 我 希望 到 访问 西蒙 , 但 患病的 是 被指责 ,

"我当时在想是否要去拜访西蒙，但那样我会被责怪的。"

[ˌhɛzɪ'kaɪə] , [ɪf] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bɒst] [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [maɪs] !
Hezekiah , if I'm going to be bossed by a lot of women mice !
希西家 , 如果 我是 去 到 是 老板 经过 一个 很多 的 女性 小鼠 !

希西家啊，如果我要被一群母老鼠管着，那我该怎么办！

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [breɪv] .
A doctor must be brave .
一个 医生 必须 是 勇敢的 .

医生必须勇敢。

[aɪl] [rɪsk][ˌaɪ 'ti:] .
I'll risk it .
患病的 风险 它 .

我愿意冒险。

[aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tu:; tə] [skʌŋk] ['ævənju:] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['mɑ:tʃt] [grænd] - ['dædi] .
I'm on my way to Skunk Avenue , " and away marched Grand - daddy .
我是 在 我的 方式 到 臭鼬 大街 , " 和 离开 行军 盛大 - 爸爸 .

"我要去臭鼬大道了,"爷爷说完便大步走开了。

['mɪsɪz] . ['daɪnə] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
Mrs . Dinah Skunk was watching for Dr . Whiskers .
太太 . 迪娜 臭鼬 曾是 观看 为了 博士 . 胡须 .

迪娜·斯昆克太太正在留意胡须博士。

" [əʊ] , ['hʌri] !
" Oh , hurry !
" 哦 , 匆忙 !

"哦,快点!"

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['saɪmən][hæz; həz] [hwi:z] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bri:ð] . "
" Simon has wheezed all night and can hardly breathe . "
" 西蒙 有 喘息 全部 夜晚 和 能 几乎 呼吸 . "

"西蒙整夜都在喘息,几乎无法呼吸。"

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [taɪm] [əʊ] - [jɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['æsmə] , ['saɪmən] , " [grɪnd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" A strange time o ' year to have asthma , Simon , " grinned Dr . Whiskers .
" 一个 奇怪的 时间 o - 年 到 有 哮喘 , 西蒙 , " 咧嘴一笑 博士 . 胡须 .

"西蒙,在这个时候得哮喘可真奇怪,"威斯克医生咧嘴一笑。

" [hwi:z] ['məʊstli] [kʌm] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] . "
" Wheezes mostly come in cold weather . "
" 喘息 大多 来 在 寒冷的 天气 . "

"喘息大多发生在寒冷天气。"

" [tu:] [mʌtʃ] [wʊdz] [sməʊk] , " [gɑ:spt] [pɔ:(r); pʊə(r)]['saɪmən] .
" Too much woods smoke , " gasped poor Simon .
" 也 很多 树林 抽烟 , " 倒吸一口气 贫穷的 西蒙 .

"木头里的烟太浓了,"可怜的西蒙喘着气说。

" [ɑ:] , [ai] [si:] !
" Ah , I see !
" 啊 , 我 看 !

"啊,我明白了!"

[wel] , [let][ˌem 'i:][rʌb] [ðɪs] [gri:s] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [tʃest] .
Well , let me rub this grease into your chest .
出色地 , 让 我 擦 这 润滑脂 进入 你的 胸部 .

好,让我把这油抹到你胸口上。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪlz] ['evri] [hɑːf]['aʊə(r)][ʌn'tɪl][juː; jʊ][stɒp] [wiːzɪŋ] . "
You must take two of these pills every half hour until you stop wheezing . "
你 必须 拿 二 的 这些 药片 每一个 一半 小时 直到 你 停止 喘息 . "

你必须每半小时服用两片这种药，直到停止喘息为止。

" ['hævnt] ['eni] [klɒk] , " [graul] ['saɪmən] .
" Haven't any clock , " growled Simon .
" 还没有 任何 钟 , " 咆哮 西蒙 .

"我没有钟,"西蒙咆哮道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [pɪlz] , ['dɒktə(r)] ? " [ɑːskt] ['daɪnə] .
" How shall I know when to give him the pills , doctor ? " asked Dinah .
" 如何 将 我 知道 什么时候 到 给 他 这 药片 , 医生 ? " 问 迪娜 .

"医生，我该如何知道什么时候该给他吃药呢？"迪娜问道。

[grænd] - ['dædi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Grand - daddy scratched his head .
盛大 - 爸爸 刮痕 他的 头 .

爷爷挠了挠头。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][lend][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
He did not wish to lend his watch .
他 做过 不是 希望 到 借 他的 手表 .

他不愿意借出他的手表。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][trɒt][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['pɒli] - [wɒg] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
" It takes half an hour to trot from here to Polly - Wog Bridge and
" 它 需要 一半 一个 小时 到 小跑 从 这里 到 波莉 - Wog 桥 和
[bæk] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
back , " he decided .
后退 , " 他 决定 .

"从这里小跑到波莉沃格桥再返回，需要半个小时,"他决定道。

" [send] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] ['saɪmən] [tuː] [pɪlz] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]
" Send a little Skunk to the bridge and give Simon two pills every time the
" 发送 一个 小的 臭鼬 到 这 桥 和 给 西蒙 二 药片 每一个 时间 这
['lɪt(ə)l] [skʌŋk] [gets] [həʊm] .
little Skunk gets home .
小的 臭鼬 获得 家 .

"派一只小臭鼬到桥上，每次小臭鼬回家后，就给西蒙两片药丸。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [huː] [set] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
It will keep that little Skunk out of mischief who set the fire .
它 将要 保持 那 小的 臭鼬 出去 的 恶作剧 WHO 放 这 火 .

这样就能阻止那只放火的小臭鼬再惹事了。

" [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , " [went] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ['plezntli] , " [ə; eɪ]
" One of my ancestors , " went on Dr . Whiskers pleasantly , " a
" 一 的 我的 祖先 , " 去 在 博士 . 胡须 愉快 , " 一个
[greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,
great - great - great - grandfather ,
伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 祖父 ,

"我的一位祖先,"威斯克博士愉快地继续说道，"一位曾曾曾祖父，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪldz] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɪndiən] .
was a mouse of the wilds , a regular Indian .
曾是 一个 老鼠 的 这 荒野 , 一个 常规的 印度 .

是一只野鼠，一个普通的印第安人。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
He told his children , and the story was repeated until it came down to me ,
他 讲述 他的 孩子们 , 和 这 故事 曾是 重复 直到 它 来了 向下 到 我 ,

他把这个故事讲给了他的孩子们，孩子们口口相传，直到传到我这里。

[ðæt] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] [sməʊkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪp] [wʊd] [kjʊə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [keɪs] [ɒv; əv] ['æsmə] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] . "
that a hornet's nest smoked in a pipe would cure the worst case of asthma that ever was known . "
那 一个 大黄蜂的 巢 熏制 在 一个 管道 会 治愈 这 最差 案件 的 哮喘 那 曾经 曾是 已知 . "

据说用烟斗抽一抽黄蜂窝烟可以治愈有史以来最严重的哮喘病。

" ['hævnt] ['eni] [paɪp] ; [nəʊ] ['hɔːrnəts] [nest] , " ['grʌmbld] ['saɪmən] .
" Haven't any pipe ; no hornet's nest , " grumbled Simon .
" 还没有 任何 管道 ; 不 大黄蜂的 巢 , " 咕哝 西蒙 .

“没有烟斗，也没有马蜂窝，”西蒙抱怨道。

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv][ai] , " ['tʃʌkl] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" Neither have I , " chuckled Dr . Whiskers .
" 两者都不 有 我 , " 轻笑 博士 . 胡须 .

“我也没有，”威斯克医生笑着说。

" [ai] [θruː] [maɪn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['haɪəd][mæn][set][ðə; ði] [bɑːn] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .
" I threw mine away after the hired man set the barn afire with a spark from his pipe .
" 我 扔 矿 离开 后 这 雇用 男人 放 这 谷仓 着火 和 一个 火花 从 他的 管道 .

“雇工用烟斗火星把谷仓点着了，之后我就把我的烟斗扔掉了。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest][ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][paɪp][frɒm; frəm] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] .
I'll try to find a hornet's nest and maybe I can borrow a pipe from Daddy Longlegs .
患病的 尝试 到 寻找 一个 大黄蜂的 巢 和 或许 我 能 借 一个 管道 从 爸爸 长腿 .

我打算找个黄蜂窝，也许还能从长腿叔叔那里借根烟斗。

[naʊ] [teɪk] [ðiːz] [pɪlz] [ænd; ənd] [stɑːt] [jʌŋ] [skʌŋk] [tuː; tə] ['trɒtɪŋ] .
Now take these pills and start young Skunk to trotting .
现在 拿 这些 药片 和 开始 年轻的 臭鼬 到 小跑 .

现在吃下这些药片，让小臭鼬开始小跑吧。

[gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['saɪmən] .
Good - day to you , Simon .
好的 - 天 到 你 , 西蒙 .

西蒙，你好。

[ai][həʊp] [jʊl] [fiːl] ['betə(r)] [suːn] .
I hope you'll feel better soon .
我 希望 你会 感觉 更好的 很快 .

希望你早日康复。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kidi] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɔːrnəts] [nest] , " [plænd] [grænd] - ['dædi] .
" I'll have the kiddies hunt for a hornet's nest , " planned Grand - daddy .
" 患病的 有 这 孩子们 打猎 为了 一个 大黄蜂的 巢 , " 计划 盛大 - 爸爸 .

“我要让孩子们去寻找黄蜂窝，”爷爷计划道。

['bʌstə(r)] , [wɪŋk] , [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [met] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [pɒnd] .
Buster , Wink , and Wiggle met him by the pond .
巴斯特 , 眨眼 , 和 扭动 遇见 他 经过 这 池塘 .

巴斯特、温克和威格尔在池塘边遇到了他。

" [ɔːl] [seɪf] , [grænd] - ['dædi] ?
" All safe , Grand - daddy ?
" 全部 安全的 , 盛大 - 爸爸 ?

“爷爷，一切都安全吗？”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [ʃʊə(r)] , " [grɪnd] [grænd] - ['dædi] .
" Sure , " grinned Grand - daddy .
" 当然 , " 咧嘴一笑 盛大 - 爸爸 .

“当然，”爷爷咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːmləs] [fəʊk] .
" They are harmless folk .
" 他们 是 无害 民间 .

“他们都是无害的人。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [greɪ] ['peɪpə(r)] [bə'luːn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Have you seen a gray paper balloon dangling from the bushes ,
有 你 已见 一个 灰色的 纸 气球 悬挂 从 这 灌木丛 ,
['kidi] ? "
kiddies ? "
孩子们 ? "

小朋友们，你们有没有看到灌木丛里挂着一个灰色的纸气球？

" [ai] [hæv; həv] , " [kraɪd] [wɪŋk] .
" I have , " cried Wink .
" 我 有 , " 哭 眨眼 .

“我有，”温克喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] [sed] ['hɔːnɪts] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] ['faɪtəz] . "
" Uncle said hornets lived in it and they were real fighters . "
" 叔叔 说 大黄蜂 居住地 在 它 和 他们 是 真实的 战士 . "

“叔叔说里面住着黄蜂，而且它们非常凶猛。”

" [aɪl] [faɪt] - [ɪm] , [ðen] .
" I'll fight ' em , then .
" 患病的 斗争 - 呃 , 然后 .

“那我就跟他们打一架。”

[ai] [wɒnt] [ðæt] [nest] [fɔː(r); fə(r)] ['medsn; 'medɪsn] .
I want that nest for medicine .
我 想 那 巢 为了 药品 .

我想要那个鸟巢来治病。

[trɒt] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
Trot ahead and show it to me . "
小跑 前方 和 展示 它 到 我 . "

你先走一步，带我去看。”

" [haɪ] ! [haɪ] !
" Hi ! hi !
" 你好 ! 你好 !

“嗨！嗨！”

['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ! " [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
Dr . Whiskers ! " came a cry from the Lake .
博士 . 胡须 ! " 来了 一个 哭 从 这 湖 .

“胡须博士！”湖边传来一声喊叫。

[grænd] - ['dædi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
Grand - daddy ran to the water's edge .
盛大 - 爸爸 跑 到 这 水的 边缘 .

爷爷跑到水边。

[ðeə(r)] [sæt] ['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] ['grəʊnɪŋ] ['mɪzrəbli] .
There sat Grandpa Bull Frog groaning miserably .
那里 卫星 爷爷 公牛 青蛙 呻吟 惨痛地 .

牛蛙爷爷坐在那里，痛苦地呻吟着。

" [hə'ləʊ] ! [ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" Hello ! a fish hook ! " exclaimed Dr . Whiskers .
" 你好 ! 一个 鱼 钩 ! " 惊呼 博士 . 胡须 .

“你好！鱼钩！”胡须博士惊呼道。

" [lets] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's see if I can extract it .
" 我们来吧 看 如果 我 能 提炼 它 .

“我看看能不能把它提取出来。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
" He took a sharp instrument from his bag .
" 他 采取 一个 锋利的 乐器 从 他的 包 .

他从包里掏出一件锋利的工具。

" [aɪl] [biː; bi][æz; əz]['keəf(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
" I'll be as careful as possible , Grandpa Bull Frog , but it is bound to hurt you considerable ,
" 患病的 是 作为 小心 作为 可能的 , 爷爷 公牛 青蛙 , 但 它 是 边界 到 伤害 你 大量 ,

“我会尽可能小心，牛蛙爷爷，但这肯定会让你受很大的伤。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" he explained .
" 他 解释 .

他解释道。

" [naʊ] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] .
" Now open your mouth wide .
" 现在 打开 你的 嘴 宽的 .

现在张大嘴巴。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [hʊk] .
" Dr . Whiskers twisted and pulled upon the hook .
" 博士 . 胡须 扭曲 和 拉 之上 这 钩 .

“胡须博士扭动着身子，拉扯着钩子。”

[æt; ət][lɑːst] , [aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['ʌgli] [θɪŋ] .
At last , out flew the ugly thing .
在 最后的 , 出去 飞翔 这 丑陋的 事物 .

最后，那丑陋的东西飞了出去。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" How did it happen ?
" 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['keəfəli] .
" he asked , wrapping the instrument carefully .
" 他 问 , 包装 这 乐器 小心 .

他一边小心翼翼地包裹着乐器，一边问道。

" [aɪv] [biːn] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , " [krəuk] ['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ]
" I've been hoarse for years , " croaked Grandpa Bull Frog as he wiped away
" 我已经 到过 嘶哑 为了 年 , " 呱呱叫 爷爷 公牛 青蛙 作为 他 擦拭 离开
[ðə; ði] [tɪəz] .
the tears .
这 眼泪 .

“我的嗓子已经哑了很多年了,”牛蛙爷爷一边擦着眼泪一边沙哑地说。

" ['skwaɪə(r)] ['krɪkɪt] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [red] ['flænl] [kjʊəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
" Squire Cricket told me that red flannel cured his throat ,
" 乡绅 蟋蟀 讲述 我 那 红色的 绒布 治愈 他的 喉 ,

“蟋蟀乡绅告诉我，红色法兰绒治好了他的喉咙病。”

[səʊ] [wen] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [red] ['flænl] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪn] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs]
so when I saw some red flannel dangling from a line right over this
所以 什么时候 我 锯 一些 红色的 绒布 悬挂 从 一个 线 正确的 超过 这
[lɒg] ,
log ,
日志 ,

所以当我看到一根绳子上挂着一些红色法兰绒布料，正好挂在这根圆木上方时，

[ai] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
I grabbed it .
我 抓住 它 .

我抓住了它。

[ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kruːəl] [hʊk] [bɪ'saɪd] .
I got it easily , and this cruel hook beside .
我 得到 它 容易地 , 和 这 残忍的 钩 旁 .

我轻而易举地就得到了它，旁边还有这个残酷的钩子。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [bɔɪ] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] .
The Giant boy has gone away .
这 巨大的 男生 有 已消失 离开 .

巨人男孩已经离开了。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
I thank you kindly , Dr . Whiskers .
我 感谢 你 亲切地 , 博士 . 胡须 .

非常感谢，胡须博士。

[ə'hem; ə'həm] !
Ahem !
嗯 !

咳！

[juː; jʊ] [mait] [tel] ['mɪstə(r)] . ['skwiːki] [ðæt] [ai] [seɪ] [hɪz; ɪz][bænd] [pleɪd] ['veri] [faɪn] ['mjuːzɪk][lɑːst]
You might tell Mr . Squeaky that I say his band played very fine music last
你 可能 告诉 先生 . 吱吱作响 那 我 说 他的 乐队 玩 非常 美好的 音乐 最后的
['iːvnɪŋ] . "
evening . "
晚上 . "

你可以告诉吱吱先生，我觉得他乐队昨晚演奏的音乐非常棒。

" ['betə(r)] [liːv] [fɪʃ] - [hʊks] [ə'ləʊn] , [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , ['grænpɑː] [bʊl] [frɒg] , " ['tʃʌkl] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" Better leave fish - hooks alone , hereafter , Grandpa Bull Frog , " chuckled Dr . Whiskers .
" 更好的 离开 鱼 - 钩子 独自的 , 此后 , 爷爷 公牛 青蛙 , " 轻笑 博士 . 胡须 .

“以后最好别再碰鱼钩了，牛蛙爷爷，”胡须博士笑着说。

" [wen] [juː; jʊ] [niːd] [red] ['flænl] , [hɒp]['əʊvə(r)][tuː; tə][waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] .
" When you need red flannel , hop over to Wild Rose Cottage .
" 什么时候 你 需要 红色的 绒布 , 跳 超过 到 荒野 玫瑰 小屋 .

“当你需要红色法兰绒时，就去野玫瑰小屋看看吧。”

['græni] [fetʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['dʒaɪənts] [trʌŋk] . "
Granny fetched a good supply from Mrs . Giant's trunk . "
奶奶 已获取 一个 好的 供应 从 太太 . 巨人的 树干 . "

奶奶从巨人太太的箱子里取了一大堆东西。

" [grænd] - ['dædi] ! " [kɔːld] ['wɪg(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] .
" Grand - daddy ! " called Wiggle from the grove .
" 盛大 - 爸爸 ! " 称为 扭动 从 这 树林 .

“爷爷！”小树林里的威格尔喊道。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['hɔːrnəts] [nest] .
" I have the hornet's nest .
" 我 有 这 大黄蜂的 巢 .

我这里就像个马蜂窝。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][bɪg] ?
Isn't it big ?
不是 它 大的 ?

它是不是很大?

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] .
We had a fight with the hornets .
我们 有 一个 斗争 和 这 大黄蜂 .

我们和黄蜂打了一架。

[ai][ræn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['bʌstə(r)][ænd; ənd] [wɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [tʃʌk] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪŋə] .
I ran away , but Buster and Wink are chuck full of stingers .
我 跑 离开 , 但 巴斯特 和 眨眼 是 查克 满的 的 刺痛 .

我逃走了，但是巴斯特和温克浑身都是毒刺。

[ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [kwɪk] .
They want you to come quick .
他们 想 你 到 来 快的 .

他们想让你快点来。

['bʌstə(r)][ɪz] ['haʊlɪŋ] ['riːəl] [laʊd] .
Buster is howling real loud .
巴斯特 是 嚎叫 真实的 大声 .

巴斯特嚎叫声非常大。

" ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][paɪn] - ['niːd(ə)l] [pɑːθ] .
" Dr . Grand - daddy trotted along the pine - needle path .
" 博士 . 盛大 - 爸爸 小跑 沿着 这 松树 - 针 小路 .

“爷爷博士沿着松针小路小跑着。”

" [əʊ] , [grænd] - ['dædi] , [ðəʊz] ['hɔːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][hɒt] ['prɪkə(r)] !
" Oh , Grand - daddy , those hornets were full of hot prickers !
" 哦 , 盛大 - 爸爸 , 那些 大黄蜂 是 满的 的 热的 刺猬 !

“哦，爷爷，那些黄蜂身上长满了火辣辣的刺！”

" [sɔb] ['bʌstə(r)] .
" sobbed Buster .
" 啜泣 巴斯特 .

“巴斯特抽泣着说。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , ['kidi] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" Wait a bit , kiddies , " he called .
" 等待 一个 少量 , 孩子们 , " 他 称为 .

“孩子们，稍等片刻，”他喊道。

" [aɪl] [mɪks] [sʌm; səm] [mʌd] [pl'ɑ:stəz] [ðæt] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði] [peɪn] .
" I'll mix some mud plasters that will stop the pain .
" 患病的 混合 一些 泥 膏药 那 将要 停止 这 疼痛 .

“我会调配一些泥膏来止痛。”

[səʊ] [ðə; ði] ['hɔ:nɪts] [wʌn] [aʊt] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
So the hornets won out , did they ? "
所以 这 大黄蜂 韩元 出去 , 做过 他们 ? "

所以黄蜂最终赢了，是吗?

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ! " [kraɪd] [wɪŋk] , ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɪsts] .
" No , sir , they didn't ! " cried Wink , doubling his little fists .
" 不 , 先生 , 他们 没有 ! " 哭 眨眼 , 翻倍 他的 小的 拳头 .

“不，先生，他们没有！”温克喊道，同时攥紧了他的小拳头。

" [wi:; wi] [bi:t] - [ɪm] , [grænd] - ['dædi] .
" We beat ' em , Grand - daddy .
" 我们 打 - 呃 , 盛大 - 爸爸 .

“我们打败他们了，爷爷。”

[wi:; wi] [gɒt] [wɒt] [wi:; wi] [went] ['ɑ:ftə(r)] .
We got what we went after .
我们 得到 什么 我们 去 后 .

我们得到了我们想要的。

['wɪg(ə)l] [rəʊld] [ðeə(r)] [nest] [həʊm] . "
Wiggle rolled their nest home . "
扭动 滚动 他们的 巢 家 . "

“小家伙们把巢穴滚回了家。”

" [ai] [ges] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['sʌni] , " [grɪnd] [grænd] - ['dædi] .
" I guess you are right , sonny , " grinned Grand - daddy .
" 我 猜测 你 是 正确的 , 桑尼 , " 咧嘴一笑 盛大 - 爸爸 .

“我想你是对的，儿子，”爷爷咧嘴笑道。

" [aɪl] [su:n] [kjʊə(r)] [ðə; ði] [wu:ndz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [breɪv] ['səʊldʒəz] .
" I'll soon cure the wounds for my brave soldiers .
" 患病的 很快 治愈 这 伤口 为了 我的 勇敢的 士兵 .

“我很快就会治愈我勇敢士兵们的伤口。”

[ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [fi:l] ['betə(r)] [ɔ:l'redi] .
There , you feel better already .
那里 , 你 感觉 更好的 已经 .

这样你感觉好多了。

['fɔ:wəd] [mɑ:tʃ] .
Forward march .
向前 行进 .

前进。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [bæk] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [nju:] ['bʌŋgələʊ] .
I want to get back and work on the new bungalow .
我 想 到 得到 后退 和 工作 在 这 新的 平房 .

我想回去继续建造新的平房。

" [bʌt; bət][grænd] - ['dædi] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][neɪl] [ʌp][ə; eɪ] ['pæntri] [ʃelf] , [wen] ['mʌðə(r)]
" But Grand - daddy had just begun to nail up a pantry shelf , when Mother
" 但 盛大 - 爸爸 有 只是 开始 到 指甲 向上 一个 食品储藏室 架子 , 什么时候 母亲
- ['bekən] .
Graymouse beckoned .
- 招手 .

"但是爷爷刚开始钉食品储藏室的架子，灰鼠太太就招了招手。"

[hi:; hi] [faʊnd] [tɪm] ['skræbl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
He found Tim Scrabble waiting for him .
他 成立 蒂姆 拼字游戏 等待 为了 他 .

他发现蒂姆·斯克拉布尔正在等他。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ?
" Can you go home with me , Dr . Whiskers ?
" 能 你 去 家 和 我 , 博士 . 胡须 ?

"胡须医生，你能跟我回家吗？"

" [hi:; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" he asked eagerly .
" 他 问 急切地 .

他急切地问道。

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæv; həv][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] [kɒf] ; ['dʒeɪniː][et; eɪt][sʌm; səm]['kændi]
" Jimmie and Johnnie have the whooping cough ; Janie ate some candy
" 吉米 和 约翰尼 有 这 欢呼 咳嗽 ; 珍妮 吃 一些 糖果
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuːθ] [eɪk] ,
and it made her tooth ache ,
和 它 制成 她 齿 疼痛 ,

吉米和约翰尼得了百日咳；简妮吃了些糖果，牙疼了。

[ænd; ənd]['beɪbi]['dʒuːdi][hæz; həz][ðə; ði] [kruːp] .
and Baby Judy has the croup .
和 婴儿 朱迪 有 这 哮吼 .

小朱迪得了哮吼。

[wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Worst of all ,
最差 的 全部 ,

最糟糕的是，

['pɒli] [went] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['dʒaɪənts] ['pæntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi]['evə(r)][gɒt] [bæk]
Polly went into Mrs . Giant's pantry and it is a wonder she ever got back
波莉 去 进入 太太 . 巨人的 食品储藏室 和 它 是 一个 想知道 她 曾经 得到 后退
[daʊn] ['selə(r)] .
down cellar .
向下 地窖 .

波莉进了巨人太太的食品储藏室，她居然还能回到地窖里，真是个奇迹。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [rəʊld] [ʌp][ɪn] ['stɪki] [flaɪ] - ['peɪpə(r)] .
She is all rolled up in sticky fly - paper .
她 是 全部 滚动 向上 在 黏 飞 - 纸 .

她全身都被粘蝇纸包裹着了。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] [fɔː(r)] [sɪk] ['beɪbiz] [ɒn][maɪ] [pɔːz] ! "
And me with four sick babies on my paws ! "
和 我 和 四 生病的 婴儿 在 我的 爪子 ! "

我还要照顾四个生病的孩子！

" [aɪl] [kʌm] [æt; ət][wʌns] , [tɪm] , " [ə'griːd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" I'll come at once , Tim , " agreed Dr . Whiskers .
" 患病的 来 在 一次 , 蒂姆 , " 同意 博士 . 胡须 .

"我马上就来，蒂姆，"威斯克医生答应道。

" ['lɪmpi] - [təʊz] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [suːn] [fɪks] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] .
" Limpy - toes and I will soon fix things all right .
" 跛脚 - 脚趾 和 我 将要 很快 使固定 事物 全部 正确的 .

"跛脚和我很快就会把事情解决好。"

" [hiː; hi] [kɔːld] ['lɪmpi] - [təʊz] [tuː; tə] [help] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bæg] .
" He called Limpy - toes to help carry his heavy bag .
" 他 称为 跛脚 - 脚趾 到 帮助 携带 他的 重的 包 .

他叫来跛脚先生帮忙提他沉重的包。

" [wiːl; wil] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
" We'll not take the automobile , " he decided .
" 出色地 不是 拿 这 汽车 , " 他 决定 .

"我们不坐汽车了,"他决定道。

" [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [mait] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʃʌg] - [tʃʌg] .
" The Giants might hear it chug - chug .
" 这 巨人队 可能 听到 它 突突 - 突突 .

"巨人队可能会听到突突声。"

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , - ,
If you please , Belindy ,
如果 你 请 , - ,

贝琳迪，请您帮忙吧。

[let] ['skæmpə(r)] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tel] ['græni] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [həʊm] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .
let Scamper go over and tell Granny that we will probably be home by midnight .
让 疾走 去 超过 和 告诉 奶奶 那 我们 将要 大概 是 家 经过 午夜 .

让斯坎珀过去告诉奶奶，我们大概会在午夜前到家。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
She may wish to return and spend the night with you .
她 可能 希望 到 返回 和 花费 这 夜晚 和 你 .

她可能想回来和你一起过夜。

[naʊ] [wɪr] [ɒf] [tuː; tə] [help] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skræbl] ['fæməli] .
Now we're off to help that poor Scrabble family .
现在 是 离开 到 帮助 那 贫穷的 拼字游戏 家庭 .

现在我们要去帮助那个可怜的拼字游戏家庭了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dəʊsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)nts] .
" It was a long journey and there were many doses to be ordered for the little patients .
" 它 曾是 一个 长的 旅行 和 那里 是 许多 剂量 到 是 订购 为了 这 小的 患者 .

"这是一段漫长的旅程，需要为这些小病人订购很多剂量的药物。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['pɑːliz] [flai] - ['peɪpə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ælkəhɒl] [bæθ.bɑːθ] .
It took a long time to remove Polly's fly - paper with an alcohol bath .
它 采取 一个 长的 时间 到 消除 波莉的 飞 - 纸 和 一个 酒精 洗澡 .

用酒精浸泡法花了很长时间才去除波莉身上的粘蝇纸。

[ðen] [kjʊə(r)] - [ɔːl] [sælv] [mʌst; məst] [biː; bi] [rʌbd] [ɪn] [weə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [skɪn] [keɪm] [ɒf] .
Then cure - all salve must be rubbed in where patches of skin came off .
然后 治愈 - 全部 药膏 必须 是 摩擦 在 在哪里 补丁 的 皮肤 来了 离开 .

然后必须在皮肤脱落的地方涂抹万能药膏。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['evri] ['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] .
But at last every patient was made comfortable .
但 在 最后的 每一个 病人 曾是 制成 舒服的 .

但最终所有病人都得到了舒适的照料。

[tɪm] [ænd; ənd] ['pɒli] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Tim and Polly thanked them again and again .
蒂姆 和 波莉 谢谢 他们 再次 和 再次 .

蒂姆和波莉一遍又一遍地向他们表示感谢。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['həʊmwəd] [træmp] , ['lɪmpi] - [təʊz] , " [saɪd] [grænd] - ['dædi] ['wɪərəli] . :
" Now for our long homeward tramp , Limpy - toes , " sighed Grand - daddy wearily . :
" 现在 为了 我们的 长的 回家 流浪汉 , 跛脚 - 脚趾 , " 叹了口气 盛大 - 爸爸 疲劳 . :

"现在我们要踏上漫长的回家路了，跛脚丫，"爷爷疲惫地叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] ['taɪəd][əʊld][grænd] - ['dædi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
It was long past midnight when tired old Grand - daddy pulled off his boots .
它 曾是 长的 过去的 午夜 什么时候 疲劳的 老的 盛大 - 爸爸 拉 离开 他的 靴子 .

午夜过后很久，疲惫的老爷爷才脱下靴子。

" [ə; eɪ] [greɪt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , " [hiː; hi] [jɔːn] .
" A great vacation day it proved , " he yawned .
" 一个 伟大的 假期 天 它 已证实 , " 他 打哈欠 .

"事实证明，这是个很棒的假期，"他打了个哈欠说道。

" [bles] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['bɪziːst] [deɪ] [ai]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] !
" Bless me , it has been the busiest day I ever lived !
" 保佑 我 , 它 有 到过 这 最繁忙 天 我 曾经 居住地 !

"天哪，这是我经历过的最忙碌的一天！"

[ænd; ənd] [jet] , [aɪm][glæd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dɒktə(r)] - [maʊs] .
And yet , I'm glad that I am a doctor - mouse .
和 然而 , 我是 高兴的 那 我 是 一个 医生 - 老鼠 .

然而，我很高兴自己是一只医生老鼠。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[twɪn] [teɪlz]
TWIN TAILS
双 尾巴

双尾

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [fəʊk][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['neɪbə(r)] [fiːld] - ['maʊsɪz] [njuː] [haʊs] [wen]
The woodland folk were all busy making Neighbor Field - Mouse's new house when
这 林地 民间 是 全部 忙碌的 制作 邻居 场地 - 老鼠的 新的 房子 什么时候
['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [strəul] ['əʊvə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Dr . Whiskers strolled over next morning .
博士 . 胡须 漫步 超过 下一个 早晨 .

第二天早上，当胡须博士漫步而来时，林地里的居民们都在忙着为邻居田鼠建造新房子。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] !
" Good - morning to you all !
" 好的 - 早晨 到 你 全部 !

大家早上好！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] .
" he cried , waving his cap .
" 他 哭 , 挥手 他的 帽 .

他挥舞着帽子，喊道。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪmən] [skʌŋk] .
" I wish to borrow a pipe for Simon Skunk .
" 我 希望 到 借 一个 管道 为了 西蒙 臭鼬 .

我想借一根烟斗给西蒙·斯昆克。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lend] [hɪm] , ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ? "
Have you one to lend him , Daddy Longlegs ? "
有 你 一 到 借 他 , 爸爸 长腿 ? "

长腿爸爸，您能借他一个吗?

" [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪmən] [skʌŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] , ['grʌfli] .
" None for Simon Skunk , " replied Daddy Longlegs , gruffly .
" 没有任何 为了 西蒙 臭鼬 , " 回复 爸爸 长腿 , 粗声粗气地 .

"西蒙臭鼬没有，"长腿爸爸粗声粗气地回答道。

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv] [ai] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɒp] [təʊd] .
" Neither have I , " said Mr . Hop Toad .
" 两者都不 有 我 , " 说 先生 . 跳 蟾蜍 .

"我也没有，"霍普·托德先生说。

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [paɪp] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [nɒt] [lend] [wʌn] [tuː; tə] ['saɪmən] [skʌŋk] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
" I have no pipe , but I'd not lend one to Simon Skunk if I had a dozen ,
" 我 有 不 管道 , 但 ID 不是 借 一 到 西蒙 臭鼬 如果 我 有 一个 打 ,

"我没有烟斗，但就算我有十二根，我也不会借给西蒙·斯昆克一根。"

" ['ædɪd] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" added Jack Rabbit .
" 额外 杰克 兔子 .

杰克兔补充道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [saɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" I am sorry , " sighed Dr . Whiskers .
" 我 是 对不起 , " 叹了口气 博士 . 胡须 .

"我很抱歉，"胡须博士叹了口气。

" [pə'hæps] ['saɪmən] [skʌŋk] [ɪz] [miːn] .
" Perhaps Simon Skunk is mean .
" 也许 西蒙 臭鼬 是 意思是 .

"或许西蒙臭鼬很刻薄。"

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ; [mait] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['neɪbə(r)] ? "
But suppose we were all kind to him ; might it not make him a better neighbor ? "
但 认为 我们 是 全部 种类 到 他 ; 可能 它 不是 制作 他 一个 更好的 邻居 ? "

但假设我们都善待他，他岂不是会成为一个更好的邻居吗?

" [wiː; wi] [nəʊ] ['saɪmən] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] , " [sed] ['dædi] ['grɑːshɒpə(r)] .
" We know Simon better than you do , Dr . Whiskers , " said Daddy Grasshopper .
" 我们 知道 西蒙 更好的 比 你 做 , 博士 . 胡须 , " 说 爸爸 蚱蜢 .

"我们比你更了解西蒙，胡须博士，"蚱蜢爸爸说。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][traɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , " [sə'dʒestid] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" I wish you would all try being kind to him , " suggested Dr . Whiskers .
" 我 希望 你 会 全部 尝试 存在 种类 到 他 , " 建议 博士 . 胡须 .
“我希望你们都能对他好一点，”威斯克医生建议道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm] [naʊ] .
" I am going to see him now .
" 我 是 去 到 看 他 现在 .
“我现在要去见他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['diːsnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
He was very decent to me . "
他 曾是 非常 体面的 到 我 . "
他对我很好。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['saɪmən] ! " ['griːtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" Good - morning , Simon ! " greeted Dr . Whiskers .
" 好的 - 早晨 , 西蒙 ! " 问候 博士 . 胡须 .
“早上好，西蒙！”胡须博士打招呼道。

" [hwiːz] [ɔːl] [gɒn] ? "
" Wheezes all gone ? "
" 喘息 全部 已消失 ? "
“喘息声都消失了吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['saɪmən] ['ʃɔːtli] .
" No , but I'm better , " replied Simon shortly .
" 不 , 但 我是 更好的 , " 回复 西蒙 不久 .
“不，但我好多了，”西蒙简短地回答道。

" [hiːz] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] , ['dɒktə(r)] , " [sed] ['daɪnə] .
" He's a lot better , Doctor , " said Dinah .
" 他是 一个 很多 更好的 , 医生 , " 说 迪娜 .
“他好多了，医生，”迪娜说。

" [ai] [brɔːt] [ðə; ði] ['hɔːrnəts] [nest] [æz; əz][ai] ['prɒmɪst] ,
" I brought the hornet's nest as I promised ,
" 我 带来 这 大黄蜂的 巢 作为 我 承诺 ,
“我按照承诺带来了黄蜂窝。”

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][paɪp][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] .
but I couldn't borrow a pipe in the whole village .
但 我 不能 借 一个 管道 在 这 所有的 村庄 .
但我跑遍了整个村子都借不到烟斗。

[ai] [wɪl] [bɜːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [tɪn][kæn; kən] .
I will burn some of it in this tin can .
我 将要 烧伤 一些 的 它 在 这 锡 能 .
我会用这个锡罐烧掉一部分。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [sməʊk] .
You must inhale the smoke .
你 必须 吸入 这 抽烟 .
你必须吸入烟雾。

" ['saɪmən] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kæn; kən] .
" Simon bent his head over the smoking can .
" 西蒙 弯曲 他的 头 超过 这 吸烟 能 .
西蒙低头看向正在冒烟的罐子。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɒf] [ænd; ənd] [tʃəʊk] .
He began to cough and choke .
他 开始 到 咳嗽 和 呛 .
他开始咳嗽和窒息。

" [tʃəʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Choke me to death , will you ?
" 呛 我 到 死亡 , 将要 你 ?
“你想掐死我吗？”

" [hiː; hi] ['splʌtəd] .
" he spluttered .
" 他 喷溅 .
他结结巴巴地说。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['dɒktə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! "
" A pretty doctor , you are ! "
" 一个 漂亮的 医生 , 你 是 ! "
“你真是个漂亮的医生！”

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['saɪmən] , " [ɜːrdʒd] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] ['dʒentli] .
" Patience , Simon , " urged Dr . Whiskers gently .
" 耐心 , 西蒙 , " 敦促 博士 . 胡须 轻轻地 .
“耐心点，西蒙，”威斯克医生轻声劝道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] [mɔː(r)] .
" Just a few whiffs more .
" 只是 一个 很少 嗅觉 更多的 .
再闻几下就好。

[ðeə(r)] [naʊ] - - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hwiːz] ?
There now - - where are your wheezes ?
那里 现在 - - 在哪里 是 你的 喘息 ?
现在——你的喘息声呢?

[maɪ] ['ɪndiən] ['ænsestə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] , [juː; jʊ] [siː] .
My Indian ancestor knew a thing or two , you see .
我的 印度 祖先 知道 一个 事物 或者 二 , 你 看 .
你看，我的印度祖先也懂一些这方面的知识。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [traɪd] ['hɔːrnəts] [nest] [sməʊk] [bɪ'fɔː(r)] .
I must confess that I never tried hornet's nest smoke before .
我 必须 承认 那 我 绝不 尝试 大黄蜂的 巢 抽烟 前 .
我必须承认，我以前从未尝试过黄蜂窝烟熏法。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wiːz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['saɪmən] .
I believe that you will not wheeze again for a long time , Simon .
我 相信 那 你 将要 不是 喘息 再次 为了 一个 长的 时间 , 西蒙 .
西蒙，我相信你很长一段时间都不会再喘息了。

[gʊd] - [deɪ] .
Good - day .
好的 - 天 .
再会。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [baʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" Dr . Whiskers bowed politely and hurried away .
" 博士 . 胡须 鞠躬 礼貌地 和 慌忙 离开 .
“胡须博士礼貌地鞠了一躬，然后匆匆离开了。”

['græni] , ['sɪlvə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [dɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] .
Granny , Silver Ears and Dot were visiting at Gray Rock Bungalow .
奶奶 , 银 耳朵 和 点 是 访问 在 灰色的 岩石 平房 .
奶奶、银耳朵和多特正在灰岩平房做客。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['pætʃwɜːk] [sk'weəz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [kwɪlts]
They had brought over some patchwork squares and were making quilts
他们 有 带来 超过 一些 拼布 正方形 和 是 制作 被子
[fɔː(r); fə(r)] ['debi] [fiːld] - [maʊs] .
for Debby Field - Mouse .
为了 黛比 场地 - 老鼠 .

他们带来了一些拼布方块，正在为黛比·田鼠制作被子。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] , [dɒt] [ɪn'vaɪtɪd] ['pæti] ['spaɪdə(r)] , ['tɒpsi] [təʊd] ,
As it was a play day from school , Dot invited Patty Spider , Topsy Toad ,
作为 它 曾是 一个 玩 天 从 学校 , 点 受邀 帕蒂 蜘蛛 , 托普西 蟾蜍 ,

因为是学校的游玩日，Dot邀请了Patty Spider和Topsy Toad。

['mɒli] [ænd; ənd] ['dɒli] ['grɑːshɒpə(r)] ,
Molly and Dolly Grasshopper ,
莫莉 和 多莉 蚱蜢 ,

莫莉和多莉蚱蜢

[ænd; ənd] [fɪ'diːljə] ['krɪkɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['taɪni] [ænd; ənd] ['tiːntɪ] [ænd; ənd] [help] [səʊ] [ðə; ði] ['prɪti]
and Fidelia Cricket to visit Tiny and Teenty and help sew the pretty
和 菲德莉娅 蟋蟀 到 访问 微小的 和 青少年 和 帮助 缝 这 漂亮的
['pætʃwɜːk] .
patchwork .
拼布 .

还有菲德莉亚·克里克特去拜访蒂尼和蒂蒂，并帮忙缝制漂亮的拼布。

[ɑːnt] ['skwiːki] [hæd; həd] [beɪkt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['taɪni] ['reɪzn] [keɪks] .
Aunt Squeaky had baked them some tiny raisin cakes .
阿姨 吱吱作响 有 烘焙 他们 一些 微小的 葡萄干 蛋糕 .

吱吱阿姨给他们烤了一些小小的葡萄干蛋糕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['pɑːti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [greɪp] - [vaɪn] .
They were having a jolly party under the wild grape - vine .
他们 是 拥有 一个 快乐的 派对 在下面 这 荒野 葡萄 - 藤 .

他们在野生葡萄藤下举行了一场欢乐的派对。

[wiː] [ænd; ənd] ['skwiːlə(r)] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [swɪŋ] .
Wee and Squealer played in the grape - vine swing .
威 和 告密者 玩 在 这 葡萄 - 藤 摇摆 .

Wee 和 Squealer 在葡萄藤秋千上玩耍。

[wɪŋk] , ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [bɪg] ['brʌðəz] [brɪŋ] [stəʊnz]
Wink , Wiggle and Buster were over watching their big brothers bring stones
眨眼 , 扭动 和 巴斯特 是 超过 观看 他们的 大的 兄弟 带来 石头
[fɔː(r); fə(r)] ['dɛbiz] ['faɪəpleɪs] .
for Debby's fireplace .
为了 黛比的 壁炉 .

Wink、Wiggle 和 Buster 正在旁边看着他们的哥哥们给 Debby 的壁炉搬石头。

[ðeɪ] [səʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['skwiːlɪŋ] ['merəli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ]
They sewed for a long time , squealing merrily now and then as they
他们 缝制的 为了 一个 长的 时间 , 尖叫 兴高采烈地 现在 和 然后 作为 他们
['prɪkt] [ðeə(r)] ['taɪni] [pɔːz] .
pricked their tiny paws .
刺痛 他们的 微小的 爪子 .

它们缝了很久，不时地被扎到小爪子，发出快乐的尖叫声。

['tiːntɪ] ['bɒrəʊd] - ['sɪzəz] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [θred] .
Teenty borrowed Silvy's scissors to cut some thread .
青少年 借来的 - 剪刀 到 切 一些 线 .

Teenty借了Silvy的剪刀去剪线。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðəʊz] [ʃɑːp] , ['ʃaɪni] ['sɪzəz] .

A strange idea popped into her head as she used those sharp , shiny scissors .

一个 奇怪的 主意 爆裂 进入 她 头 作为 她 用过的 那些 锋利的 ， 闪亮的 剪刀 .

当她使用那把锋利闪亮的剪刀时，一个奇怪的想法突然出现在她的脑海中。

" [aɪm] [ðə; ði] ['veri] ['əʊnlɪɪst] [wʌn] [ðæt] [gəʊz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

" I'm the very onliest one that goes trailing a long tail behind them .

" 我是 这 非常 只有 一 那 去 尾随 一个 长的 尾巴 在后面 他们 .

“我是唯一一个会跟在他们身后拖着长尾巴的人。”

['naɪðə(r)] ['dɒli] , ['mɒli] , ['pæti] , [fɪ'diːljə] , ['tɒpsi] , [nɔː(r)] ['taɪni] [weəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] .

Neither Dolly , Molly , Patty , Fidelia , Topsy , nor Tiny wears a long tail .

两者都不 多莉 ， 莫莉 ， 帕蒂 ，菲德莉娅 ， 托普西 ， 也不 微小的 穿着 一个 长的 尾巴 .

多莉、莫莉、帕蒂、菲德莉娅、托普西和泰尼都没有长尾巴。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [maɪ] [twɪn] ['sɪstə(r)] .

I want to look like my twin sister .

我 想 到 看 喜欢 我的 双 姐姐 .

我想长得像我的双胞胎妹妹。

[seɪ] , ['taɪni] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['ɔːfli] [wen] ['bʌstə(r)] [snɪpt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ? "

Say , Tiny , did it hurt awfully when Buster snipped off your tail ? "

说 ，微小的 ， 做过 它 伤害 非常 什么时候 巴斯特 剪掉 离开 你的 尾巴 ？ "

小不点，巴斯特剪掉你的尾巴时，是不是很疼？

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['dredfəli] !

" It hurt dreadfully !

" 它 伤害 极其糟糕 !

“疼得要命！”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bled] [ænd; ənd] [bled] .

And it bled and bled .

和 它 出血 和 出血 .

它不停地流血。

[bʌt; bət] ['lɪmpi] - [təʊz] [kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'membəd] ['taɪni] .

But Limpy - toes cured it , " remembered Tiny .

但 跛脚 - 脚趾 治愈 它 ， " 记得 微小的 .

“但跛脚治好了它，”Tiny 回忆道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [step] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .

" And now no one can step on your tail .

" 和 现在 不 一 能 步 在 你的 尾巴 .

“现在没人能踩到你的尾巴了。”

[ðæt] [həːts] ['dredfəli] , [tuː] .

That hurts dreadfully , too .

那 疼痛 极其糟糕 ， 也 .

那也很伤人。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [teɪl] . "

I'm going to cut off my tail . "

我是 去 到 切 离开 我的 尾巴 . "

我要把尾巴砍掉。

" [əʊ] , [juː; jʊ] , ['tiːntɪ] - !

" Oh , you daresn't , Teenty Graymouse !

" 哦 ， 你 不敢 ， 青少年 - !

“哦，你不敢，小灰鼠！”

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [əd'maɪərɪŋ] ['kɔːrəs] .

" they cried in a shrill admiring chorus .

" 他们 哭 在 一个 尖锐 钦佩 合唱 .

他们发出了一阵尖锐的赞叹声。

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] .
" You watch .
" 你 手表 .

你等着瞧。

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , ['taɪni] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] ['mæmi] .
Come back here , Tiny ; you shall not tell tales to Mammy .
来 后退 这里 , 微小的 ; 你 将 不是 告诉 故事 到 妈咪 .

小不点，回来！你不许跟妈妈告状。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] - - [snɪp] !
One , two , three - - snip !
一 , 二 , 三 - - 剪 !

一、二、三——咔嚓！

" [ɒf] [fluː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['slendə(r)][end][ɒv; əv] - [teɪl] .
" Off flew the long slender end of Teenty's tail .
" 离开 飞翔 这 长的 苗条 结尾 的 - 尾巴 .

"Teenty 的细长尾巴末端飞了出去。"

" [əʊ] ! [əʊ] ! [get] ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] !
" Oh ! oh ! Get Dr . Grand - daddy !
" 哦 ! 哦 ! 得到 博士 . 盛大 - 爸爸 !

"哦！哦！快去找爷爷医生！"

" [kraɪd] ['tiːntɪ] , [kwaɪt] [skeəd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][peɪn] .
" cried Teenty , quite scared by the blood and pain .
" 哭 青少年 , 相当 害怕的 经过 这 血 和 疼痛 .

"Teenty 叫了起来，被鲜血和疼痛吓坏了。"

[grænd] - ['dædi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
Grand - daddy rushed over .
盛大 - 爸爸 匆忙 超过 .

爷爷冲了过来。

[ɔːl] [ðə; ði]['əʊldə] [maɪs] [ræn] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] ['eɪprənz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pætʃwɜːk] [sk'weəz] ,
All the older mice ran out with their white aprons full of patchwork squares ,
全部 这 老 小鼠 跑 出去 和 他们的 白色的 围裙 满的 的 拼布 正方形 ,

所有年纪较大的老鼠都穿着缀满拼布方块的白色围裙跑了出去。

['θɪmblz] [ænd; ənd] [spuːl] [ɒv; əv] [θred] .
thimbles and spools of thread .
顶针 和 线轴 的 线 .

顶针和线轴。

" [fetʃ] [maɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , ['sɪlvi] , " ['ɔːdəd]
" Fetch my bottle of creoline and some warm water , Silvy , " ordered
" 拿来 我的 瓶子 的 - 和 一些 温暖的 水 , 银 , " 订购
['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
Dr . Whiskers .
博士 . 胡须 .

"西尔维，去把我的那瓶氯胺酮和一些温水拿来，"胡须医生命令道。

" [naʊ] , ['ziːnəs] , [wen] ['taɪniz] [teɪl] [wɒz; wəz] [kʌt] , ['lɪmpi] - [təʊz] [kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
" Now , Zenas , when Tiny's tail was cut , Limpy - toes cured it with water .
" 现在 , 泽纳斯 , 什么时候 小小的 尾巴 曾是 切 , 跛脚 - 脚趾 治愈 它 和 水 .

"泽纳斯，当小不点的尾巴被割伤时，跛脚用清水治好了它。"

[ai][doʊnt] [ˌrekə'lekt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] [ɔː(r)] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
I don't recollect whether it was hot or cold water ,
我 不 追忆 无论 它 曾是 热的 或者 寒冷的 水 ,

我不记得当时是热水还是冷水了。

[bʌt; bət][aɪm] ['pɒzətɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn]['wɔːtə(r)] , " [sed] ['græni] .
but I'm positive it was just plain water , " said Granny .
但 我是 积极的 它 曾是 只是 清楚的 水 , " 说 奶奶 .

"但我可以肯定那只是白开水,"奶奶说。

" ['lɪmpi] - [təʊz] [juːst] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , " [sed] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" Limpy - toes used cold water , " said Aunt Squeaky .
" 跛脚 - 脚趾 用过的 寒冷的 水 , " 说 阿姨 吱吱作响 .

"跛脚的人用的是冷水,"吱吱阿姨说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt]['wɔːtə(r)] , [mɑː] , " [ˌkɒntrə'diktid] [dɒt] .
" No , it was hot water , Ma , " contradicted Dot .
" 不 , 它 曾是 热的 水 , 马 , " 矛盾 点 .

"不,那是热水,妈,"多特反驳道。

" [fɜːst] [hiː; hi] ['friːzd] [ˌem 'iː] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] ; [ðen] [hiː; hi] [bɔɪld] [ˌem 'iː][ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)] , " [sed] ['taɪni] .
" First he freezed me with cold water ; then he boiled me in hot water , " said Tiny .
" 第一的 他 冷冻 我 和 寒冷的 水 ; 然后 他 煮沸 我 在 热的 水 , " 说 微小的 .

"他先用冷水把我冻住;然后又用热水把我煮了,"小不点说。

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .
" I guess I can remember .
" 我 猜测 我 能 记住 .

我想我应该记得。

['mæmi] [pʊt][ɒn] ['kɔbweb] , [wɪŋk] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['kændi] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][gɒt]['betə(r)] . "
Mammy put on cobwebs , Wink gave me some candy , and then I got better . "
妈咪 放 在 蜘蛛网 , 眨眼 给予 我 一些 糖果 , 和 然后 我 得到 更好的 . "

妈妈给我戴上了蜘蛛网面具,温克给了我一些糖果,然后我就好多了。

" [fetʃ] [ðæt] - ['bɒt(ə)l] , ['sɪlvi] , " [rɪ'piːtɪd] [grænd] - ['dædi] ['stɜːnli] .
" Fetch that creoline bottle , Silvy , " repeated Grand - daddy sternly .
" 拿来 那 - 瓶子 , 银 , " 重复 盛大 - 爸爸 严厉地 .

"西尔维,把那瓶氯己定拿来,"爷爷严厉地重复道。

" [lænd][əʊ] - ['pɪti] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['eniweɪ] ?
" Land o ' pity , who is the doctor , anyway ?
" 土地 o - 遗憾 , WHO 是 这 医生 , 反正 ?

"可怜的土地啊,医生到底是谁?"

" [ðɪs] - [ɪz] [wɜːθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][gəʊld] , " [went] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] ,
" This creoline is worth its weight in gold , " went on Dr . Grand - daddy ,
" 这 - 是 值得 它是 重量 在 金子 , " 去 在 博士 . 盛大 - 爸爸 ,

"这块棉布价值连城,"爷爷博士继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [səʊkt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['stʌbi] [teɪl] .
as he soaked the poor stubby tail .
作为 他 浸泡过 这 贫穷的 矮胖的 尾巴 .

他把可怜的短尾巴浸湿了。

" [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts]['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] .
" I got it from Mr . Giant's medicine closet .
" 我 得到 它 从 先生 . 巨人的 药品 壁橱 .

"我从巨人先生的药柜里拿到的。"

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔːnəs] [aʊt] . "
It takes all the soreness out . "
它 需要 全部 这 疼痛 出去 . "

它能消除所有酸痛感。

" ['betə(r)] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɔːnəs] [ɪn] , [grænd] - ['dædi] , " [sed] ['mʌðə(r)] - .
" Better leave a little soreness in , Grand - daddy , " said Mother Graymouse .
" 更好的 离开 一个 小的 疼痛 在 , 盛大 - 爸爸 , " 说 母亲 - .

"爷爷，还是留点酸痛感比较好，"灰鼠妈妈说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['tiːntɪ] - .
" I am ashamed of you , Teenty Graymouse .
" 我 是 羞愧 的 你 , 青少年 - .

"我为你感到羞耻，小灰鼠。"

[jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] [praɪd] [hæz; həz] [spɔɪld] [ðə; ði] [naɪs] ['pɑːti] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['neɪbəz]
Your foolish pride has spoiled the nice party which your little neighbors
你的 愚蠢 自豪 有 被宠坏了 这 好的 派对 哪个 你的 小的 邻居
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] .
were enjoying .
是 享受 .

你愚蠢的自尊心毁了邻居们正在享受的美好聚会。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [bled] [tuː; tə] [deθ] .
You might have bled to death .
你 可能 有 出血 到 死亡 .

你本可能因失血过多而死。

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['klɒzɪt] [ɔː(r)] [pʊt] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpə(r)] . "
You deserve to be shut in a dark closet or put to bed without any supper . "
你 应得 到 是 关闭 在 一个 黑暗的 壁橱 或者 放 到 床 没有 任何 晚餐 . "

你活该被关进黑衣橱，或者饿着肚子上床睡觉。

" [əʊ] , ['mæmi] , ['taɪni][ænd; ənd][ai][hæv; həv]['truːli] [twɪn] [teɪlz] [naʊ] , [laɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɑːbzi]
" Oh , Mammy , Tiny and I have truly twin tails now , like Bunny and Bobsey
" 哦 , 妈咪 , 微小的 和 我 有 真的 双 尾巴 现在 , 喜欢 兔子 和 鲍勃西
['ræbɪt] .
Rabbit .
兔子 .

"哦，妈妈，我和Tiny现在真的有两条尾巴了，就像兔子和鲍勃西兔子一样。"

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] , " [smaɪld] ['tiːntɪ] .
I think they are splendid , " smiled Teenty .
我 思考 他们 是 灿烂 , " 微笑 青少年 .

"我觉得它们很棒，"婷蒂笑着说。

" [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [raɪd] , ['kidi] ? " [kɔːld] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" Want to go for an automobile ride , kiddies ? " called Limpy - toes .
" 想 到 去 为了 一个 汽车 骑 , 孩子们 ? " 称为 跛脚 - 脚趾 .

"孩子们，想坐汽车兜风吗？"跛脚仔问道。

" [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [siːt] [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['sev(ə)n] .
" I have made another seat and can take seven .
" 我 有 制成 其他 座位 和 能 拿 七 .

"我又做了一个座位，可以坐七个人。"

" [səʊ][ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['pætʃwɜːk] ['suːəs; 'sjuːəs] [klaɪmd] ['ɪntuː] ['lɪmpi] - [təʊz] - ['wʌndəf(ə)l]
" So the seven little patchwork sewers climbed into Limpy - toes ' wonderful
" 所以 这 七 小的 拼布 下水道 攀登 进入 跛脚 - 脚趾 - 精彩的
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

于是，七个小小的、拼凑起来的下水道爬进了跛脚先生那辆奇妙的汽车里。

" [biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['bændɪdʒ] , ['tiːntɪ] , " [wɔːnd] ['dɑːktər; draɪv] . [grænd] - ['dædi] .
" Be careful of that bandage , Teenty , " warned Dr . Grand - daddy .
" 是 小心 的 那 绷带 , 青少年 , " 警告 博士 . 盛大 - 爸爸 .

"小心那块绷带，小家伙，"爷爷医生警告道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [bliːd] ['eni] [mɔː(r)] .
" I don't want you to bleed any more .
" 我 不 想 你 到 流血 任何 更多的 .

"我不想让你再流血了。"

" [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɪzd] ; [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bluː] ['leɪksaɪd] , [baɪ] ['pɒli] - [wɒg] [brɪdʒ] , [θruː] [ðə; ði] [paɪn] [grəʊv] ,
" Away they whizzed ; along the blue Lakeside , by Polly - Wog Bridge , through the Pine Grove ,
" 离开 他们 嗖嗖 ; 沿着 这 蓝色的 湖边 , 经过 波莉 - Wog 桥 , 通过 这 松树 树林 ,

"他们飞驰而去；沿着蔚蓝的湖畔，经过波莉沃格桥，穿过松树林，

[ænd; ənd] [ʌp] ['lɔrəl, 'lɔː-] [leɪn] ,
and up Laurel Lane ,
和 向上 劳雷尔 车道 ,

然后沿着劳雷尔巷向上走，

['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] ['lɪmpi] - [təʊz] ['twɪstɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kidi] ['gæðəd] [waɪld] ['flaʊəz] .
only stopping now and then while Limpy - toes twisted up the spring and the kiddies gathered wild flowers .
仅有的 停止 现在 和 然后 尽管 跛脚 - 脚趾 扭曲 向上 这 春天 和 这 孩子们 聚集 荒野 花朵 .

跛脚先生偶尔停下来，扭动着脚趾爬上泉水，孩子们则去采摘野花。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['betə(r)] , ['tiːntɪ] ? " ['wɪspəd] ['taɪni] , [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] [tuː; tə] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] .
" Are you all better , Teenty ? " whispered Tiny , as they drove home to Gray Rock Bungalow .
" 是 你 全部 更好的 , 青少年 ? " 低声说道 微小的 , 作为 他们 驾驶 家 到 灰色的 岩石 平房 .

"你好些了吗，Teenty? "Tiny轻声问道，他们正开车回家，前往灰岩平房。

" [ɑː] , [jes] , [ɔːl] ['betə(r)] , ['taɪni] , " [lisp] ['tiːntɪ] .
" Ah , yes , all better , Tiny , " lisped Teenty .
" 啊 , 是的 , 全部 更好的 , 微小的 , " 口齿不清 青少年 .

"啊，是的，好多了，Tiny,"Teenty 轻声说道。

" [juː; jʊ] [ɔːl] [sed] [ai] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
" You all said I daresn't cut it .
" 你 全部 说 我 不敢 切 它 .

你们都说我不敢剪。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌvli] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [teɪl] .
I think it is lovely to wear a short tail .
我 思考 它 是 迷人的 到 穿 一个 短的 尾巴 .

我觉得穿短尾巴很漂亮。

[naʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ['ɒnɪst] - [ænd; ənd] - [truː] [ə'gen] , ['taɪni] .
Now you and I are real honest - and - true twinnies again , Tiny .
现在 你 和 我 是 真实的 诚实的 - 和 - 真的 双胞胎 再次 , 微小的 .

现在你我又成了真正的、货真价实的双胞胎了，Tiny。

" ['tʃæptə(r)] [eɪθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['wɪg(ə)l] ['bɔrəu] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
WIGGLE BORROWS THE AUTOMOBILE
扭动 借款 这 汽车

WIGGLE 借用汽车

[ðə; ði] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

The midsummer days were full of good times .

这 盛夏 天 是 满的 的 好的 时代 .

盛夏时节，美好时光不断。

['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] [ə'pɒn] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] ;

Uncle Squeaky sometimes took them for a sail upon Pond Lily Lake ;

叔叔 吱吱作响 有时 采取 他们 为了 一个 帆 之上 池塘 百合 湖 ;

吱吱叔叔有时会带他们去百合湖上乘船游览；

[ðeɪ] [fiʃ] [frɒm; frəm] ['pɒli] - [wɒg] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [went] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

they fished from Polly - Wog Bridge and went splashing about in the water

他们 钓鱼 从 波莉 - Wog 桥 和 去 溅起水花 关于 在 这 水

[drest] [ɪn] [ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] - [suːts] .

dressed in their bathing - suits .

穿着 在 他们的 洗澡 - 西装 .

她们在波莉沃格桥上钓鱼，穿着泳衣在水中嬉戏。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['beri] ['pɪkəz] [huː] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi]

Then there were merry parties of berry pickers who spent the day in the shady

然后 那里 是 欢乐 各方 的 浆果 采摘者 WHO 花费 这 天 在 这 阴凉

[wʊdz] ['pɪkɪŋ] ['bluːbəriz] [ænd; ənd] ['rɑːzbəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] - [ænd; ənd] [ɑːnt]

woods picking blueberries and raspberries for Mother Graymouse and Aunt

树林 挑选 蓝莓 和 覆盆子 为了 母亲 - 和 阿姨

['skwiːki] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .

Squeaky to preserve .

吱吱作响 到 保存 .

然后，一群群快乐的采摘浆果的人在阴凉的树林里花了一整天的时间采摘蓝莓和覆盆子，供灰鼠妈妈和吱吱阿姨做成果酱。

['bʌstə(r)] [lʌvd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋz] [wen] ['ʌŋk(ə)l] - [bænd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn] [ɪn]

Buster loved the moonlight evenings when Uncle Squeaky's band , looking very fine in

巴斯特 喜爱 这 月光 晚上 什么时候 叔叔 - 乐队 , 寻找 非常 美好的 在

[ðə; ði] [geɪ] ['juːnɪfɔːmz] ,

the gay uniforms ,

这 同性恋 制服 ,

巴斯特喜欢月光下的夜晚，那时吱吱叔叔的乐队穿着漂亮的制服，看起来非常帅气。

['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

marched along the Lake shore and played the music which he had written .

行军 沿着 这 湖 支撑 和 玩 这 音乐 哪个 他 有 书面 .

他沿着湖岸行进，演奏着他自己创作的音乐。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [gləʊ] [ə'raʊnd] ['ʌŋk(ə)l]

He was also delighted when they gathered in the fire - glow around Uncle

他 曾是 还 高兴极了 什么时候 他们 聚集 在 这 火 - 辉光 大约 叔叔

- ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['nɪbld] ['rəʊstɪd] [kɔːn] ,

Squeaky's fireplace and nibbled roasted corn ,

- 壁炉 和 轻咬 烤 玉米 ,

当他们围坐在吱吱叔叔家的壁炉旁，在温暖的火光中啃着烤玉米时，他也感到非常高兴。

[beɪkt] [pə'teɪtəʊz] , ['təʊstɪd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['gʊdiz] .

baked potatoes , toasted cheese , and other goodies .

烘焙 土豆 , 烤过的 奶酪 , 和 其他 好东西 .

烤土豆、烤奶酪和其他美味小吃。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naɪsə] .

He could not decide which was nicer .

他 可以 不是 决定 哪个 曾是 更漂亮 .

他无法决定哪个更好。

['lɪmpi] - [təʊz] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [wɪð] [hiːz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .
Limpy - toes was generous with his automobile .
跛脚 - 脚趾 曾是 慷慨的 和 他的 汽车 .

跛脚先生慷慨地把他的汽车送给了我。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] - ['dædiz] ['præktɪs] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd]
He was busy , for Grand - daddy's practice was growing larger , and
他 曾是 忙碌的 , 为了 盛大 - 爸爸的 实践 曾是 生长 更大的 , 和
[æz; əz] ['lɪmpi] - [təʊz] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] ,
as Limpy - toes was studying medicine ,
作为 跛脚 - 脚趾 曾是 学习 药品 ,

他很忙，因为爷爷的诊所越来越大，而跛脚先生正在学习医学。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [grænd] - ['dædi] .
he often went along with Grand - daddy .
他 经常 去 沿着 和 盛大 - 爸爸 .

他经常跟着爷爷走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪs] ['meni] ['dʒɒli] [raɪdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [paɪn] -
But he found time to give the little mice many jolly rides along the pine -
但 他 成立 时间 到 给 这 小的 小鼠 许多 快乐的 骑行 沿着 这 松树 -
[struːn] [pɑːðz] [ænd; ənd] [leɪnz] .
strewn paths and lanes .
散落的 路径 和 车道 .

但他还是抽出时间带着小老鼠们沿着松树遍布的小路和乡间小道愉快地兜风。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ə'laʊd] [wɪŋk] [ɔː(r)] ['wɪg(ə)l] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] .
Sometimes he allowed Wink or Wiggle to steer and they felt very proud indeed .
有时 他 允许 眨眼 或者 扭动 到 转向 和 他们 毛毡 非常 自豪的 的确 .

有时他会允许温克或威格尔掌舵，他们为此感到非常自豪。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlɪt] [naɪt] [wen] ['lɪmpi] - [təʊz] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð]
One beautiful moonlit night when Limpy - toes had gone with
一 美丽的 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 什么时候 跛脚 - 脚趾 有 已消失 和
['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [hɒp] [təʊd] ,
Dr . Whiskers to see Mrs . Hop Toad ,
博士 . 胡须 到 看 太太 . 跳 蟾蜍 ,

在一个月光皎洁的夜晚，跛脚先生和胡须医生一起去看望跳蟾蜍太太。

[ə; eɪ] [waɪld] [plæn] ['entəd] - ['mɪstʃɪvəs] [hed] .
a wild plan entered Wiggle's mischievous head .
一个 荒野 计划 进入 - 恶作剧 头 .

一个疯狂的计划闯入了维格尔调皮的脑袋。

" [lets] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['lɪmpi] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [wɪŋk] .
" Let's borrow the automobile without asking Limpy , " he whispered to Wink .
" 我们来吧 借 这 汽车 没有 问 跛脚 , " 他 低声说道 到 眨眼 .

“咱们不问跛子，直接借车吧，”他悄声对温克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [spɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] [selvz] .
" It will be sport to run it all our own selves .
" 它 将要 是 运动 到 跑步 它 全部 我们的 自己的 自我 .

“自己动手运营这一切将是一件很有趣的事情。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] ['iːvnɪŋ] . "
This is a dandy evening . "
这 是 一个 花花公子 晚上 . "

这是一个美好的夜晚。

" [spəʊ̯z] ['sʌmθɪŋ] [breɪks] ? " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [wɪŋk] .
" S'pose something breaks ? " objected Wink .
" 假设 某物 休息 ? " 反对 眨眼 .

“万一什么东西坏了怎么办？”温克反驳道。

" [hʌ] , [juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [ðə; ði] [əʊld] [tʃʌg] - [tʃʌg] !
" Huh , you can't hurt the old chug - chug !
" 嗯 , 你 不能 伤害 这 老的 突突 - 突突 !

"哼，你伤不了这辆老嘟嘟车！"

[wiːl; wil] [teɪk] [tɜːnz] ['kræŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll take turns cranking it .
出色地 拿 转弯 启动 它 .

我们会轮流摇动曲柄。

[lets] [ɑːsk] [ˌpiːt] [ænd; ənd] ['dɪki] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Let's ask Pete and Dickie to go with us .
我们来吧 问 皮特 和 迪基 到 去 和 我们 .

我们请皮特和迪基跟我们一起去吧。

" ['stiːlɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [waɪl] ['skæmpə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ,
" Stealing quietly away while Scamper and Uncle Squeaky were busy ,
" 偷窃 悄悄 离开 尽管 疾走 和 叔叔 吱吱作响 是 忙碌的 ,

趁着斯坎珀和斯奎基叔叔忙着的时候，悄悄溜走了。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
they managed to start off without being seen .
他们 管理 到 开始 离开 没有 存在 已见 .

他们成功地在不被发现的情况下开始了行动。

" [kʌm] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [raɪd] , [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [fetʃ] ['dɪki] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['wɪg(ə)l] .
" Come on for a joy ride , Pete , and fetch Dickie , " invited Wiggle .
" 来 在 为了 一个 喜悦 骑 , 皮特 , 和 拿来 迪基 , " 受邀 扭动 .

"来兜风吧，皮特，顺便把迪基叫来，"威格尔邀请道。

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['brʌðəz] [[hɔpt]] ['brɪskli] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɪzd] .
The Grasshopper brothers hopped briskly in and away they whizzed .
这 蚱蜢 兄弟 跳跃 轻快地 在 和 离开 他们 嗖嗖 .

蚱蜢兄弟轻快地跳了进去，嗖地一声飞走了。

[daʊn] ['grɑːshɒpə(r)] [leɪn] , [θruː] [ə; eɪ] [paɪn] [grəʊv] , [ə'lɒŋ] [skʌŋk] ['ævənjuː] , [pɑːst] [ðə; ði] [leɪk] ,
Down Grasshopper Lane , through a pine grove , along Skunk Avenue , past the Lake ,
向下 蚱蜢 车道 , 通过 一个 松树 树林 , 沿着 臭鼬 大街 , 过去的 这 湖 ,

沿着蚱蜢巷，穿过一片松树林，沿着臭鼬大道，经过湖边，

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , ['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [twɪst] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
on and on , only stopping here and there to twist up the spring .
在 和 在 , 仅有的 停止 这里 和 那里 到 捻 向上 这 春天 .

就这样不停地走，只是偶尔停下来拧紧弹簧。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['twɪstɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['wɪg(ə)l] .
" I'm getting tired of so much twisting , " declared Wiggle .
" 我是 获得 疲劳的 的 所以 很多 扭曲 , " 声明 扭动 .

"我扭来扭去都扭累了，"Wiggle说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə] [kəʊst] [daʊn] ['krʊkɪd] [hɪl] . "
" It would be good sport to coast down Crooked Hill . "
" 它 会 是 好的 运动 到 海岸 向下 歪 爬坡道 . "

"从弯山上滑下来会是一项不错的运动。"

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

" [kraɪd] [wɪŋk] ['geɪli] .
" cried Wink gaily .
" 哭 眨眼 兴高采烈地 .

"温克高兴地喊道。"

" [ges] [wiːl; wil] [nɒt] [niːd] [mʌtʃ] - [ðeə(r)] . "
" Guess we'll not need much twistity there . "
" 猜测 出色地 不是 需要 很多 - 那里 . "

“看来我们不需要太多曲折的情节了。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [stɪə(r)] [streɪt] ? " [ɑːskt] ['dɪki] ['daʊtfəli] .
" Can you steer straight ? " asked Dickie doubtfully .
" 能 你 转向 直的 ? " 问 迪基 怀疑地 .

“你能直线行驶吗？”迪基怀疑地问道。

" [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] [stɪə(r)] .
" Sure I can steer .
" 当然 我 能 转向 .

“当然我可以掌舵。”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['muːnlaɪt] [ɪz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
I wouldn't be afraid in the dark , and this moonlight is as bright as day ,
我 不会 是 害怕的 在 这 黑暗的 , 和 这 月光 是 作为 明亮的 作为 天 ,

我不会在黑暗中感到害怕，而且这月光像白昼一样明亮。

" [bræg] ['wɪg(ə)l] .
" bragged Wiggle .
" 吹嘘 扭动 .

“Wiggle吹嘘道。”

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [naʊ] .
" Hold your breath , now .
" 抓住 你的 气息 , 现在 .

“现在，屏住呼吸。”

" ['krʊkɪd] [hɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [wɪð] [paɪn] ['niːd(ə)lz] .
" Crooked Hill was very steep and slippery with pine needles .
" 歪 爬坡道 曾是 非常 陡 和 滑 和 松树 针 .

“弯曲的山坡非常陡峭，而且铺满了松针，路面很滑。”

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌtɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [əʊld] [paɪn] [stʌmps] .
On either side there were jutting rocks and old pine stumps .
在 任何一个 边 那里 是 突出 岩石 和 老的 松树 树桩 .

两侧都是突出的岩石和老松树桩。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ræn] ['biːvə(r)] [brʊk] .
At the foot of the hill ran Beaver Brook .
在 这 脚 的 这 爬坡道 跑 海狸 溪 .

山脚下是比弗溪。

['leɪtə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Later that evening ,
之后 那 晚上 ,

当晚晚些时候，

['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] ['həʊmwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['kærəts] [ænd; ənd]
Mr . Jack Rabbit was hopping homeward with a bag of carrots and
先生 . 杰克 兔子 曾是 跳跃 回家 和 一个 包 的 胡萝卜 和
['kləʊvə(r)] [liːvz] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
clover leaves slung over his shoulder .
三叶草 树叶 吊着 超过 他的 肩膀 .

杰克兔先生肩上挎着一袋胡萝卜和三叶草叶子，蹦蹦跳跳地往家走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爷爷胡须，医学博士(Grand-Daddy Whiskers, M.D.)
第3/3页

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ðɪs] ?
" Hello , what's this ?
" 你好 , 是什么 这 ?

“你好，这是什么？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['lɪmpi] - [təʊz] - ['ɔːtəməbiːl] , [ʃʊə(r)] [æz; əz] [aɪm] [ə; eɪ] ['bʌni] !
" Limpy - toes Graymouse's automobile , sure as I'm a Bunny !
" 跛脚 - 脚趾 - 汽车 , 当然 作为 我是 一个 兔子 !

“跛脚灰鼠的汽车，我敢肯定，就像兔子一样！”

[haɪ] , [ðeə(r)] , ['lɪmpi] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˌʌndə'niːθ] ? "
Hi , there , Limpy , are you underneath ? "
你好 , 那里 , 跛脚 , 是 你 下 ? "

嗨，跛子，你在下面吗?

" [ɑː] , [pliːz] [help] [ˌjuː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , " [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rekt] ['ɔːtəməbiːl] .
" Ah , please help us , Mr . Rabbit , " came a faint cry from under the wrecked automobile .
" 啊 , 请 帮助 我们 , 先生 . 兔子 , " 来了 一个 头晕的 哭 从 在下面 这 损毁 汽车 .

“啊，请帮帮我们，兔子先生，”从损毁的汽车底下传来微弱的呼救声。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪŋk] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] .
" It is Wink and Wiggle .
" 它 是 眨眼 和 扭动 .

“这是 Wink and Wiggle。”

[fetʃ] [grænd] - ['dædi] [ænd; ənd] [pɑː] ['skwiːki] .
Fetch Grand - daddy and Pa Squeaky .
拿来 盛大 - 爸爸 和 宾夕法尼亚州 吱吱作响 .

把爷爷和吱吱爸爸叫来。

[gəʊ] [kwɪk] !
Go quick !
去 快的 !

快走！

" [dʒæk] ['ræbɪt] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] ['kærəts] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [haʊnd] [dɒg] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [træk] .
" Jack Rabbit threw down his bag of carrots and leaped across the fields as though a hound dog was on his track .
" 杰克 兔子 扔 向下 他的 包 的 胡萝卜 和 跳跃 穿过 这 字段 作为 尽管 一个 猎犬 狗 曾是 在 他的 追踪 .

“杰克兔扔下他的胡萝卜袋，像猎犬追赶他一样，跳过田野。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
It seemed a long time to the four little fellows under the automobile ,
它 似乎 一个 长的 时间 到 这 四 小的 伙伴们 在下面 这 汽车 ,

对于车底下的四个小家伙来说，时间似乎过得很漫长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [suːn] [dʒæk] ['ræbɪt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [help] .
but it was really surprising how soon Jack Rabbit returned with help .
但 它 曾是 真的 奇怪 如何 很快 杰克 兔子 返回 和 帮助 .

但杰克兔很快就带着帮手回来了，这真是出乎我的意料。

['lɪmpi] - [təʊz] [ænd; ənd] [grænd] - ['dædi] [hæd; həd] ['medsnz] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] .
Limpy - toes and Grand - daddy had medicines and bandages .
跛脚 - 脚趾 和 盛大 - 爸爸 有 药物 和 绷带 .

跛脚先生和爷爷都有药品和绷带。

['skæmpə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [hɔːl] [ðə; ði] [kɑːt] [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] [staʊt] [spuːl] [wiːlz] .
Scamper and Uncle Squeaky hauled the cart with its four stout spool wheels .
疾走 和 叔叔 吱吱作响 拖拽 这 大车 和 它是 四 肥硕 线轴 车轮 .

斯坎珀和吱吱叔叔拉着这辆有四个结实线轴轮的推车。

" [bles] [maɪ] [stɑːz] !
" Bless my stars !
" 保佑 我的 明星 !

“感谢上苍！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʊld] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bætəd] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] .
" cried Uncle Squeaky , when he had pulled poor battered Wiggle out from under .
" 哭 叔叔 吱吱作响 , 什么时候 他 有 拉 贫穷的 伤痕累累 扭动 出去 从 在下面 .

“吱吱叔叔喊道，他把可怜的、遍体鳞伤的维格尔从下面拉了出来。”

" [wʌn] ['brəʊkən] [pɔː] , [ə; eɪ] [smæʃt] - [ɪn] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] !
" One broken paw , a smashed - in nose , and a black eye !
" 一 破碎的 爪子 , 一个 粉碎 - 在 鼻子 , 和 一个 黑色的 眼睛 !

“一只爪子骨折，鼻子被打扁，一只眼睛淤青！”

[ɪz] [wɪŋk] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , [grænd] - ['dædi] ? "
Is Wink much damaged , Grand - daddy ? "
是 眨眼 很多 损坏的 , 盛大 - 爸爸 ? "

温克伤得很重吗，爷爷?

" [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [b'æŋgd] [hed] , " ['ɑːnsə(r)d] [grænd] - ['dædi] .
" Sprained ankle and a banged head , " answered Grand - daddy .
" 扭伤 踝 和 一个 砰的一声 头 , " 回答 盛大 - 爸爸 .

“扭伤了脚踝，还撞到了头，”爷爷回答道。

" ['dɪki] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] .
" Dickie and Pete have only a few scratches .
" 迪基 和 皮特 有 仅有的 一个 很少 划痕 .

“迪基和皮特只有几处擦伤。”

[wiːl; wil] ['plɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] - [ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] .
We'll plaster and bandage ' em up and they will finish their joy ride in the cart .
出色地 石膏 和 绷带 - 呃 向上 和 他们 将要 结束 他们的 喜悦 骑 在 这 大车 .

我们会给他们打上石膏、包扎好，然后让他们在手推车里完成他们的兜风之旅。

['rekən] [ðel] [gəʊ] [ʌp] [hɪl] [sʌm; səm] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .
Reckon they'll go up hill some slower than they came down .
估计 他们会 去 向上爬坡道 一些 慢点 比 他们 来了 向下 .

估计他们上山的速度会比下山的速度慢一些。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪmpi] - [təʊz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] ['ɔːtəməbiːl] .
" Poor Limpy - toes stood and looked at his ruined automobile .
" 贫穷的 跛脚 - 脚趾 站立 和 看起来 在 他的 毁坏 汽车 .

"可怜的跛脚站在那里，看着他被毁坏的汽车。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪmpi] - [təʊz] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ['ræbɪt] .
" Can you fix it , Limpy - toes ? " asked Jack Rabbit .
" 能 你 使固定 它 , 跛脚 - 脚趾 ? " 问 杰克 兔子 .

"跛脚兔，你能修好它吗？"杰克兔问道。

" ['meɪbi] , " [saɪd] ['lɪmpi] - [təʊz] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl]['wɪntə(r)] .
" Maybe , " sighed Limpy - toes , " but it will take all winter .
" 或许 , " 叹了口气 跛脚 - 脚趾 , " 但 它 将要 拿 全部 冬天 .

"也许吧，"跛脚先生叹了口气，"但这需要整个冬天。"

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɪn] ['piːsɪz] .
I shall have to haul it home in pieces .
我 将 有 到 运输 它 家 在 件 .

我得把它拆成零件运回家。

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði] [ɑːrnt] [kɪld] . "
Well , I am glad the twinnies aren't killed . "
出色地 , 我 是 高兴的 这 双胞胎 不是 被杀 . "

"还好这对双胞胎没死。"

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔləp] , " [graul] ['skæmpə(r)] .
" They ought to be walloped , " growled Scamper .
" 他们 应该 到 是 猛击 , " 咆哮 疾走 .

"他们应该被狠狠揍一顿，"斯坎珀咆哮道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['lɪmpi] - [təʊz] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" It's a shame , Limpy - toes , that's what it is !
" 它是 一个 耻辱 , 跛脚 - 脚趾 , 那就是 什么 它 是 !

"真是太可惜了，跛脚仔，就是这样！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [wɪŋk] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [paɪn] - ['niːd(ə)l] [bedz] .
" It was many weeks before Wink and Wiggle were able to leave their pine - needle beds .
" 它 曾是 许多 周 前 眨眼 和 扭动 是 有能力的 到 离开 他们的 松树 - 针 床 .

"温克和威格尔过了好几个星期才能够离开他们的松针床。"

['sɪlvi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['nɜːrsɪz] [kæp][ænd; ənd]['eɪprən] , [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstʃɪvəs] ['kʌz(ə)nz] .
Silvy , in her pretty nurse's cap and apron , was kept busy waiting upon her mischievous cousins .
银 , 在 她 漂亮的 护士的 帽 和 围裙 , 曾是 保留 忙碌的 等待 之上 她 恶作剧 表兄弟姐妹 .

西尔维戴着漂亮的护士帽，穿着围裙，忙着照顾她那些调皮的表兄弟姐妹。

['debi] [fiːld] - [maʊs] ['ɒf(ə)n][ræn]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nemd] [ðə; ði]['kəʊzi] [rɪ'triːt] ,
Debby Field - Mouse often ran over from her cottage , which she had named the Cosy Retreat ,
黛比 场地 - 老鼠 经常 跑 超过 从 她 小屋 , 哪个 她 有 命名 这 舒适 撤退 ,

黛比田鼠经常从她的小屋里跑出来，她把小屋命名为"舒适的休憩处"。

['brɪŋɪŋ] ['deinti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːzd] [tuː; tə] [iːt] .
bringing dainties for the poor bruised twinnies to eat .
带来 精致小点心 为了 这 贫穷的 瘀伤 双胞胎 到 吃 .

给这对可怜的、浑身是伤的双胞胎带些好吃的。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['græni] ['wɪskəs] - [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['ʃeɪkən] .
Poor Granny Whiskers ' nerves were badly shaken .
贫穷的 奶奶 胡须 - 神经 是 糟糕 摇晃 .

可怜的胡子奶奶神经受到了极大的惊吓。

" [ɑː] , ['ziːnəs] , " [ʃiː; ʃi] [məʊn] , " [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)][dɪə(r)]['ætɪk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm][wʌn] [ɪz] [kɪld] .
" Ah , Zenas , " she moaned , " take us to our dear attic home before some one is killed .
" 啊 , 泽纳斯 , " 她 呻吟 , " 拿 我们 到 我们的 亲爱的 阁楼 家 前 一些 一 是 被杀 .

“啊，泽纳斯，”她呻吟道，“带我们回我们亲爱的阁楼家吧，免得有人丧命。”

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] [həʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
You promised me that we should all go home safe and sound ,
你 承诺 我 那 我们 应该 全部 去 家 安全的 和 声音 ,

你答应过我，我们都会平安回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ðəʊz] ['preʃəs] , [ɔːl] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [pl'ɑːstəz] .
and there lay those precious twinnies , all bandages and plasters .
和 那里 躺 那些 宝贵的 双胞胎 , 全部 绷带 和 膏药 .

只见那对珍贵的双胞胎躺在那里，浑身缠满了绷带和创可贴。

[ɑː] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
Ah , dearie me !
啊 , 亲爱的 我 !

啊，我的天哪！

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

接下来会发生什么？

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɛbiz] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ; [wɪŋk] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [smæʃt] [ʌp] .
Poor Debbie's house was burned ; Wink and Wiggle are all smashed up .
贫穷的 黛比的 房子 曾是 烧伤 ; 眨眼 和 扭动 是 全部 粉碎 向上 .

可怜的黛比的房子被烧毁了；温克和威格尔也都被砸坏了。

['ziːnəs] ['wɪskəs] , [ai] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] . "
Zenas Whiskers , I say we must pack up and go home tomorrow . "
泽纳斯 胡须 , 我 说 我们 必须 盒 向上 和 去 家 明天 . "

“泽纳斯·威斯克，我说我们明天必须收拾东西回家了。”

" [ɑː] , ['græni] , " [grɪnd] [grænd] - ['dædi] , " [wɪŋk] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ,
" Ah , Granny , " grinned Grand - daddy , " Wink and Wiggle are perfectly safe ,
" 啊 , 奶奶 , " 咧嘴一笑 盛大 - 爸爸 , " 眨眼 和 扭动 是 完美 安全的 ,

“啊，奶奶，”爷爷咧嘴一笑，“温克和威格尔绝对安全。”

[bʌt; bət] [ai] [kænt] ['truːθfəli] [kɔːl] - [ɪm] [saʊnd] [dʒʌst] [jet] .
but I can't truthfully call ' em sound just yet .
但 我 不能 说实话 称呼 - 呃 声音 只是 然而 .

但我现在还不能断言它们很可靠。

[ai][mʌst; məst][dəʊs] - [ɪm] [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [saʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]['ætɪk] .
I must dose ' em awhile before they will be sound enough to go back to the attic .
我 必须 剂量 - 呃 一会儿 前 他们 将要 是 声音 足够的 到 去 后退 到 这 阁楼 .

我必须先给它们服用一段时间的药物，它们才会恢复到足以回到阁楼的状态。

[paɪn] ['bri:zɪz] , [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , ['græni] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ni:d] .
Pine breezes , fresh air and sunshine , Granny , that's what they need .
松树 微风 , 新鲜的 空气 和 阳光 , 奶奶 , 那就是 什么 他们 需要 .
松树的微风、新鲜的空气和阳光，奶奶，那才是他们需要的。

[aɪm][ʃʊə(r)] ['debi] [fi:ld] - [maʊs] ['ɪz(ə)nt] [kəm'pleɪnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][paɪl][ɒv; əv]['reɪlz] [bɜ:nd] .
I'm sure Debby Field - Mouse isn't complaining because Pile of Rails burned .
我是 当然 黛比 场地 - 老鼠 不是 抱怨 因为 桩 的 铁轨 烧伤 .
我确信黛比·田鼠不会因为"铁轨堆"被烧毁而抱怨。

[ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['kəʊzi] [rɪ'tri:t] .
She is as happy as a lark in her Cosy Retreat .
她 是 作为 快乐的 作为 一个 云雀 在 她 舒适 撤退 .
她在舒适的休憩处过得像只快乐的云雀。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
" I am having the time of my life .
" 我 是 拥有 这 时间 的 我的 生活 .
"我正享受着人生中最美好的时光。"

['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][æz; əz] [aɪv] [bi:n] [sɪns] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [stʌk]
Never was so important and sought after as I've been since Hezekiah stuck
绝不 曾是 所以 重要的 和 寻求 后 作为 我已经 到过 自从 希西家 卡住
[ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪskəs] [saɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɒtɪdʒ] .
that Dr . Whiskers sign in front of my cottage .
那 博士 . 胡须 符号 在 正面 的 我的 小屋 .
自从希西家在我小屋前挂上"胡须医生"的招牌后，我就从未像现在这样重要和受人追捧过。

[ɑ:] , [nəʊ] , ['græni] ,
Ah , no , Granny ,
啊 , 不 , 奶奶 ,
啊，不，奶奶。

[wi:; wi][dəʊnt] [li:v] [pɒnd] ['lɪli] [leɪk] [ʌn'tɪl] [snəʊ] [flaɪz][ænd; ənd][aɪm]['həʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
we don't leave Pond Lily Lake until snow flies and I'm hoping that it will be
我们 不 离开 池塘 百合 湖 直到 雪 苍蝇 和 我是 希望 那 它 将要 是
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [frɒm; frəm] [naʊ] .
a long time from now .
一个 长的 时间 从 现在 .
我们不到下雪绝不离开百合湖，我希望下雪的日子还很遥远。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章
第九章

['ɔ:təm] [li:vz]
AUTUMN LEAVES
秋天 树叶
秋叶

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)] ['tʃesnʌts] [tə'mɒrəʊ] , ['mæmi] , " [sed] ['bʌstə(r)][wʌn] ['ɔ:təm] ['i:vnɪŋ] .
" I'm going after chestnuts tomorrow , Mammy , " said Buster one autumn evening .
" 我是 去 后 栗子 明天 , 妈咪 , " 说 巴斯特 一 秋天 晚上 .
"妈妈，我明天要去摘栗子，"一个秋日的傍晚，巴斯特说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [frɒst] .
" We have had a good frost .
" 我们 有 有 一个 好的 霜 .
"我们这里下了场霜。"

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɜːrz] [hæv; həv] [krækt] ['əʊpən] , ['bʌstə(r)] , " [grɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
I think the burrs have cracked open , Buster , " grinned Uncle Squeaky .
我 思考 这 刺果 有 裂纹 打开 , 巴斯特 , " 咧嘴一笑 叔叔 吱吱作响 .
“巴斯特，我觉得刺都裂开了，”吱吱叔叔咧嘴笑道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [rəʊst] ['tʃesnʌts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , " [lisp] ['taɪni] .
" I like to roast chestnuts in the winter , " lisped Tiny .
" 我 喜欢 到 烤 栗子 在 这 冬天 , " 口齿不清 微小的 .
“我喜欢在冬天烤栗子，”Tiny 结结巴巴地说。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [rəʊst] ['tʃesnʌts] , " ['ekəud] ['tiːntɪ] , " [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [pɒp] [kɔːn] . "
" I like to roast chestnuts , " echoed Teenty , " and I like to pop corn . "
" 我 喜欢 到 烤 栗子 , " 回声 青少年 , " 和 我 喜欢 到 流行音乐 玉米 . "
“我喜欢烤栗子，”婷蒂附和道，“我也喜欢爆爆米花。”

" [ðəʊz] [waɪld] [greɪps] [juː; jʊ] [fetʃt] [həʊm] [meɪd] [dɪ'lɪʃəs] ['dʒeli] , " [sed] ['mʌðə(r)] - .
" Those wild grapes you fetched home made delicious jelly , " said Mother Graymouse .
" 那些 荒野 葡萄 你 已获取 家 制成 可口的 果冻 , " 说 母亲 - .
“你带回家的那些野葡萄做成了美味的果冻，”灰鼠妈妈说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [red] ['beriz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɪkli] [bʊʃ] .
" There are red berries dangling from a prickly bush .
" 那里 是 红色的 浆果 悬挂 从 一个 带刺的 衬套 .
“带刺的灌木丛上挂着红色的浆果。”

[ʃæl; ʃəl] [ai] [fetʃ] [sʌm; səm] [həʊm] , ['mæmi] ? "
Shall I fetch some home , Mammy ? "
将 我 拿来 一些 家 , 妈咪 ? "
妈咪，我带些回家来好吗?

" ['bɑːb(ə)ri] , " [gest] ['græni] .
" Barberries , " guessed Granny .
" 小檗果 , " 猜对了 奶奶 .
“是小檗果，”奶奶猜测道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [sɔːs] [meɪd] .
" There is no better sauce made .
" 那里 是 不 更好的 酱 制成 .
“没有比这更好的酱料了。”

[fetʃ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] , ['bʌstə(r)] . "
Fetch a basketful , Buster . "
拿来 一个 满篮 , 巴斯特 . "
“巴斯特，去拿一篮子来。”

" ['bɑːb(ə)ri] [sɔːs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pegz] , " [kəm'pleɪnd] [grænd] - ['dædi] .
" Barberry sauce is full of pegs , " complained Grand - daddy .
" 小檗碱 酱 是 满的 的 钉子 , " 抱怨 盛大 - 爸爸 .
“小檗酱里全是钉子，”爷爷抱怨道。

" [greɪp] ['dʒeli] [ɪz] [maɪ] ['feɪvərɪt] [sɔːs] . "
" Grape jelly is my favorite sauce . "
" 葡萄 果冻 是 我的 最喜欢的 酱 . "
“葡萄果冻是我最喜欢的酱料。”

" ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [sez] [ðeəz; ðəz] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [ænd; ənd] ['dɒgwʊd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] ['skæmpə(r)] .
" Nimble - toes says there's poison ivy and dogwood around here , " said Scamper .
" 灵活 - 脚趾 说道 有 毒 常春藤 和 萸 大约 这里 , " 说 疾走 .
“灵巧的脚趾说这附近有毒葛和山茱萸，”斯坎珀说。

" [biː; bi]['keəf(ə)l][ɔː(r)] [jʊl] [get] ['pɔɪz(ə)nd] , ['bʌstə(r)] . "
" Be careful or you'll get poisoned , Buster . "
" 是 小心 或者 你会 得到 中毒 , 巴斯特 . "

"小心点，不然你会中毒的，巴斯特。"

" [jes] , " ['ædɪd] ['lɪmpi] - [təʊz] , " [doʊnt] [tʌtʃ] ['eni] [bʊʃɪz] [ɪk'sept] ['bluːbəri] , ['siːdə(r)] , [paɪn] , ['hemlɒk] ,
" Yes , " added Limpy - toes , " don't touch any bushes except blueberry , cedar , pine , hemlock ,
" 是的 , " 额外 跛脚 - 脚趾 , " 不 触碰 任何 灌木丛 除了 蓝莓 , 雪松 , 松树 , 铁杉 ,

"是的，"跛脚先生补充道，"除了蓝莓、雪松、松树和铁杉之外，不要碰任何灌木。"

[swiːt] [fɜːn] , ['beɪˌberi] , [ɔː(r)] ['pepəmɪnt] .
sweet fern , bayberry , or peppermint .
甜的 蕨类 , 杨梅 , 或者 薄荷 .

香蕨、杨梅或薄荷。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] - [ɪm] [wel] . "
Those are all safe and you know ' em well . "
那些 是 全部安全的 和 你 知道 - 呃 出色地 . "

这些都是安全的，而且你也很了解它们。

" [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] [seɪk] , ['bʌstə(r)] , [doʊnt] [get] ['pɔɪz(ə)nd] !
" For pity sake , Buster , don't get poisoned !
" 为了 遗憾 清酒 , 巴斯特 , 不 得到 中毒 !

"看在上帝的份上，巴斯特，别中毒了！"

" [kraɪd] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] .
" cried Silver Ears .
" 哭 银 耳朵 .

"银耳喊道。"

" [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [get] [wɪŋk] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tə'mɒrəʊ] .
" We hope to get Wink and Wiggle out of doors tomorrow .
" 我们 希望 到 得到 眨眼 和 扭动 出去 的 门 明天 .

"我们希望明天能让Wink和Wiggle到户外活动。"

[aɪm] [nɒt] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['peɪʃ(ə)nts] .
I'm not anxious for any more patients .
我是 不是 焦虑的 为了 任何 更多的 患者 .

我并不想再接收其他病人了。

[ai] ['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [rəʊm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] , ['mæmi] . "
I wonder that you let him roam about the woods , Mammy . "
我 想知道 那 你 让 他 漫游 关于 这 树林 , 妈咪 . "

妈咪，我真不明白你为什么让他在树林里到处乱跑。

" [hiː; hi] ['nevə(r)] [gəʊz] [ə'ləʊn] , ['sɪlvi] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)] - , ['kɑːmli] .
" He never goes alone , Silvy , " replied Mother Graymouse , calmly .
" 他 绝不 去 独自的 , 银 , " 回复 母亲 - , 平静地 .

"他从不单独行动，西尔维，"灰鼠妈妈平静地回答道。

" - [təʊd] , [ænd; ənd] ['wɛbi] ['spaɪdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] - [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌstə(r)] .
" Hopsy Toad , and Webbie Spider are going chestnutting with me , " said Buster .
" - 蟾蜍 , 和 韦比 蜘蛛 是 去 - 和 我 , " 说 巴斯特 .

"霍普西蟾蜍和韦比蜘蛛要和我一起去采栗子，"巴斯特说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔ:k] ['jestədeɪ] [wɪð] ['bʌni] [ænd; ənd] [bɑ:bzi] ['ræbɪt] .
" I had a nice walk yesterday with Bunny and Bobsey Rabbit .
" 我 有 一个 好的 走 昨天 和 兔子 和 鲍勃西 兔子 .
昨天我和邦尼兔和鲍勃西兔一起散步，玩得很开心。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts] ['strɔ:bəri] [bed] .
They took me over to Mr . Giant's strawberry bed .
他们 采取 我 超过 到 先生 . 巨人的 草莓 床 .
他们带我去了巨人先生的草莓地。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mæmi] !
What do you think , Mammy !
什么 做 你 思考 , 妈咪 !
妈妈，你觉得怎么样?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][raɪp] [red] ['beriz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['blɔsəmz] , [naʊ] !
There are ripe red berries and pretty blossoms , now !
那里 是 成熟 红色的 浆果 和 漂亮的 花朵 , 现在 !
现在有成熟的红色浆果和美丽的花朵！

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , [wi:; wi] [sɔ:] ['jeləʊ] ['dændɪlaɪən] ['blɔsəmz] .
On the way home , we saw yellow dandelion blossoms .
在 这 方式 家 , 我们 锯 黄色的 蒲公英 花朵 .
回家的路上，我们看到了黄色的蒲公英花。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['sʌmə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [frɒst] - [taɪm] .
It isn't summer any more ; it is frost - time .
它 不是 夏天 任何 更多的 ; 它 是 霜 - 时间 .
夏天已经过去，现在是霜冻季节。

['evriθɪŋ] [si:m] ['tɒpsi] - ['tɜ:rvi] ! "
Everything seems topsy - turvy ! "
一切 似乎 颠倒 - 颠簸 ! "
一切都颠倒了！

" ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] ! " [kraɪd] [ɑ:nt] ['skwi:ki] .
" Mercy on us ! " cried Aunt Squeaky .
" 怜悯 在 我们 ! " 哭 阿姨 吱吱作响 .
“饶了我们吧！”吱吱阿姨喊道。

" [raɪp] ['strɔ:b(ə)riz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ' [məʊst] [snəʊ] - [taɪm] ! "
" Ripe strawberries when it is ' most snow - time ! "
" 成熟 草莓 什么时候 它 是 ' 最多 雪 - 时间 ! "
“雪下得最大的时候，草莓却熟透了！”

" [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][waɪz][fəʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [grænd] - ['dædi] .
" The Giants are a wise folk , " explained Grand - daddy .
" 这 巨人队 是 一个 明智的 民间 , " 解释 盛大 - 爸爸 .
“巨人族是一群睿智的人，”爷爷解释道。

" [ðeɪ] [grəʊ] [plɑ:nts] ['naʊədeɪz] [ðæt] [beə(r)] [fru:t] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
" They grow plants nowadays that bear fruit most of the time .
" 他们 生长 植物 如今 那 熊 水果 最多 的 这 时间 .
“如今他们种植的植物大多都能结果实。”

['prɑ:bli] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['beriz] [ɒn] [ðəʊz] [vaɪnz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Prob'ly you could find berries on those vines when they are buried under the
大概 你 可以 寻找 浆果 在 那些 藤蔓 什么时候 他们 是 埋葬 在下面 这
[snəʊ] . "
snow . "
雪 . "
“或许你可以在那些被雪埋住的藤蔓上找到浆果。”

" [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [fetʃ] [həʊm] [sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] , [raɪt] [naʊ] , ['bʌstə(r)]
" You take a basket and fetch home some strawberries , right now , Buster
" 你 拿 一个 篮子 和 拿来 家 一些 草莓 , 正确的 现在 , 巴斯特
- ,
Graymouse ,
- ,

"你现在就拿个篮子去摘些草莓回家，巴斯特·格雷莫斯。"

[ænd; ənd] [aɪl] [beɪk] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] [ʃɔːt] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ['ðætl] [melt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]
and I'll bake a strawberry short cake for supper that'll melt in your mouth
和 患病的 烤 一个 草莓 短的 蛋糕 为了 晚餐 那将 熔化 在 你的 嘴
,
,
,

晚餐我会烤一个入口即化的草莓蛋糕。

" ['prɒmɪst] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" promised Aunt Squeaky .
" 承诺 阿姨 吱吱作响 .

"吱吱阿姨承诺道。"

" [teɪk] ['taɪni] [ænd; ənd] ['tiːntɪ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪg] ['dændɪlaɪənz] .
" Take Tiny and Teenty along and show them how to dig dandelions .
" 拿 微小的 和 青少年 沿着 和 展示 他们 如何 到 挖 蒲公英 .

带上小不点和小不点，教他们怎么挖蒲公英。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [griːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [tə'mɒrəʊ] , " [plænd] ['mʌðə(r)]
We will have a mess of greens for dinner tomorrow , " planned Mother
我们 将要 有 一个 混乱 的 青菜 为了 晚餐 明天 , " 计划 母亲
- .
Graymouse .
- .

"我们明天晚餐要吃一大堆蔬菜,"灰鼠妈妈计划道。

" [sʌtʃ] [triːts] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] !
" Such treats as we have in the country !
" 这样的 款待 作为 我们 有 在 这 国家 !

"我们国家有这样的美味！"

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ætɪk] ['veri] [suːn] , [grænd] - ['dædi]
I am afraid I shall not wish to go back to our attic very soon , Grand - daddy
我 是 害怕的 我 将 不是 希望 到 去 后退 到 我们的 阁楼 非常 很快 , 盛大 - 爸爸
. "
. "
. "

恐怕我近期内都不想再回阁楼去了，爷爷。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [maɪ'self] , ['bɛtsi] , " ['tʃʌkl] [grænd] - ['dædi] .
" I am not rushing in that direction , myself , Betsey , " chuckled Grand - daddy .
" 我 是 不是 匆忙 在 那 方向 , 我 , 贝齐 , " 轻笑 盛大 - 爸爸 .

"我本人并不急于朝那个方向发展，贝茜,"爷爷笑着说。

" [ges] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ['græni] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] -
" Guess we will stay to supper , Granny , and have some of Belindy's
" 猜测 我们 将要 停留 到 晚餐 , 奶奶 , 和 有 一些 的 -
[ʃɔːt] [keɪk] .
short cake .
短的 蛋糕 .

"看来我们要留下来吃晚饭了，奶奶，还要尝尝贝琳迪做的酥饼。"

[dɒt] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [tiː] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , [səʊ][ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [həʊm] [æt; ət]['aʊə(r)]
Dot was invited to tea with Mrs . Rabbit , so there's nobody home at our
点 曾是 受邀 到 茶 和 太太 . 兔子 , 所以 有 无人 家 在 我们的
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

多特被邀请去兔太太家喝茶，所以我们家没人。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] , " [ɪn'vaɪtɪd] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" Of course you must stay , " invited Aunt Squeaky .
" 的 课程 你 必须 停留 , " 受邀 阿姨 吱吱作响 .

"你当然要留下来，"吱吱阿姨热情地邀请道。

" ['bʌstə(r)] [wɪl] [fetʃ] ['plenti] [ɒv; əv] ['beriz] .
" Buster will fetch plenty of berries .
" 巴斯特 将要 拿来 很多 的 浆果 .

"巴斯特会采摘很多浆果。"

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli] [tiː] - ['pɑːti] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['strɔːbəri] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt]
" They had a jolly tea - party with a delicious strawberry cake for dessert
" 他们 有 一个 快乐的 茶 - 派对 和 一个 可口的 草莓 蛋糕 为了 甜点
[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wɪŋk] [ænd; ənd] ['wɪɡ(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l]
to celebrate the first time that Wink and Wiggle had come to the table
到 庆祝 这 第一的 时间 那 眨眼 和 扭动 有 来 到 这 桌子
[sɪns] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt] .
since the automobile accident .
自从 这 汽车 事故 .

"他们举行了一场欢乐的茶会，甜点是美味的草莓蛋糕，以此庆祝 Wink 和 Wiggle 自车祸以来第一次来到餐桌旁。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [ænd; ənd] ['wɛbi] [keɪm] [tuː; tə][ɡəʊ] ['nʌtɪŋ] .
The next day , Hopsy and Webbie came to go nutting .
这 下一个 天 , - 和 韦比 来了 到 去 坚果 .

第二天，霍普西和韦比来采坚果。

[ðeɪ] ['kærid] [bæɡz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃesnʌts] .
They carried bags for the chestnuts .
他们 携带 包 为了 这 栗子 .

他们提着袋子装栗子。

['bʌstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['bɑːskɪt]['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːb(ə)ri] .
Buster took a basket also , for barberries .
巴斯特 采取 一个 篮子 还 , 为了 小檗果 .

巴斯特也拿了一个篮子，里面装的是小檗果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡʊd] [fʌn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [nʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒft] , ['sɪlki] ['laɪnɪŋz] [ɒv; əv]
They had good fun picking the brown nuts from the soft , silky linings of
他们 有 好的 乐趣 挑选 这 棕色的 坚果 从 这 柔软的 , 丝滑 衬里 的
[ðə; ði] [bɜːrz] .
the burrs .
这 刺果 .

他们玩得很开心，从毛刺柔软丝滑的内衬里挑出棕色的坚果。

" [ðə; ði] [bɜːrz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːb(ə)ri] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪkli] , " [sed] - .
" The burrs are prickly and the barberry bushes are prickly , " said Hopsy .
" 这 刺果 是 带刺的 和 这 小檗碱 灌木丛 是 带刺的 , " 说 - .

"刺果很扎人，小檗灌木也很扎人，"霍普西说。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] - [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [nɒt] ! -
" Perhaps they are trying to say ' Touch me not ! '
" 也许 他们 是 尝试 到 说 - 触碰 我 不是 ! -

"或许他们是在说'别碰我！'"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [pɪk] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [lɑːft] ['bʌstə(r)] .

But we will pick them just the same , " laughed Buster .

但 我们 将要 挑选 他们 只是 这 相同的 , " 笑了 巴斯特 .

“但我们还是会选他们的，”巴斯特笑着说。

" [lets] [get] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['prɪti] [liːvz] , " [sed] ['wɛbi] .

" Let's get a bouquet of pretty leaves , " said Webbie .

" 我们来吧 得到 一个 花束 的 漂亮的 树叶 , " 说 韦比 .

“我们去摘一束漂亮的树叶吧，”韦比说。

" [mɑː] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pɑːlə(r)] . "

" Ma would like some for her parlor . "

" 马 会 喜欢 一些 为了 她 客厅 . "

“妈妈想买一些放在客厅里。”

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] [gəʊld][ænd; ənd]['skɑːlət] [liːvz] [ɒn] [ðæt] [stəʊn] [wɔːl] , " [sed] ['bʌstə(r)] .

" There are lovely gold and scarlet leaves on that stone wall , " said Buster .

" 那里 是 迷人的 金子 和 猩红 树叶 在 那 石头 墙 , " 说 巴斯特 .

“那面石墙上长着美丽的金黄色和猩红色的叶子，”巴斯特说。

" [lets] [klaɪm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

" Let's climb and get them .

" 我们来吧 爬 和 得到 他们 .

“我们爬上去把它们抓住。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] ['iːgəli] [æt; ət][ðə; ði] [sprez] [ɒv; əv] [braɪt] [liːvz] , [wen] [ə'lɒŋ] [trɔt]

" They were pulling eagerly at the sprays of bright leaves , when along trotted

" 他们 是 拉 急切地 在 这 喷雾 的 明亮的 树叶 , 什么时候 沿着 小跑

['saɪmən] [skʌŋk] .

Simon Skunk .

西蒙 臭鼬 .

“他们正兴致勃勃地拉扯着鲜艳的树叶，这时，臭鼬西蒙小跑过来了。”

" [haɪ] , [ðeə(r)] !

" Hi , there !

" 你好 , 那里 !

“你好呀！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [liːv] [ðəʊz] [liːvz] [ə'ləʊn] . "

" he shouted , " leave those leaves alone . "

" 他 喊叫 , " 离开 那些 树叶 独自的 . "

他喊道：“别碰那些树叶！”

" [doʊnt][maɪnd][hɪm] , " [sed] - .

" Don't mind him , " said Hopsy .

" 不 头脑 他 , " 说 - .

“别理他，”霍普西说。

" [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [liːvz] . "

" He is angry because we are getting the pretty leaves . "

" 他 是 生气的 因为 我们 是 获得 这 漂亮的 树叶 . "

“他生气是因为我们得到了漂亮的树叶。”

" [haɪ] !

" Hi !

" 你好 !

“你好！

[ðəʊz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['pɔɪz(ə)n] , " [wɔːnd] ['saɪmən] [ə'gen] .

Those leaves are poison , " warned Simon again .

那些 树叶 是 毒 , " 警告 西蒙 再次 .

“那些叶子有毒，”西蒙再次警告道。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊ̯z] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pɔɪz(ə)n] ? " [ɑːskt] ['wɛbi] ['spaɪdə(r)] .
" Do you s'pose they are poison ? " asked Webbie Spider .
" 做 你 假设 他们 是 毒 ? " 问 韦比 蜘蛛 .

"你觉得它们有毒吗？"蜘蛛韦比问道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wʌn] [wɜːd] [ðæt] ['saɪmən] [skʌŋk] [sez] , " ['spʌtəd] ['bʌstə(r)] .
" I don't believe one word that Simon Skunk says , " sputtered Buster .
" 我 不 相信 一 单词 那 西蒙 臭鼬 说道 , " 溅射 巴斯特 .

"我一个字都不相信臭鼬西蒙说的话，"巴斯特结结巴巴地说。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənt][hæd; həd][ə; eɪ][vaɪn] [laɪk] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][pi'ætsə] .
" Mr . Giant had a vine like this growing on his piazza .
" 先生 . 巨大的 有 一个 藤 喜欢 这 生长 在 他的 广场 .

"巨人先生的广场上长着这样一株藤蔓。"

['dʒaɪənts][doʊnt][plɑːnt]['pɔɪz(ə)n] [vaɪnz] .
Giants don't plant poison vines .
巨人队 不 植物 毒 藤蔓 .

巨人不会种植毒藤。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [greɪ] [rɒk] ['bʌŋgələʊ] ['leɪdn] [wɪð] [bægz][ɒv; əv] ['tʃesnʌts] ,
" By - and - by , they arrived at Gray Rock Bungalow laden with bags of chestnuts ,
" 经过 - 和 - 经过 , 他们 到达的 在 灰色的 岩石 平房 满载 和 包 的 栗子 ,

不久，他们抵达了灰岩小屋，肩上扛着满满几袋栗子。

['plenti] [ɒv; əv] ['bɑːb(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['græniz] [sɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['ɔːtəm] [liːvz] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
plenty of barberries for Granny's sauce , and the pretty autumn leaves twined around their shoulders .
很多 的 小檗果 为了 奶奶的 酱 , 和 这 漂亮的 秋天 树叶 缠绕 大约 他们的 肩膀 .

奶奶做酱汁需要很多小檗果，美丽的秋叶缠绕在它们的肩上。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][əʊ] - ['pɪti] ! " [kraɪd] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" For the land o ' pity ! " cried Aunt Squeaky .
" 为了 这 土地 o - 遗憾 ! " 哭 阿姨 吱吱作响 .

"为了这片可怜的土地！"吱吱阿姨喊道。

" ['bɛtsi] - , [hɪə(r)][ɪz]['bʌstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [fʊl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] ! "
" Betsey Graymouse , here is Buster with his paws full of poison ivy ! "
" 贝齐 - , 这里 是 巴斯特 和 他的 爪子 满的 的 毒 常春藤 ! "

"贝茜·灰鼠，看，巴斯特爪子上沾满了毒藤！"

" [trɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðæt] [stʌf] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] , " [kə'mɑːnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" Trot out and throw that stuff away at once , " commanded Uncle Squeaky .
" 小跑 出去 和 扔 那 东西 离开 在 一次 , " 命令 叔叔 吱吱作响 .

"立刻把那些东西扔掉！"吱吱叔叔命令道。

" ['əʊnli][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] . "
" Only last evening we told you not to touch poison ivy . "
" 仅有的 最后的 晚上 我们 讲述 你 不是 到 触碰 毒 常春藤 . "

"就在昨晚，我们还告诉过你不要碰毒葛。"

" ['saɪmən] [skʌŋk] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɔɪz(ə)n] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][skeə(r)] [ˌjuː 'es] .
" Simon Skunk said that it was poison , but I thought he meant to scare us .
" 西蒙 臭鼬 说 那 它 曾是 毒 , 但 我 想法 他 意思是 到 吓 我们 .

"西蒙臭鼬说那是毒药，但我认为他只是想吓唬我们。"

[aɪv] [siːn] [ruːθ] ['dʒaɪənt] [pɪk] [ðiːz] ['prɪti] [liːvz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][pi'ætsə] , " ['hwimpə] ['bʌstə(r)] .
I've seen Ruth Giant pick these pretty leaves on her piazza , " whimpered Buster .
我已经 已见 露丝 巨大的 挑选 这些 漂亮的 树叶 在 她 广场 , " 呜咽 巴斯特 .

"我见过露丝·吉安特在她家的广场上采摘这些漂亮的叶子,"巴斯特呜咽道。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪdi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , " [smaɪld] ['mʌðə(r)] - .
" The poor kiddie didn't understand , Hezekiah , " smiled Mother Graymouse .
" 这 贫穷的 小孩 没有 理解 , 希西家 , " 微笑 母亲 - .

"可怜的孩子不懂事，希西家,"灰鼠妈妈笑着说。

" [həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .
" Hold up your paw and count the fingers .
" 抓住 向上 你的 爪子 和 数数 这 手指 .

举起你的爪子，数数你的手指。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , ['bʌstə(r)] ? "
How many are there , Buster ? "
如何 许多 是 那里 , 巴斯特 ? "

巴斯特，一共有多少个?

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , " ['kaʊntɪd] ['bʌstə(r)] .
" One , two , three , four , five , " counted Buster .
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , " 计数 巴斯特 .

"一、二、三、四、五,"巴斯特数着。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ruːθ] ['dʒaɪənts] [vaɪn] [hæv; həv] [faɪv] ['fɪŋgəz] .
" Yes , and the leaves on Ruth Giant's vine have five fingers .
" 是的 , 和 这 树叶 在 露丝 巨人的 藤 有 五 手指 .

"是的，露丝巨人的藤蔓上的叶子有五个指状物。"

[ðiːz] [waɪld] [liːvz] [hæv; həv]['əʊnli] [θriː] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
These wild leaves have only three fingers and you must never touch them .
这些 荒野 树叶 有 仅有的 三 手指 和 你 必须 绝不 触碰 他们 .

这些野生的叶子只有三个指状叶，你绝对不能碰它们。

[juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)]['wæksi] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts] ['wuːdˌbaɪn] [wɜː(r); wə(r)]['pɜːp(ə)l] .
You see these berries are waxy white and the berries on Mr . Giant's woodbine were purple .
你 看 这些 浆果 是 蜡状的 白色的 和 这 浆果 在 先生 . 巨人的 伍登宾 是 紫色的 .

你看，这些浆果是蜡白色，而巨人先生的忍冬上的浆果是紫色的。

[rɪ'membə(r)] , ['bʌstə(r)] , [ən'les] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [faɪv] ['fɪŋgəz] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] .
Remember , Buster , unless the leaves have five fingers like your paws , they are poison ivy .
记住 , 巴斯特 , 除非 这 树叶 有 五 手指 喜欢 你的 爪子 , 他们 是 毒 常春藤 .

记住，巴斯特，除非叶子像你的爪子一样有五个指头，否则它们都是毒藤。

[naʊ] [trɒt] [ə'lɒŋ] [wɪð] - [ænd; ənd] ['wɛbi] ['əʊvə(r)][tuː; tə][waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] .
Now trot along with Hopsy and Webbie over to Wild Rose Cottage .
现在 小跑 沿着 和 - 和 韦比 超过 到 荒野 玫瑰 小屋 .

现在和 Hopsy、Webbie 一起小跑到野玫瑰小屋去吧。

[tel] [grænd] - ['dædi] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] .
Tell Grand - daddy all about it and ask him to fix you up .
告诉 盛大 - 爸爸 全部 关于 它 和 问 他 到 使固定 你 向上 .

把事情的来龙去脉都告诉爷爷，让他帮你解决。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [wɒʃt] [ðə; ði] [θriː] [skeəd] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)nts] [ɪn] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .
" Dr . Whiskers washed the three scared little patients in salt water .
" 博士 . 胡须 洗过 这 三 害怕的 小的 患者 在 盐 水 .

"威斯克医生用盐水给三个受惊的小病人洗了澡。"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [pʌft] - [ʌp] ['jʌŋstər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am afraid you will be some puffed - up youngsters in the morning , " he said .
" 我 是 害怕的 你 将要 是 一些 膨胀的 - 向上 年轻人 在 这 早晨 , " 他 说 .

"恐怕明天早上你们这些年轻人就会趾高气扬了，"他说。

" [bʌt; bət] [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [nekst] [taɪm] .
" But I guess you will know poison ivy next time .
" 但 我 猜测 你 将要 知道 毒 常春藤 下一个 时间 .

但我想你下次就会知道什么是毒藤了。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌstə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Sure enough , next morning poor Buster could hardly see out of his eyes .
" 当然 足够的 , 下一个 早晨 贫穷的 巴斯特 可以 几乎 看 出去 的 他的 眼睛 .

果不其然，第二天早上，可怜的巴斯特几乎看不见东西了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [sweld] [ænd; ənd] ['pʌfi] [ænd; ənd] [əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [itʃ] !
His face and paws were swelled and puffy and oh , how they itched !
他的 脸 和 爪子 是 肿胀 和 蓬松 和 哦 , 如何 他们 痒 !

他的脸和爪子都肿胀发红，而且奇痒无比！

" ['saɪmən] [skʌŋk] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['bʌstə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [grænd] - ['dædi] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Simon Skunk meant to be kind to you , Buster , because Grand - daddy had been good to him ,
" 西蒙 臭鼬 意思是 到 是 种类 到 你 , 巴斯特 , 因为 盛大 - 爸爸 有 到过 好的 到 他 ,

"西蒙臭鼬想对你好，巴斯特，因为你爷爷对他很好。"

" [sed] ['mʌðə(r)] - .
" said Mother Graymouse .
" 说 母亲 - .

"灰鼠妈妈说道。"

" [nekst] [taɪm] [aɪl] [maɪnd] ['saɪmən] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [əʊld] ['aɪvi] [ə'ləʊn] , ['mæmi] , " ['prɒmɪst] ['bʌstə(r)] ['sædli] .
" Next time I'll mind Simon and leave the old ivy alone , Mammy , " promised Buster sadly .
" 下一个 时间 患病的 头脑 西蒙 和 离开 这 老的 常春藤 独自的 , 妈咪 , " 承诺 巴斯特 令人遗憾的是 .

"下次我会听西蒙的话，不会再碰那株老常春藤了，妈咪，"巴斯特伤心地答应道。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[snəʊd] [ɪn]
SNOWED IN
下雪了 在

被大雪困住了

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪz] [pɑːst] ['swɪftli] .
The autumn days passed swiftly .
这 秋天 天 通过了 迅速地 .

秋日时光飞逝。

['jeləʊ] , ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] ['rʌsɪt] [li:vz] ['flʌtə] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Yellow , crimson , and russet leaves fluttered to the ground .
黄色的 , 赤红 , 和 赤褐色 树叶 飘动 到 这 地面 .

黄色、深红色和赤褐色的树叶飘落到地上。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] ['frɒstɪd] [ɪn] [waɪt] .
Early in the mornings the grass was frosted in white .
早期的 在 这 早晨 这 草 曾是 磨砂 在 白色的 .

清晨，草地上结了一层白霜。

['græni] , ['mʌðə(r)] - [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['skwi:ki] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] .
Granny , Mother Graymouse and Aunt Squeaky were busily preparing for winter .
奶奶 , 母亲 - 和 阿姨 吱吱作响 是 忙碌地 准备 为了 冬天 .

奶奶、灰鼠妈妈和吱吱阿姨正忙着为过冬做准备。

[ɪn][ðə; ði] [ku:l] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['bʌŋgələʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv][dʒeli] ['glɑ:sɪz] ;
In the cool cave behind their bungalow , were rows of jelly glasses ;
在 这 凉爽的 洞穴 在后面 他们的 平房 , 是 行 的 果冻 眼镜 ;

在他们小屋后面凉爽的洞穴里，摆放着一排排果冻杯；

['bɒksɪz][ɒv; əv]['taɪni] [red] ['æplz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ;
boxes of tiny red apples from the orchard ;
盒子 的 微小的 红色的 苹果 从 这 果园 ;

来自果园的成箱小红苹果；

['plenti] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][pə'teɪtəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['haɪəd] [men] [hæd; həd] [left] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒaɪənts]['gɑ:d(ə)n] ,
plenty of little potatoes which the hired men had left in Mr . Giant's garden ,
很多 的 小的 土豆 哪个 这 雇用 男人 有 左边 在 先生 . 巨人的 花园 ,

雇工们留在巨人先生花园里的很多小土豆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] ['skæmpə(r)][ænd; ənd] ['lɪmpi] - [təʊz] [hæd; həd] [kɔ:t] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['skwi:ki] [hæd; həd] ['sɔ:ltɪd] .
and a bucket of fish which Scamper and Limpy - toes had caught and Uncle Squeaky had salted .
和 一个 桶 的 鱼 哪个 疾走 和 跛脚 - 脚趾 有 捕捉 和 叔叔 吱吱作响 有 咸的 .

还有一桶鱼，是 Scamper 和 Limpy-toes 捕到的，Squeaky 叔叔腌制的。

" [ɑ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['plenti] !
" Ah , it is good to have a plenty !
" 啊 , 它 是 好的 到 有 一个 很多 !

“啊，拥有充足的东西真好！”

" [saɪd] ['græni] .
" sighed Granny .
" 叹了口气 奶奶 .

“奶奶叹了口气。”

" [lɑ:st]['wɪntə(r)][wi:; wi] [w'ʌndəd] [haʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [get]['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
" Last winter we wondered how we should get our supply of fruit and vegetables .
" 最后的 冬天 我们 想知道 如何 我们 应该 得到 我们的 供应 的 水果 和 蔬菜 .

“去年冬天，我们还在担心如何才能获得足够的果蔬供应。”

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] - [ɪm] [ɔ:l] [stɔ:(r)d] [ʌp] .
Now we have ' em all stored up .
现在 我们 有 - 呃 全部 存储 向上 .

现在我们已经把它们都储存起来了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɪə(r)]['ætɪk] [həʊm] . "
Surely we shall soon start for our dear attic home . "
一定 我们 将 很快 开始 为了 我们的 亲爱的 阁楼 家 . "

我们很快就要启程前往我们亲爱的阁楼家了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['mʌðə(r)] - .
" It is lovely by the Lake , " said Mother Graymouse .
" 它 是 迷人的 经过 这 湖 , " 说 母亲 - .

"湖边真美,"灰鼠妈妈说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [aɪs][ɒn][ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [həʊm] . "
" I'd like to see ice on the pond before we go home . "
" ID 喜欢 到 看 冰 在 这 池塘 前 我们 去 家 . "

"我想在回家之前看到池塘结冰。"

" [waɪ] , ['bɛtsi] - , [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [friːz] !
" Why , Betsey Graymouse , we would all freeze !
" 为什么 , 贝齐 - , 我们 会 全部 冻结 !

"哎呀，贝茜·格雷莫斯，我们都会冻僵的！"

" [kraɪd] ['græni] .
" cried Granny .
" 哭 奶奶 .

"奶奶喊道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɒrɪd] , " ['ʃivə] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" It would be horrid , " shivered Aunt Squeaky .
" 它 会 是 可怕的 , " 瑟瑟发抖 阿姨 吱吱作响 .

"那太可怕了,"吱吱阿姨打了个寒颤说道。

[dɒt] ['skwiːki] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [skuːl] [wen] [ðə; ði] [kuːl] [deɪz] [keɪm] ,
Dot Squeaky closed her summer school when the cool days came ,
点 吱吱作响 关闭 她 夏天 学校 什么时候 这 凉爽的 天 来了 ,

天气转凉时，Dot Squeaky关闭了她的暑期学校。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)lz] [gʊd] - [baɪ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .
and bade her little pupils good - by until another year .
和 巴德 她 小的 学生 好的 - 经过 直到 其他 年 .

她向她的小学生们道别，期待明年再见。

['lɪmpi] - [təʊz] [wɜːkt] , [wen'evə(r)] [grænd] - ['dædi] [kʊd; kəd][speə(r)][hɪm] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['brəʊkən]
Limpy - toes worked , whenever Grand - daddy could spare him , upon his broken
跛脚 - 脚趾 工作 , 每当 盛大 - 爸爸 可以 空闲的 他 , 之上 他的 破碎的
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

只要爷爷有空，跛脚先生就会去修理他那辆坏掉的汽车。

[hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [pætʃt] [ænd; ənd] ['mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld]
He bent and patched and mended it until at last the poor old
他 弯曲 和 已修补 和 已修复 它 直到 在 最后的 这 贫穷的 老的
[mə'ʃiːn] [wʊd] [gəʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .
machine would go once more .
机器 会 去 一次 更多的 .

他弯下腰，缝补修补，终于让这台可怜的老机器又能运转起来了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːs] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ðæn; ðən]['evə(r)] , " [saɪd] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" But it is a worse chug - chug than ever , " sighed Limpy - toes .
" 但 它 是 一个 更糟 突突 - 突突 比 曾经 , " 叹了口气 跛脚 - 脚趾 .

"但是，这突突突的声音比以往任何时候都更难听了,"跛脚先生叹了口气。

" [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['betə(r)][wʌn][ænd; ənd] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] -
" Some day I will build a better one and lock it away from Wiggle's
" 一些 天 我 将要 建造 一个 更好的 一 和 锁 它 离开 从 -
['mɪstʃɪvəs] [pɔːz] .
mischievous paws .
恶作剧 爪子 .

“总有一天我会建造一个更好的，并把它锁起来，不让维格尔那淘气的爪子碰到。”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] [ʃʌt] [ʌp] [waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
" Dr . Whiskers shut up Wild Rose Cottage and they all moved over to
" 博士 . 胡须 关闭 向上 荒野 玫瑰 小屋 和 他们 全部 已搬 超过 到
[greɪ] [rɒk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [leɪk] .
Gray Rock until they should leave the Lake .
灰色的 岩石 直到 他们 应该 离开 这 湖 .

“威斯克博士关闭了野玫瑰小屋，他们都搬到了灰岩，直到他们离开湖边为止。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [gɒt] [ə; eɪ][bæd][kəʊld] ; [wiː] [fiːld] - [maʊs] [wɒz; wəz] [ɪl] ; ['skwaɪə(r)]
But Mrs . Jack Rabbit got a bad cold ; Wee Field - Mouse was ill ; Squire
但 太太 . 杰克 兔子 得到 一个 坏的 寒冷的 ; 威 场地 - 老鼠 曾是 患病的 ; 乡绅
['krɪkɪt] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
Cricket sprained his ankle ,
蟋蟀 扭伤 他的 踝 ,

但是，杰克兔太太得了重感冒；小田鼠生病了；蟋蟀乡绅扭伤了脚踝。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)z][hæd; həd][ðə; ði]['miːz(ə)lz] .
and all the little Spiders had the measles .
和 全部 这 小的 蜘蛛 有 这 麻疹 .

所有的小蜘蛛都得了麻疹。

" [ai] ['kænɒt] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [sɪk] [fəʊk] , ['græni] , " [dɪ'saɪdɪd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
" I cannot leave all these sick folk , Granny , " decided Dr . Whiskers .
" 我 不能 离开 全部 这些 生病的 民间 , 奶奶 , " 决定 博士 . 胡须 .

“奶奶，我不能离开这些病人，”威斯克医生决定道。

" [ðɛəl] [biː; bi] [sɪk] [fəʊk][ɔːl]['wɪntə(r)] , ['ziːnəs] .
" There'll be sick folk all winter , Zenas .
" 将会 是 生病的 民间 全部 冬天 , 泽纳斯 .

“整个冬天都会有病人，泽纳斯。”

[mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ?
Must we stay and freeze to death ?
必须 我们 停留 和 冻结 到 死亡 ?

我们难道要留下来等死吗?

[wiːl; wil][get] [sɪk] , ['ɔːlsəʊ] .
We'll get sick , also .
出色地 得到 生病的 , 还 .

我们也会生病。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [snəʊ] - [taɪm] , " [sɔb] ['græni] .
You promised to go home before snow - time , " sobbed Granny .
你 承诺 到 去 家 前 雪 - 时间 , " 啜泣 奶奶 .

“你答应过要在下雪前回家的，”奶奶抽泣着说。

" [səʊ][wiː; wi] [wɪl] , ['græni] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] .
" So we will , Granny , so we will .
" 所以 我们 将要 , 奶奶 , 所以 我们 将要 .

“我们会的，奶奶，我们会的。”

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɪl] [maɪld] .
The weather is still mild .
这 天气 是 仍然 温和的 .

天气依然温和。

['nevə(r)][fɪə(r)] ; [hæv; həv][ai][nɒt]['teɪkən] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ?
Never fear ; have I not taken good care of you all ?
绝不 害怕 ; 有 我 不是 已采取 好的 关心 的 你 全部 ?

别担心，我不是一直都好好照顾你们吗?

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , [wen] [tuː; tə] ['græniz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
" Then came a day , when to Granny's great joy ,
" 然后 来了 一个 天 , 什么时候 到 奶奶的 伟大的 喜悦 ,

"后来有一天，令奶奶非常高兴的是，

['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Uncle Squeaky announced that they would begin to pack next morning .
叔叔 吱吱作响 宣布 那 他们 会 开始 到 盒 下一个 早晨 .

吱吱叔叔宣布他们第二天早上就开始收拾行李。

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] .
" The ground is hard and smooth .
" 这 地面 是 难的 和 光滑的 .

地面坚硬平坦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊl] ['aʊə(r)] [kɑːt] .
It will be easy to pull our cart .
它 将要 是 简单的 到 拉 我们的 大车 .

拉我们的购物车会很容易。

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [bɪ'gɪn] , " [hiː; hi] [plænd] ,
We must start before the heavy rains begin , " he planned ,
我们 必须 开始 前 这 重的 雨 开始 , " 他 计划 ,

"我们必须在大雨来临之前开始，"他计划道。

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [diːp] , ['frəʊz(ə)n] [rʌt] .
" for after that there will be deep , frozen ruts .
" 为了 后 那 那里 将要 是 深的 , 冷冻 车辙 .

"因为在那之后，就会留下深深的、冰冻的车辙。"

" [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] .
" That last night by the Lake was a merry one .
" 那 最后的 夜晚 经过 这 湖 曾是 一个 欢乐 一 .

"在湖边度过的最后一晚非常愉快。"

[ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
The Field - Mouse family came to spend the evening .
这 场地 - 老鼠 家庭 来了 到 花费 这 晚上 .

田鼠一家来这里过夜。

['bʌstə(r)] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [sɔːŋz] , [ðə; ði] ['kidi] [ri'sait] ['vɜːrsəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [skuːl] ,
Buster sang his sweetest songs , the kiddies recited verses they had learned at school ,
巴斯特 唱 他的 最甜美的 歌曲 , 这 孩子们 背诵 诗句 他们 有 学习 在 学校 ,

巴斯特唱着他最动听的歌，孩子们背诵着他们在学校学过的诗句。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [bænd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
and Uncle Squeaky's band played for the last time .
和 叔叔 - 乐队 玩 为了 这 最后的 时间 .

吱吱叔叔的乐队进行了最后一次演出。

" [aɪl] [teɪk] ['aʊə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts]['əʊvə(r)][tuː; tə][waɪld] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [lɒk] - [ɪm] [ʌp]
" I'll take our instruments over to Wild Rose Cottage and lock ' em up
" 患病的 拿 我们的 仪器 超过 到 荒野 玫瑰 小屋 和 锁 - 呃 向上
[tə'mɒrəʊ] , " [plænd] ['lɪmpi] - [təʊz] .
tomorrow , " planned Limpy - toes .
明天 , " 计划 跛脚 - 脚趾 .

"我明天会把我们的乐器带到野玫瑰小屋去锁起来,"跛脚计划道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)]['ætɪk] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] , "
" It doesn't seem possible that we shall be back in our attic tomorrow night , "
" 它 不 似乎 可能的 那 我们 将 是 后退 在 我们的 阁楼 明天 夜晚 , "
[sed] [dɒt] .
said Dot .
说 点 .

"看来我们明天晚上不可能再回到阁楼了,"多特说道。

" [ai] [θɔːt] [wɪd] [biː; bi][ðeə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [saɪd] ['græni] .
" I thought we'd be there long ago , " sighed Granny .
" 我 想法 我们会 是 那里 长的 前 , " 叹了口气 奶奶 .

"我以为我们早就到了,"奶奶叹了口气。

" [jɔː(r); jə(r)][grænd] - ['dædi] [ɪz] ['getɪŋ] [sləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] . "
" Your Grand - daddy is getting slow in his old age . "
" 你的 盛大 - 爸爸 是 获得 慢的 在 他的 老的 年龄 . "

"你爷爷年纪大了，反应也慢了。"

" [nɒt] [sləʊ] , ['græni] , [dʒʌst] ['mɒdərət] , " [kə'rektɪd] [grænd] - ['dædi] .
" Not slow , Granny , just moderate , " corrected Grand - daddy .
" 不是 慢的 , 奶奶 , 只是 缓和 , " 已更正 盛大 - 爸爸 .

"不是慢，奶奶，只是中等,"爷爷纠正道。

" [wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] [tuː] [maɪs] [ai][wʌns] [njuː] .
" Which reminds me of two mice I once knew .
" 哪个 提醒 我 的 二 小鼠 我 一次 知道 .

"这让我想起了我曾经认识的两只老鼠。"

[wʌn] [maʊs] ['nevə(r)] [wʊd] ['hʌri] .
One mouse never would hurry .
一 老鼠 绝不 会 匆忙 .

一只老鼠永远不会着急。

[ɑː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] !
Ah , he was slow !
啊 , 他 曾是 慢的 !

啊，他反应真慢!

[hiː; hi] [sed] [id] [get] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] [suːn] [ɪ'nʌf] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['sləʊli] .
He said he'd get through this world soon enough if he went slowly .
他 说 他会 得到 通过 这 世界 很快 足够的 如果 他 去 缓慢地 .

他说，只要慢慢来，他很快就能离开这个世界。

" ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [[hɔpt]] [ʌp] .
" Uncle Squeaky hopped up .
" 叔叔 吱吱作响 跳跃 向上 .

"吱吱叔叔跳了起来。"

" [ænd; ənd][səʊ] , ['kidi] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] , " [hiː; hi] [went] ['pəʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ðɪs] .
" And so , kiddies , " he chuckled , " he went poking along like this .
" 和 所以 , 孩子们 , " 他 轻笑 , " 他 去 戳 沿着 喜欢 这 .

"所以，孩子们,"他笑着说，"他就这样一路小跑过去了。"

[hiː; hi] [drɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'haɪnd] [taɪm] .
He drawled and he droned and was always an hour behind time .
他 拖长音 和 他 无人机 和 曾是 总是 一个 小时 在后面 时间 .

他说话拖沓冗长，而且总是迟到一小时。

['faɪnəli] [ðə; ði][əʊld] ['sliːpi] - [hed] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] . "
Finally the old sleepy - head laid down and died . "
最后 这 老的 困 - 头 铺设 向下 和 死亡 . "

最后，这个老懒汉躺下，死了。

" [dʒʌst][səʊ] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , " [n'ɒdɪd] [grænd] - ['dædi] .
" Just so , Hezekiah , " nodded Grand - daddy .
" 只是 所以 , 希西家 , " 点头 盛大 - 爸爸 .

“正是如此，希西家，”爷爷点点头。

[ðə; ði] ['kidi] [lɑːft] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [drəʊl]['æntɪks] .
The kiddies laughed at Uncle Squeaky's droll antics .
这 孩子们 笑了 在 叔叔 - 滑稽 滑稽动作 .

孩子们被吱吱叔叔滑稽的举动逗得哈哈大笑。

" [juː; jʊ] [wɔːkt] [laɪk] ['grænpɑː] ['tɜːt(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] , " [lɑːft] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] .
" You walked like Grandpa Turtle , Uncle , " laughed Nimble - toes .
" 你 步行 喜欢 爷爷 龟 , 叔叔 , " 笑了 灵活 - 脚趾 .

“叔叔，你走路的样子像龟爷爷,”灵巧脚趾笑着说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

" [kən'tɪnjuː] [grænd] - ['dædi] " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [maʊs] [θɔːt] [laɪf] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃɔːt] [ðæt]
" continue Grand - daddy " the other young mouse thought life was so short that
" 继续 盛大 - 爸爸 " 这 其他 年轻的 老鼠 想法 生活 曾是 所以 短的 那
[hiː; hi][mʌst; məst] [muːv] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [nɒt] [get] [dʌn] . "
he must move like a whirlwind or his work would not get done . "
他 必须 移动 喜欢 一个 旋风 或者 他的 工作 会 不是 得到 完毕 . "

“爷爷继续说道：‘另一只小老鼠认为生命如此短暂，他必须像旋风一样行动，否则他的工作就无法完成。’”

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒp] , [skɪp] [ænd; ənd] [dʒʌmp]
" And so , " explained Uncle Squeaky , " he went on a hop , skip and jump
" 和 所以 , " 解释 叔叔 吱吱作响 , " 他 去 在 一个 跳 , 跳过 和 跳
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

“于是,”吱吱叔叔解释说,“他就这样蹦蹦跳跳地走了。”

[hiː; hi] [meɪd] [dʌst] [flai] [ɪn] ['ʌðə(r)] [fəʊks] - [aɪz] ,
He made dust fly in other folks ' eyes ,
他 制成 灰尘 飞 在 其他 各位 - 眼睛 ,

他让别人眼里都扬起了尘土。

[ə; eɪ] - ['hʌsl] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]
a - hustling and a - bustling about until he hardly knew if he was on
一个 - 忙碌 和 一个 - 繁华 关于 直到 他 几乎 知道 如果 他 曾是 在
[hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his head or his heels .
他的 头 或者 他的 高跟鞋 .

他忙忙碌碌，几乎分不清自己是头朝下还是脚朝上。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] [prɑːns, præns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
" They all shouted as Uncle Squeaky pranced about the room ,
" 他们 全部 喊叫 作为 叔叔 吱吱作响 轻快地 关于 这 房间 ,

“当吱吱叔叔在房间里蹦蹦跳跳时，他们都大声欢呼起来。”

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [teɪlz] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [streɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
his coat tails flying out straight behind him .
他的 外套 尾巴 飞行 出去 直的 在后面 他 .

他的外套下摆笔直地向后飘扬。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['biːɪŋ] ['mɒdərət] .
" I've always believed in being moderate .
" 我已经 总是 相信 在 存在 缓和 .

“我一直信奉中庸之道。”

['naɪðə(r)] [tuː] [fɑːst] [nɔː(r)] [tuː] [sləʊ] , " ['fɪnɪʃt] [grænd] - ['dædi] .
Neither too fast nor too slow , " finished Grand - daddy .
两者都不 也 快速地 也不 也 慢的 , " 完成的 盛大 - 爸爸 .

“不快也不慢，”爷爷总结道。

" [duː; də] [stɒp] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊn] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , " [skəuldid] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" Do stop being such a clown , Hezekiah , " scolded Aunt Squeaky .
" 做 停止 存在 这样的 一个 小丑 , 希西家 , " 责骂 阿姨 吱吱作响 .

“希西家，别再像个小丑一样了！”吱吱阿姨责备道。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['mjuːzɪk] .
" Give us a little more music .
" 给 我们 一个 小的 更多的 音乐 .

“再给我们来点音乐吧。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [bænd] [ə'gen] [ɔːl] ['wɪntə(r)] . "
We shall not hear our band again all winter . "
我们 将 不是 听到 我们的 乐队 再次 全部 冬天 . "

整个冬天我们都听不到乐队的演奏了。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəl] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [haʊs] .
" We have to be real quiet in the Giant's house .
" 我们 有 到 是 真实的 安静的 在 这 巨人的 房子 .

“在巨人的地盘上，我们必须保持安静。”

[lets] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [æz; əz] [wiː; wi] [tʃuːz]
Let's stay here with Pa Field - Mouse where we can do as we choose
我们来吧 停留 这里 和 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 在哪里 我们 能 做 作为 我们 选择

, " [grɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
, " grinned Uncle Squeaky .
, " 咧嘴一笑 叔叔 吱吱作响 .

“咱们就待在这里，和田鼠爸爸一起，我们可以做任何我们想做的事情，”吱吱叔叔咧嘴笑道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tə'mɒrəʊ] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['skwiːki] , " [sed] ['græni] ['fɜːmli] .
" We are going home tomorrow , Hezekiah Squeaky , " said Granny firmly .
" 我们 是 去 家 明天 , 希西家 吱吱作响 , " 说 奶奶 牢牢 .

“我们明天就回家，希西家吱吱，”奶奶坚定地说。

[tə'mɒrəʊ] [keɪm] .
Tomorrow came .
明天 来了 .

明天来了。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [dɑːk] ? " ['wʌndəd] ['lɪmpi] - [təʊz] .
" What makes it so dark ? " wondered Limpy - toes .
" 什么 制作 它 所以 黑暗的 ? " 想知道 跛脚 - 脚趾 .

“为什么这里这么黑？”跛脚趾疑惑道。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
He lighted a lantern and looked at his watch .
他 照明 一个 灯笼 和 看起来 在 他的 手表 .

他点亮了一盏灯笼，看了看手表。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)] [sʌn] - [ʌp] , ['mæmi] !
" It is after sun - up , Mammy !
" 它 是 后 太阳 - 向上 , 妈咪 !

“妈妈，现在已经是日出之后了！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [snəʊd] [ɪn] ?
" You don't suppose we are snowed in ?
" 你 不 认为 我们 是 下雪了 在 ?

你不会以为我们被大雪困住了吧?

" ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Uncle Squeaky opened the door .
" 叔叔 吱吱作响 打开 这 门 .

“吱吱叔叔打开了门。”

[ɪn] ['tʌmbld] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['drɪftɪd] [snəʊ] .
In tumbled a mass of drifted snow .
在 翻滚 一个 大量的 的 漂移 雪 .

一大堆积雪滚落下来。

" [dʒʌst][səʊ] , ['lɪmpi] - [təʊz] !
" Just so , Limpy - toes !
" 只是 所以 , 跛脚 - 脚趾 !

“正是如此，跛脚丫！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [klɪə(r)][ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːf] ! "
" Clear up to our roof ! "
" 清除 向上 到 我们的 屋顶 ! "

“都到我们屋顶去！”

" [wiː; wi] ['kænɒt] [hɔːl] ['aʊə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tə'deɪ] , " [sed] [grænd] - ['dædi] .
" We cannot haul our furniture today , " said Grand - daddy .
" 我们 不能 运输 我们的 家具 今天 , " 说 盛大 - 爸爸 .

“我们今天没法把家具搬走,”爷爷说。

" [snəʊd] [ɪn] ? " [weɪld] ['græni] .
" Snowed in ? " wailed Granny .
" 下雪了 在 ? " 哀嚎 奶奶 .

“被困在雪里了吗？”奶奶哀嚎道。

" [ɑː] , [wɒt'evə(r)] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? "
" Ah , whatever will become of us ? "
" 啊 , 任何 将要 变得 的 我们 ? "

“唉，我们以后会怎么样呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)]['kəʊzi] ['bʌŋgələʊ] , ['græni] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [melts] , " [sed]
" We will stay right in our cosy bungalow , Granny , until the snow melts , " said
" 我们 将要 停留 正确的 在 我们的 舒适 平房 , 奶奶 , 直到 这 雪 融化 , " 说
['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
Uncle Squeaky .
叔叔 吱吱作响 .

“奶奶，我们会一直待在我们舒适的小木屋里，直到雪融化为止。”吱吱叔叔说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd][paɪn][kəʊnz][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] ,
" We have plenty of chips and pine cones to keep us warm ,
" 我们 有 很多 的 芯片 和 松树 圆锥体 到 保持 我们 温暖的 ,

“我们有很多木屑和松果可以用来取暖，

[ænd; ənd]['teɪsti] [fuːd] [stɔː(r)d] [ʌp][tuː; tə] [iːt] .
and tasty food stored up to eat .
和 可口 食物 存储 向上 到 吃 .

还有储存起来的美味食物等着吃。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] . "
We can be comfortable and happy . "
我们 能 是 舒服的 和 快乐的 . "

我们可以过得舒适快乐。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [əd'ventʃə(r)] , " [smaɪld] [dɒt] .
" It is a lovely adventure , " smiled Dot .
" 它 是 一个 迷人的 冒险 , " 微笑 点 .

“这是一次美好的冒险，”多特笑着说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] , ['sɪlvi] ? "
" Aren't you glad it snowed , Silvy ? "
" 不是 你 高兴的 它 下雪了 , 银 ? "

“西尔维，你不高兴下雪吗？”

" [ɑː] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪlvə(r)] [ɪəz] , " [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [lɒŋgə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪk]
" Ah , yes , " replied Silver Ears , " for now we can stay longer by the Lake
" 啊 , 是的 , " 回复 银 耳朵 , " 为了 现在 我们 能 停留 更长 经过 这 湖
.
.
.

“啊，是的，”银耳回答说，“现在我们可以在湖边多待一会儿了。”

[pə'hæps] ['lɪmpi] - [təʊz] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][sled][ænd; ənd][sʌm; səm] [skeɪts] . "
Perhaps Limpy - toes will make us a sled and some skates . "
也许 跛脚 - 脚趾 将要 制作 我们 一个 雪橇 和 一些 冰鞋 . "

或许跛脚先生会给我们做个雪橇和溜冰鞋。

" [doʊnt] ['wʌri] , ['græni] , " [sed] ['mʌðə(r)] [greɪ] - [maʊs] ['tʃɪərəli] .
" Don't worry , Granny , " said Mother Gray - mouse cheerily .
" 不 担心 , 奶奶 , " 说 母亲 灰色的 - 老鼠 兴高采烈地 .

“别担心，奶奶，”灰鼠妈妈高兴地说。

" [grænd] - ['dædi] [ænd; ənd] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
" Grand - daddy and Hezekiah will take care of us .
" 盛大 - 爸爸 和 希西家 将要 拿 关心 的 我们 .

“爷爷和希西家会照顾我们的。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] , [ðeɪ] [kæn; kən][træmp][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [krʌst] [ænd; ənd]
After the storm , they can tramp to the store on the frozen crust and
后 这 风暴 , 他们 能 流浪汉 到 这 店铺 在 这 冷冻 地壳 和
[fetʃ] [sʌm; səm] [tʃiːz] ,
fetch some cheese ,
拿来 一些 奶酪 ,

暴风雪过后，他们可以踩着冰冷的饼皮走到商店，买些奶酪。

['mætʃɪz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] .
matches and sugar .
比赛 和 糖 .

火柴和糖。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi][beə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊl] ['aʊə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kɑːt] [həʊm] .
By - and - by , the ground will be bare and they can pull our furniture cart home .
经过 - 和 - 经过 , 这 地面 将要 是 裸 和 他们 能 拉 我们的 家具 大车 家 .

过不了多久，地面就会空出来，他们就可以把我们的家具车拉回家了。

['debi] [laɪks] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
Debbie likes winter in the country .
黛比 点赞 冬天 在 这 国家 .

黛比喜欢乡村的冬天。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
I shall enjoy staying a little longer .
我 将 享受 入住 一个 小的 更长 .

我打算多待一段时间。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .
" There was a scraping sound outside the door .
" 那里 曾是 一个 刮擦 声音 外部 这 门 .

门外传来刮擦声。

" [pɑː] [fiːld] - [maʊs] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - [təʊz] [hæv; həv] [t'ʌnəld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] !
" Pa Field - Mouse and Nimble - toes have tunnelled under the snow !
" 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 和 灵活 - 脚趾 有 隧道 在下面 这 雪 !

“田鼠爸爸和敏捷脚趾在雪下挖了个洞！”

" [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['skwiːki] .
" exclaimed Aunt Squeaky .
" 惊呼 阿姨 吱吱作响 .

“吱吱阿姨惊呼道。”

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] ['debi] .
" Now we can visit Debby .
" 现在 我们 能 访问 黛比 .

现在我们可以去看望黛比了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][tuː; tə][hæv; həv] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi] [rɪ'triːt] . "
It is nice to have neighbors in the Cosy Retreat . "
它 是 好的 到 有 邻居 在 这 舒适 撤退 . "

在温馨小屋里有邻居真好。

" [ə; eɪ][bæd] [stɔːm] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] , " ['griːtɪd] [pɑː] [fiːld] - [maʊs] .
" A bad storm , Hezekiah , " greeted Pa Field - Mouse .
" 一个 坏的 风暴 , 希西家 , " 问候 宾夕法尼亚州 场地 - 老鼠 .

“希西家，暴风雨来了，”田鼠爸爸说道。

" [ges] [jʊl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [spel] [lɒŋgə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] . "
" Guess you'll stay with us a spell longer , Dr . Whiskers . "
" 猜测 你会 停留 和 我们 一个 拼写 更长 , 博士 . 胡须 . "

“看来您还得在我们这里多待一段时间了，胡须博士。”

" [mɑː] [sent] [ðɪs] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] , " [sed] ['nɪmb(ə)l] - [təʊz] .
" Ma sent this thistle - down , " said Nimble - toes .
" 马 发送 这 蓟 - 向下 , " 说 灵活 - 脚趾 .

“妈妈送来了这株蓟绒，”灵巧脚趾说道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [wɔːm] [bedz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" She says it will make warm beds for you . "
" 她 说道 它 将要 制作 温暖的 床 为了 你 . "

“她说它会给你铺上温暖的床。”

" ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['debi] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['skwiːki] .
" Very kind of Debby , I'm sure , " said Uncle Squeaky .
" 非常 种类 的 黛比 , 我是 当然 , " 说 叔叔 吱吱作响 .

“黛比真是太好了，我敢肯定,”吱吱叔叔说道。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['veri] [faɪn] [ɪn]['aʊə(r)] ['daʊni] [bedz] .
" We'll be very fine in our downy beds .
" 出色地 是 非常 美好的 在 我们的 绒毛状 床 .

“我们会睡在柔软舒适的床上，感觉非常好。”

[ai] [wɪl] [ɑːsk] ['leɪdi] ['spaɪdə(r)][tuː; tə][spɪn][ˌjuː 'es][sʌm; səm][sɪlk] ['dreɪpəriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['græni] .
I will ask Lady Spider to spin us some silk draperies for the windows , Granny .
我 将要 问 女士 蜘蛛 到 旋转 我们 一些 丝绸 窗帘 为了 这 视窗 , 奶奶 .

奶奶，我会请蜘蛛夫人帮我们织些丝绸窗帘来装饰窗户。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][ɑːsk] .
She will do anything we ask .
她 将要 做 任何事物 我们 问 .

我们让她做什么她都会做。

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [fəʊk][ɔːl] [lʌv] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪskəs] .
The woodland folk all love Dr . Whiskers .
这 林地 民间 全部 爱 博士 . 胡须 .

森林里的居民都喜欢胡须博士。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] .
And no wonder .
和 不 想知道 .

难怪如此。

['nevə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [hæz; həz][hiː; hi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kj'ɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] .
Never a bit of reward has he taken for all the wonderful cures he has made .
绝不 一个 少量 的 报酬 有 他 已采取 为了 全部 这 精彩的 治愈 他 有 制成 .

他从未因自己研制出的所有神奇药物而获得任何报酬。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli]['wɪntə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] .
We'll have a jolly winter , if we must stay .
出色地 有 一个 快乐的 冬天 , 如果 我们 必须 停留 .

如果我们必须留下，我们将度过一个愉快的冬天。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][grænd] .
I think it will be grand .
我 思考 它 将要 是 盛大 .

我觉得一定会很棒。

['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['græni] .
Something new in our lives , Granny .
某物 新的 在 我们的 生活 , 奶奶 .

奶奶，我们生活中有了新的变化。

" ['græni] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['dəʊlfəli] .
" Granny shook her head dolefully .
" 奶奶 摇晃 她 头 悲伤地 .

奶奶悲伤地摇了摇头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['kidi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [faɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [snəʊd] [ɪn] ,
" Of course the kiddies think it is very fine to be snowed in ,
" 的 课程 这 孩子们 思考 它 是 非常 美好的 到 是 下雪了 在 ,

"孩子们当然觉得被大雪困住很好。"

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [mɔː(r)] [sens] , " [ʃiː; ʃi] [skəuldid] .
but I think the rest of you might have more sense , " she scolded .
但 我 思考 这 休息 的 你 可能 有 更多的 感觉 , " 她 责骂 .

"但我认为你们其他人可能更有道理,"她斥责道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['græni] , ['bʌstə(r)] ,
" Come and sit by your old Granny , Buster ,
" 来 和 坐 经过 你的 老的 奶奶 , 巴斯特 ,

"过来，坐在你老奶奶旁边，巴斯特。"

[ænd; ənd] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [sɒŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['ætɪk] [həʊm] .
and sing your sweet song about our dear attic home .
和 唱歌 你的 甜的 歌曲 关于 我们的 亲爱的 阁楼 家 .

请唱起你那首关于我们亲爱的阁楼家园的甜美歌曲。

" ['bʌstə(r)] [grɪnd] ['mɪstʃɪvəsli] .
" Buster grinned mischievously .
" 巴斯特 咧嘴一笑 顽皮地 .

巴斯特露出了狡黠的笑容。

" [aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [njuːə] [wʌn] , ['græni] , " [hiː; hi] ['ɒfəd] ['swiːtli] .
" I'll sing you a newer one , Granny , " he offered sweetly .
" 患病的 唱歌 你 一个 较新的 一 , 奶奶 , " 他 提供 甜蜜地 .

"奶奶，我给你唱首新歌吧。"他温柔地说。

[hiː; hi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] ['mæmi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
He folded his paws as Mammy had taught him long ago ,
他 折叠 他的 爪子 作为 妈咪 有 教授 他 长的 前 ,

他像妈妈很久以前教他的那样，把爪子合拢起来。

[tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [sæŋ] ['merəli] :
tossed his head high and sang merrily :
抛掷 他的 头 高的 和 唱 兴高采烈地 :

他高昂着头，欢快地唱了起来：

" ['sɒftli] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ]
" Softly all the night long
" 轻轻 全部 这 夜晚 长的

"整夜轻柔地"

[fel] [ðə; ði] ['snəufleiks] [waɪt] ;
Fell the snowflakes white ;
费尔 这 雪花 白色的 ;

雪花飘落，洁白如雪；

['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] ['snəufleiks] ,
Jolly little snowflakes ,
乔利 小的 雪花 ,

快乐的小雪花们，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] !
Such a pretty sight !
这样的 一个 漂亮的 视线 !

真是美丽的景色！

" [ɔːl] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['hemlɒk] ,
" All the pines and hemlocks ,
" 全部 这 松树 和 铁杉 ,

"所有的松树和铁杉，

[siː] [ðem; ðəm] ['bendɪŋ] [ləʊ] ;
See them bending low ;
看 他们 弯曲 低的 ;

看他们弯下腰；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd]['kəʊzi]
We are warm and cosy
我们 是 温暖的 和 舒适

我们温暖舒适

[ɪn]['aʊə(r)] ['bʌŋgələʊ] .
In our bungalow .
在 我们的 平房 .

在我们的平房里。

" [səʊ][wiːl; wil] [pleɪ] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk] ,
" So we'll play our music ,
" 所以 出色地 玩 我们的 音乐 ,

所以我们会演奏我们的音乐，

[sɪŋ] ['aʊə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ;
Sing our songs of cheer ;
唱歌 我们的 歌曲 的 欢呼 ;

唱起我们的欢呼歌；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [snəʊ] - [taɪm]
For we love the snow - time
为了 我们 爱 这 雪 - 时间

因为我们热爱雪天

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] . "
Best of all the year . "
最好的 的 全部 这 年 . "

全年最佳。

" [wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)]['ætɪk] [həʊm] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['bʌstə(r)] - ! " [sɔb] ['græni] .
" We love our attic home best of all , Buster Graymouse ! " sobbed Granny .
" 我们 爱 我们的 阁楼 家 最好的 的 全部 , 巴斯特 - ! " 啜泣 奶奶 .

"我们最爱的就是我们的阁楼小屋，巴斯特·格雷莫斯！"奶奶抽泣着说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [siː] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['hemlɒk] ['bendɪŋ] [ləʊ] .
" And we can't see the pines and hemlocks bending low .
" 和 我们 不能 看 这 松树 和 铁杉 弯曲 低的 .

"我们也看不到低垂的松树和铁杉。"

[wiː; wi] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] .
We can't see anything .
我们 不能 看 任何事物 .

我们什么也看不见。

[ɑː] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
Ah , dearie me !
啊 , 亲爱的 我 !

啊，我的天哪！

[snəʊd] [ɪn] , [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] !
Snowed in , so far away from our home !
下雪了 在 , 所以 远的 离开 从 我们的 家 !

被大雪困住了，离家好远啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [grænd] - ['dædi] ['wɪskəs] ['evə(r)] [brəʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It is the first time that Grand - daddy Whiskers ever broke a promise to me .
它 是 这 第一的 时间 那 盛大 - 爸爸 胡须 曾经 打破 一个 承诺 到 我 .

这是爷爷胡须第一次违背对我的承诺。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɒktə(r)] !

It all comes of his being a doctor !

它 全部 来 的 他的 存在 一个 医生 !

这一切都源于他是一名医生!

[ɑː] , [ˈdɪəri] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] [sprɪŋ] ? "

Ah , dearie me , what will happen to us before Spring ? "

啊 , 亲爱的 我 , 什么 将要 发生 到 我们 前 春天 ? "

啊，我的天哪，春天到来之前我们会怎么样呢?

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [maʊs] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ,

" That is a question for a wise mouse to answer ,

" 那 是 一个 问题 为了 一个 明智的 老鼠 到 回答 ,

“这个问题只有聪明的老鼠才能回答。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [ˈhæpənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [hɒt] [ˈɡrɪdl] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] ,

but I'm hoping that the next happening will be hot griddle cakes for our breakfast ,

但 我是 希望 那 这 下一个 发生 将要 是 热的 烤盘 蛋糕 为了 我们的 早餐 ,

但我希望下次我们能吃到热腾腾的煎饼当早餐。

" [ˈtʃʌkl] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈwɪskəs] .

" chuckled Dr . Whiskers .

" 轻笑 博士 . 胡须 .

“胡须博士轻笑了一声。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神